

Explanation of Symbols Which Appear on the Device Labeling
 Explicación de símbolos que aparecen en la etiqueta del dispositivo
 Erklärung der Symbole auf dem Etikett dieses Gerätes
 Explication des symboles qui apparaissent sur l'étiquette de l'appareil
 Spiegazione dei simboli che figurano nelle etichette del dispositivo
 Toelichting bij symbolen die op de etiketten van het apparaat staan
 Laitteen etiketissä olevien symbolien selitykset
 装置标签上的符号说明
 装置のラベルにある記号の意味
 Объяснение на символите върху етикетите на устройството
 Objašnjenje simbola koji se javljaju na etiketi uređaja
 Vysvětlení symbolů uvedených na štítku přístroje
 Επεξήγηση των συμβόλων που εμφανίζονται στην ετικιτάση της συσκευής
 Az eszköz címkézésén szereplő szimbólumok magyarázata
 Explicatia Simbolurilor Care Apar pe Eticheta Dispozitivului
 Vysvetlivky k symbolom, ktoré sa objavujú na výrobných štítkoch zariadení

Cihaz Etiketinde Görünen Sembollerin Açıklaması
 Explicação dos símbolos que aparecem na rotulagem do dispositivo
 Förklaring av symboler för märkning på utrustningen
 Förklaring på symboler på enhetsetiketten
 شرح للرموز التي تظهر على ملصق الجهاز
 Forklaring af symboler på produktmærkningen
 Seadme märgistusel olevate sümboolite selgitus
 Uz ierīces marķējuma redzamo simbolu skaidrojums
 Simbolių, esančių prietaiso etiketėje, paaiškinimas
 Objašnjenje symboli na etiketici proizvoda
 Пояснение символов, используемых для маркировки устройства
 Objašnjenje simbola koji se pojavljuju na oznakama na proizvodu
 Razlaga simbolov na oznaki pripomočka

MiniMe® 2 Nasal Vented Mask

Máscara nasal de ventilación MiniMe® 2
 MiniMe® 2 Nasenmaske mit Auslassventil
 Masque nasal ventilé MiniMe® 2
 Maschera nasale MiniMe® 2 ventilata
 MiniMe® 2 geventileerd neusmasker
 Tuuletusaukollinen MiniMe® 2 -nenämäski
 MiniMe® 2 通气鼻面罩
 MiniMe® 2 通气式鼻マスク

Назална маска MiniMe® 2 с вентилационен отвор

MiniMe® 2 Nosna maska za disanje
 Nosní maska s ventilací MiniMe® 2
 Ρινική αεριζόμενη μάσκα MiniMe® 2
 MiniMe® 2 Szellőztetett orrmasz
 Mască nazală ventilată MiniMe® 2
 MiniMe® 2 Nosová ventilovaná maska

MiniMe® 2 Havalandırılmalı Burun Maskesi

Máscara nasal com ventilação MiniMe® 2

MiniMe® 2 Ventilerað násmask

MiniMe® 2 ventilert nasal maske

قناع أنفي بفتحات تنفيس MiniMe® 2

MiniMe® 2-næseiltmaske med ventilation

Ventileeritav ninamask MiniMe® 2

Nazālā maska MiniMe® 2 ar ventilācijas atverēm

„MiniMe® 2“ ventiluojama nosies kaukė

Maska donosowa z otworami wentylacyjnymi MiniMe® 2

Назальная вентилируемая маска MiniMe® 2

MiniMe® 2 nazalna ventilaciona maska

Nosna ventilacijska maska MiniMe® 2

These instructions contain the following languages:

English, Spanish, German, French, Italian, Dutch, Finnish, Chinese, Japanese, Bulgarian, Croatian, Czech, Greek, Hungarian, Romanian, Slovakian, Turkish, Portuguese, Swedish, Norwegian, Arabic,

Danish, Estonian, Latvian, Lithuanian, Polish, Russian, Serbian, and Slovenian



Sleepnet Corporation

5 Merrill Industrial Drive

Hampton, NH 03842 USA

Tel: (603) 758-6600

Fax: (603) 758-6699

Toll Free: 1-800-742-3646 (USA ONLY)

www.sleepnetmasks.com

	Caution or Warning Precaución o advertencia Achtung oder Warnung Avertissement ou mise en garde Attenzione o avvertenza Attentisignaal of waarschuwing Huomautus tai varoitus 注意事項或警告 注意・警告 Внимание или Предупреждение	Opzet ili Upozoreenje Upozornění nebo varování Προσοχή ή Προειδοποίηση Figyelmeztetés vagy óvintézkedés Atenționare sau avertisment Upozornenie alebo varovanie Ikaz veya Uyarı Precauções ou advertências Forsiktighetsåtgärd eller varning	Varsel eller advarsel تنبيه أو تحذير Forsigtig eller Advarsel Ettevaatus või hoiatus Uzmanību vai Brīdinājums Perspējamas arba iespējamas Przeszroga lub ostrzeżenie Внимание или Осторожно Mera opreza ili upozorenje Svarilo ali opozorilo
--	--	--	---

	Manufacturer Fabricante Hersteller Fabricant Fabbricante Fabrikant Valmistaja 製造商 製造元 Производитель Proizvodac Výrobce	Κατασκευαστής Gyártó Producător Výrobca Üretici Fabricante Tillverkare Fabrikant الجهة المصنعة	Gamintojas Producuent Изготовитель Proizvođač Izdelovalec
--	---	--	---

	Part number Número de pieza Teilenummer Référence Número di articolo Onderdeelnummer Osanumero 部件事号 部品番号 Номер на частта Broj dijela Číslo dílu	Αριθμός εξαρτήματος Cikkszám Număr componentă Číslo dielu Parça numarası Número de peça Art.nr Delenummer رقم القطعة	Dalies numeris Numer katalogowy Номер по каталогу Serijski broj Številka dela
--	--	--	---

	This Product is not manufactured with Natural Rubber Latex. Este producto no se fabrica con látex de caucho. Dieses Produkt ist nicht mit Kautschuklatex hergestellt Ce produit est fabriqué sans latex Il prodotto non contiene lattice. Bevat geen latex van natuurlijk rubber Tuoteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnon kumilateksia. 本产品不含天然乳胶。 この製品には天然ゴムラテックスは使用されていません。 Този продукт не е произведен от естествен гуген латекс	Ovaj proizvod nije proizveden koristeći lateks od prirodne gume. Tento výrobek není vyroben z přírodního latexu. Αυτό το προϊόν δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό καουτσούκ. Ez a termék természetes gumi latex felhasználása nélkül készült Acest produs nu este fabricat cu cauciuc natural din latex. Tento výrobek nie je vyrobený z prírodného latexu. Bu Ürün Doğal Kauçuk Lateksten üretilmemiştir. Este produto não é fabricado com látex de borracha natural	Denna produkt har inte tillverkats med naturgummilátex. Dette produktet er ikke produsert med naturligt gummilátex. هذا المنتج غير مُصنَع باستخدام اللاتكس الطبيعي. Produktet indeholder ikke naturgummi/ latex. Acest produs nu este fabricat cu cauciuc natural din latex. Šis izstrādājums ir izgatavots, neizmantojot dabīgo gumijas lateksu.	Gaminant šį gaminį, nebuvo naudojamas natūralus kaučiuko lateksas. Produkt nie zawiera lateksu naturalnego. Настоящий продукт изготовляется без применения натурального каучукового латекса. Ovaj proizvod nije proizveden korišćenjem prirodne gume – lateksa. Ta izdelke ni izdelan iz naravnega lateksa.
--	---	---	--	---

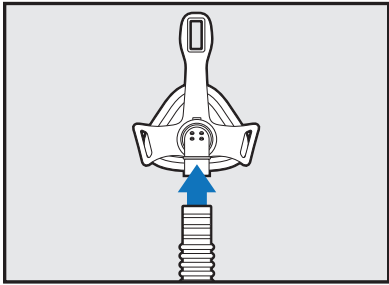
	Date of Manufacture Fecha de fabricación Herstellungsdatum Date de fabrication Data di produzione Vervaardigingsdatum Valmistuspäivämäärä 製造日期 製造年月日 Дата на производство Datum proizvodnje Datum výroby Ημερομηνία	κατασκευής A gyártás időpontja Data producerii Datum výroby Üretim Tarihi Data de fabrico Tillverkningsdatum Fabrikasjonsdato تاريخ التصنيع	Data produkciji Дата изготовления Datum proizvodnje Datum izdelave
--	---	--	---

	Not MRI Safe No segura para resonancia magnética Nicht MRT/MRI-geschützt Ne pas être utilisé pendant une IRM Non compatible con la risonanza magnetica Niet bestand tegen MRI Ei MRI-turvallinen MRI 不安全 MRIに対して安全ではありません He e beaonoano pri RMP Nije sigurno za uporabu s uredajima za magnetsku rezonancijsku (MRI)	Eni bezpečné pro vyšetření magnetickou rezonancí Οχι ασφαλής σε μαγνητικό αλληλεπίδραση Nem MRI-biztos Fără siguranță IRM Nie je bezpečná pre magnetickú rezonanciu MRI için Uygun Değil Não seguro para ressonância magnética Får ej anvendes vid magnetrøntgen Ikke MRI-sikker غير آمن حين الاستخدام مع التصوير بالرنين المغناطيسي	Ei ole MRT-ohutu Produktis nav magnētiskās rezonances tomogrāfijas drošs Netinkama naudoti magnetinio rezonanso įrenginyje Nie nadaje się do bezpiecznego stosowania w srodowisku rezonansu magnetycznego He beaonoano las MPT Nije bezbedno za MRT Ni vamo za uporabo z MRI
--	---	---	--

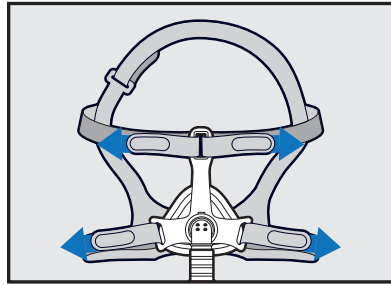
Australian Sponsor:
 Breathing and Medical.
 127 Bowden St, Meadowbank, NSW 2114
 www.breathingandmedical.com.au
 1800 335 333

CE 0123
 90119 Rev. H

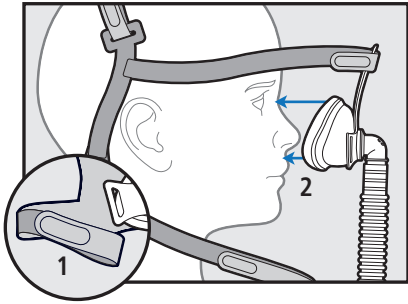
1



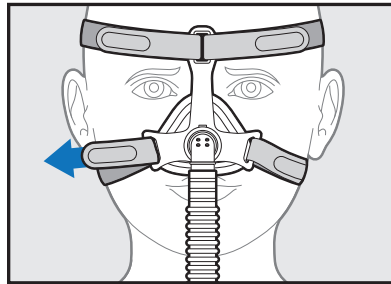
2



3

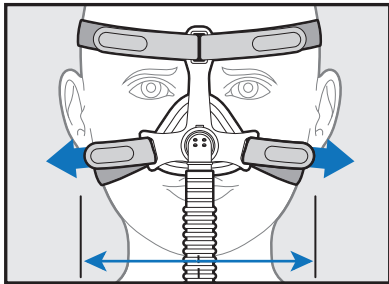


4

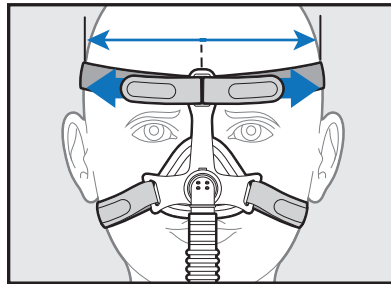


This page intentionally left blank.

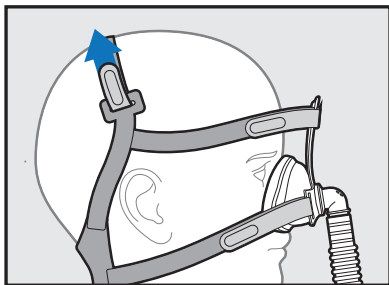
5



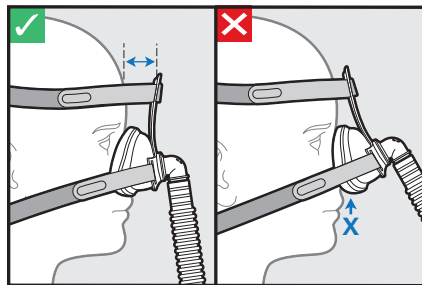
6



7



8



9. Če je maska nameščena neudobno, ponovite korake 6–9.

OPOMBA: Naglavnega sistema NE zategnite premočno.

OPOMBA: Distančnik Touchless Spacebar™ se NE sme dotikati čela. Nameščen mora biti vzporedno s čelom (slika 8).

OPOMBA: Za optimalno namestitev in udobje se mora maska tesno prilegati, vendar uporabnika ne sme tiščati. Napetost prilagodite tako, da odpnete trakove, jih zategnete ali popustite ter ponovno pritrdite zanke oprijemalnih trakov.

10. Priključite cevni sklop maske na napravo, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti, in vklopite napravo tako, da bo ustvarila predpisani tlak (slika 9).

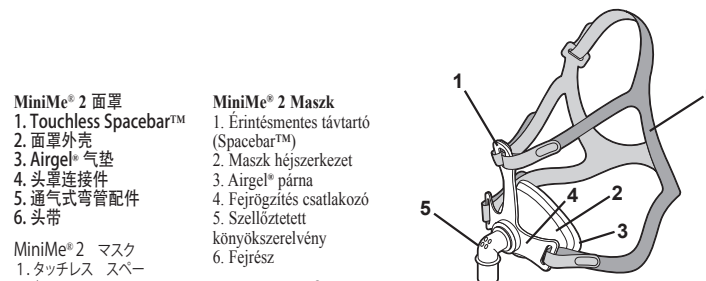
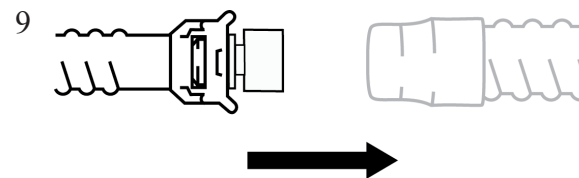
11. Nežno pritisnite robove maske, da spremenite njeno obliko in s tem poskrbite za udobno prileganje, ter zmanjšajte puščanja.

OPOMBA: Nosna maska MiniMe 2 vsebuje tehnologijo Custom Fit Technology™. To mehko ogrodje maske lahko oblikujete tako, da se bo prilegalo konturam otrokovega obraza. Žica Memory Wire™, ki je vdolana v ogrodje, fiksira udobno prileganje maske.

12. Medtem ko ležite na postelji, obrnite glavo v obe strani in tako preverite morebitna mesta puščanja, ki bi lahko preprečila spanec.

13. Če opazite puščanja na nosnem korenu, rahlo zategnite zgornja trakova, kot je opisano v koraku 7. Distančnik Touchless Spacebar™ se ne sme dotikati čela.

14. Če opazite puščanja ob zgornji ustnici ali pod nosom, rahlo zategnite spodnja trakova.



MiniMe® 2 Mask

1. Touchless Spacebar™
2. Mask Shell
3. Airgel® Cushion
4. Headgear Connector
5. Vented Elbow Assembly
6. Headgear

Máscara MiniMe® 2

1. Barra espaciadora sin contacto
2. Carcasa de la máscara
3. Almohadilla de Airgel®
4. Conector del casco
5. Conjunto del codo con ventilación
6. Casco

MiniMe® 2 Maske

1. Berührungsgloser Abstandsgurt
2. Maskenschale
3. Airgel® Kissen
4. Kopfgürt-Befestigungsvorrichtung
5. Winkelstück mit Auslassventil
6. Kopfbänderung

Masque MiniMe® 2

1. Raccord du casque
2. Coque du masque
3. Coussinet de Airgel®
4. Raccord du casque
5. Ensemble coude ventilé
6. Harnais

Maschera MiniMe® 2

1. Barra spaziatrice touchless
2. Guscio della maschera
3. Cuscinetto in Airgel®
4. Connettore della cuffia
5. Gruppo gomito con fori di essavventil
6. Cuffia

MiniMe® 2 -nenämaski

1. Touchless spacebar™
2. Maskin kuori
3. Airgel®-tyyny
4. Päähihnan liitin
5. kulmalaitin
6. Pääremmit

MiniMe® 2 neusmasker

1. Touchless Spacebar™
2. Gelaatstuk
3. Airgel® Gekussen
4. Connector bandenstel
5. Kniestuk
6. Hoofdband

MiniMe® 2 面罩

1. Touchless Spacebar™
2. 面罩外壳
3. Airgel® 气垫
4. 头罩连接件
5. 通气式弯管配件
6. 头带

MiniMe® 2 マスク

1. タッチレス スペースバー
2. マスク シェル
3. エアジェル クッション
4. ヘッドギア コネクター
5. 開口口付きL字型管組み立て部
6. 頭部ギア

Маска MiniMe® 2

1. Touchless Spacebar™ (уникална технология за премахване на всякакъв допир с областта на челото)
2. Рамка на маската
3. Възглавничка Airgel®
4. Конектор за оглавник
5. Колянов блок с вентилационен отвор
6. Наглавник

MiniMe® 2 Maska

1. Beskontaktna razmaknica™
2. Školjka maske
3. Airgel® jastučić
4. Konektor držača za glavu
5. Set za sklapanje ventilacijskih laktova
6. Naglavni komplet

Maska MiniMe® 2

1. Bezkontaktni distančni popruh
2. Kryt masky
3. Polštáček Airgel®
4. Upinaci zařízení náhlavní soupravy
5. Otočné kolínko
6. Náhlavní souprava

Máscara MiniMe® 2

1. Touchless Spacebar™
2. Κέλυφος μάσκας
3. Μαξιλάρáκι Airgel®
4. Σύνδεση εξαρτήματος κεφαλής
5. Αερισζόμενη γωνιακή διάταξη
6. Εξάρτημα κεφαλής

MiniMe® 2 Maszk

1. Erintésmentes távtartó (Spacebar™)
2. Maszk héjszerkezet
3. Airgel® párna
4. Fejrögzítés csatlakozó
5. Szellőztetett könyökszerelvény
6. Fejrész

Mască MiniMe® 2

1. Design Touchless Spacebar™
2. Carcasă mască
3. Pernuțe amortizoare Airgel®
4. Conector cască
5. Ansamblu Cot Ventilat
6. Echipament de fixare pe cap

MiniMe® 2 Maska

1. Touchless Spacebar™
2. Škrupina masky
3. Airgel® podložka
4. Hlavová spojka
5. Ventilované koleno
6. Postroj na hlavu

MiniMe® 2 Maske

1. Touchless Spacebar™ (Temassız Boşluk Çubuğu)
2. Maske Kaplaması
3. Airgel® Yastık
4. Başlık Konektörü
5. Havalandırmalı Dirsek Düzenegi
6. Başlık

Máscara MiniMe® 2

1. Touchless Spacebar™
2. Revestimento exterior da máscara
3. Almofada Airgel®
4. Conector da proteção de cabeça
5. Conjunto do cotovelo com ventilação
6. Fixador

MiniMe® 2-mask

1. Touchless Spacebar™
2. Maskhölje
3. Airgel®-kudde
4. Kopplingsdon för maskhållare
5. Ventilerad knäenhet
6. Maskhållare

MiniMe® 2 Maske

1. Touchless Spacebar™
2. Maskens ytre
3. Airgel® puter
4. Tilkobling til hodeutstyr
5. Ventilert vinkeltilkobling
6. Hodeutstyr

MiniMe® 2 قناع

1. Touchless Spacebar™
2. هيكل القناع
3. وسادة الفوم
4. موصل طقم الرأس
5. تركيبة مرفقية بفتحات
6. طقم رأس

MiniMe® 2-maske

1. Touchless Spacebar™
2. Maskeskal
3. Airgel®-pude
4. Hovedtøjstilslutning
5. Albuesamling med ventilation
6. Hovedtøj

Mask MiniMe® 2

1. Touchless Spacebar™
2. Maski ümbris
3. Airgel®-pehmendus
4. Peakomplekti ühendusliit
5. Ventileeritav torupõlv
6. Peakomplekt

Maska MiniMe® 2

1. Touchless Spacebar™
2. Maskas apvalks
3. Airgel® polsterējums
4. Galvas stiprinājuma savienotājdaļa
5. Taisnleņķa caurulīte ar ventilācijas atverēm
6. Galvas stiprinājums

„MiniMe® 2“ kaukė

1. „Touchless Spacebar™“
2. Kaukės korpusas
3. „Airgel™“ pagalvėlė
4. Galvos dirželio jungtis
5. Ventiliuojama kampinė jungtis
6. Dirželiai

Maska MiniMe® 2

1. Bezdotykowy separator Touchless Spacebar™
2. Muszla maski
3. Kolnierz Airgel®
4. Złącze mocowania
5. Kolanko z otworami wentylacyjnymi
6. Mocowanie

Маска MiniMe® 2

1. Конструкция Touchless Spacebar™
2. Корпус маски
3. Подушка из материала Airgel®
4. Соединение системы фиксации на голове
5. Вентилируемое угловое соединение
6. Система фиксации на голове

MiniMe® 2 maska

1. Touchless Spacebar™
2. Obrazina maske
3. Airgel® naslon
4. Priključak oglavnika
5. Ventilirani lakatni sklop
6. Oglavnik

Maska MiniMe® 2

1. Brezkontaktni distančni Touchless Spacebar™
2. Ogrodje maske
3. Blazinica Airgel®
4. Priključek naglavnega sistema
5. Ventilacijski sklop s kolonom
6. Naglavni sistem



MiniMe® 2 je blagovna znamka družbe Sleepnet Corporation.

Obiščite naše spletno mesto www.sleepnetmasks.com.

VENT HOLE PRESSURE/FLOW CHARACTERISTICS (Approx.)
 CARACTERÍSTICAS DE PRESIÓN/FLUJO DEL ORIFICIO DE VENTILACIÓN (APROX.)
 ENTLÜFTUNGSLUCHDRUCK / FLIESSVERHALTEN (ungefähr)
 CARACTÉRISTIQUES DE PRESSION/DÉBIT DES ORIFICES D'ÉVACUATION (approx.)
 CARATTERISTICHE PRESSIONE/FLUSSO FORO DI SFOGO (Approx.)
 VENTILATIONÖPPNINGEN DRUK-/STROMINGSEIGENSCHAPPEN (bij benadering)
 TUULETUSAUKON PAINE/VIRTAUSOMINAISSUDET
 通气孔压力/流动特性 (近似值)
 開口にかかる圧力/流れの特徴 (近似値)
 НАЛЯГАНЕ В ОТВОРИТЕ/ХАРАКТЕРИСТИКИ НА СТРУЯТА (приблизително)
 TLAK OTVORA ODUŠKA/KARAKTERISTIKE PROTOKA (približne vrijednosti)
 TLAKOVÁ PRŮTOČNÁ CHARAKTERISTIKA VĚTRACÍHO OTVORU (cca)
 ΤΙΜΕΣ ΠΙΕΣΗΣ ΡΟΗΣ ΟΠΗΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ (Περίπου)
 SZELLŐZŐNYÍLÁS NYOMÁS / ÁRAMLÁS JELLEMZŐK (kb.)
 PRESIUNE ORIFICIU VENTILARE/CARACTERISTICILE DE CURGERE (Aproximativ)

ÚDAJE O TLAKU/PRIETOKU VO VENTILAČNOM OTVORE
 HAVALANDIRMA DELİĞİ BASINÇ/AKIŞ ÖZELLİKLERİ (Yaklaşık olarak)
 CARACTERÍSTICAS DE PRESSÃO/FLUXO DO ORIFÍCIO DE VENTILAÇÃO (Aprox.)
 VENTILATIONSHÅLSTRYCK/FLÖDESEGENSKAPER (ca)
 VENTILERINGSHELLSTRYKK/STRØMNINGSEGENSKAPER (ca.)
 خصائص ضغط/تدفق قحة التهوية (تقريبية)
 VENTILATIONSHULSTRYK/FLOWEGENSKAPER (cirkatal)
 VENTILATIONSIIONIAVA RÖHU/VUOLU NÄITAJAD (ligikaused)
 VENTILÁCIJAS ATVERES GAISA SPIEDIENS/GAISA PLŪSMAS PARAMETRI (aptuvėmi)
 VENTILACIJOS ANGOS SLĒGIS / SRAUTO CHARAKTERISTIKOS (apytikslės)
 CIŚNIENIE NA OTWORZE WENTYLACYJNYM / CHARAKTERYSTYKA PRZEPŁYWU (wartości przybliżone)
 ХАРАКТЕРИСТИКИ ДАВЛЕНИЯ/РАСХОДА В ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ ОТВЕРСТИЯХ (приблизительные)
 KRIVE PRITISAK/PROTOK ZA OTVORE (približno)
 TLAK V ZRACNIH ODPRTINAH/ZNAČILNOSTI PRETOKA (pribl.)

OPOZORILO: Če s to CPAP-masko uporabljate kisik, morate pretok kisika izklopiti, kadar naprava CPAP ne deluje. Razloga opozorila: Kadar naprava CPAP ne deluje, pretok kisika pa ostane vklopljen, se kisik, ki se dovaja v ventilacijsko cev, lahko nabira v ohišju naprave CPAP. Nakopičeni kisik v ohišju naprave CPAP povzroči nevarnost požara.
OPOZORILO: Kisika ne smete uporabljati med kajenjem ali v bližini odprtega ognja, kot so sveče.
OPOZORILO: Glede pravilne cevi za obogatitev z O₂ se posvetujte z zdravnikom s proizvajalcem. Pri nespremenljivi hitrosti pretoka nadomestnega kisika se bo koncentracija vdihanega kisika spreminjala glede na nastavitve tlaka, vzorec dihanja bolnika, izbiro maske in hitrost puščanja.
OPOZORILO: Uporaba maske lahko povzroči zobobol, bolečine v dlesnih ali čeljusti oziroma poslabša obstoječe težave z zobmi. Če se pojavijo ti simptomi, se posvetujte z zdravnikom ali zobozdravnikom.
OPOZORILO: Če maske ne namestite pravilno, lahko pride do znatnega nenamernega puščanja. Upoštevajte priložena NAVODILA ZA UPORABO NOSNE MASKE MINIME 2.
OPOZORILO: Če je maska predpisana za otroke z resnimi kongenitalnimi stanji ali kognitivnimi okvarami, mora imeti naprava s pozitivnim tlakom ustrezne alarme. Napravo, masko in alarme je treba pred začetkom zdravljenja testirati.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Maska ima neprenosljivo trimesečno omejeno garancijo na proizvajalčeve okvare od datuma nakupa s strani prvega uporabnika. Če maska pri uporabi v normalnih pogojih ne deluje pravilno, jo bo družba Sleepnet zamenjala ali pa bo zamenjala njene sestavne dele. Za dodatne informacije o garanciji družbe Sleepnet obiščite stran <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

OPOMBA: Življenjska doba maske je 6 mesecev.

OPOMBA: Masko in dodatke zavržite v skladu z lokalnimi in regionalnimi smernicami.

OPOMBA: TA IZDELEK NI IZDELAN IZ NARAVNEGA LATEKSA.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE – UPORABA PRI ENEM BOLNIKU

Priporočljivo je vsakodnevno čiščenje. Masko in njene sestavne dele ročno operite s toplo vodo in z blagim detergentom. Po pranju masko temeljito sperite. Vizualno preverite, ali so vse zračne odprtine čiste, in masko pustite, da se posuši na zraku. Pred nameščanjem maske otroku umijte obraz in s tem odstranite odvečna obrazna olja, kar pripomore k podaljšanju življenjske dobe maske.

OPOMBA: Masko preglejte pred vsako uporabo. Zamenjajte masko, če so njeni deli poškodovani ali če je gel zaradi raztrganin ali predrtja izpostavljen.

OPOMBA: Čeprav je blazinica iz gela svilnata na dotik, se pri normalni uporabi in ob upoštevanju priporočenih protokolov za čiščenje in vzdrževanje ne bo predrla ali snela z maske in ne bo puščala. Vendar pa blazinica iz gela ni neuničljiva. V primeru napačne uporabe ali zlorabe se bo predrla, raztrgala ali razparala. Ne čistite v pomivalnem stroju. Garancija ne krije teh vrst okvar izdelka. Zato s svojo novo masko ravnajte previdno.

TEHNIČNE INFORMACIJE

Upor pri pretoku zraka 50 l/min: 0,90 cmH₂O

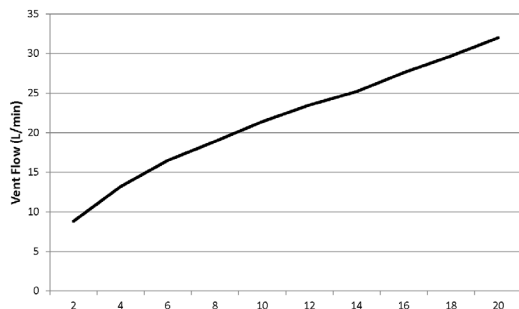
Upor pri pretoku zraka 100 l/min: 3,60 cmH₂O

Mrtvi prostor (pribl.): velikost **XS** – 20 ml velikost **S** – 25 ml velikost **M** – 37 ml velikost **L** – 40 ml
 A-vrednotena raven zvočnega tlaka na oddaljenosti 1 m: 29,89 dBA; A-vrednotena raven zvočnega tlaka: 32,93 dBA

Delovna temperatura: Maske ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 50 °C (122 °F).

NAVODILA ZA UPORABO NOSNE MASKE MINIME[®] 2

- Cevni sklop namestite na masko MiniMe 2 (slika 1).
- Naglavni sistem položite tako, da bo svetlo siva stran obrnjena navzgor, naglavni trakovi pa morajo biti na vrhu, kot je prikazano na sliki 2. Stran maske z gelom, ki je obrnjena navzdol, položite na sredino naglavnega sistema in vpeljite vse 4 trakove skozi odprtine, kot je prikazano (slika 2).
- Pri nameščanju maske na otroka odpnite enega ali oba spodnja trakova z maske. Naglavni sistem nadenite čez glavo. Spodnjo blazino maske namestite med zgornjo ustnico in nosom ter nagnite masko navzgor, da se dotakne nosa (slika 3).
OPOMBA: Distančnik Touchless Spacebar™ se ne sme dotikati čela.
- Poiščite odmeta oprijemalna trakova ter ju znova pritrđite (slika 4).
- Prepričajte se, da so trakovi naglavnega sistema vzporedni in da je naglavni sistem v celoti raztegnjen ter plosko nameščen prek zadnjega dela glave.
- Z zankami oprijemalnih trakov prilagodite spodnja trakova naglavnega sistema (slika 5).
- Z zankami oprijemalnih trakov prilagodite zgornja trakova naglavnega sistema: odpnite zanke oprijemalnih trakov in povlecite trakova naprej tako, da namestite masko na sredino obraza. Prepričajte se, da je naglavni sistem na sredini, in sicer tako, da prilagodite oba trakova. Nato povlecite trakova nazaj, prilagodite napetost trakov in pritrđite zanke (slika 6).
- Z zanko oprijemalne traka prilagodite naglavni trak (slika 7).



Vent Flow (L/min)	Havalandırma Akışı	Mask Pressure (cm H ₂ O)	Tlak v maske
Flujo de ventilación	Fluxo de ventilação (L/min)	Mask Pressure (cm H ₂ O)	Masko Basınç
Entlüftungsrate	Ventilationsflöde (l/min)	Presión de la máscara	Pressão da máscara
Débit d'évacuation	Ventileringsstrom (l/min.)	Maskendruck	Maskstrykk (cm H ₂ O)
Flusso foro di sfogo	تدفق التهوية (لتر/دقيقة)	Pression du masque	Masketrykk (cm H ₂ O)
Ventilatiestroming	Ventilationsflow (l/min.)	Pressione mascherina	ضغط القناع (مستلزم من الماء)
Virtaus tuuletusaukoissa	Ventilatsioonivool (l/min)	Maskerdruk	Masketryk (cm H ₂ O)
通气流量 (L/min)	Ventilācijas gaisa plūsma (l/min)	Maskin paine	Maski röhk (cm H ₂ O)
「ベントフロー」(L/分)	Ventilācijas srautas (l/min.)	面罩压力 (cm H ₂ O)	Maskas gaisa spiediens (cm H ₂ O)
Струя в отверстии	Natężenie przepływu na otworze wentylacyjnym (l/min)	マスク圧力 (cm/H ₂ O)	Kaukės slēģis (cm H ₂ O)
Protok oduška	Расход вентиляционного воздуха (л/мин.)	Налягане на маската	Ciśnienie w masce (cm H ₂ O)
Prítok větracím otvorem	Protok kroz otvore (l/min)	Tlak maske	Давление в маске (см водяного столба)
Ροή εξαερισμού	Protok kroz otvore (l/min)	Tlak v masce	Πίεση μάσκας
Szellőző áramlás	Protok zraka (l/min)	Πίεση μάσκας	Maszk nyomás
Debit ventilare		Protok zraka (l/min)	Presiune mască
Ventilacijn prietok			

7. Podesite gornje trake oglavnika pomoću jezičaka čičak trake: odvojite jezičke čičak trake pa povucite trake unapred da biste centralizirali masku preko lica. Pobrinite se da oglavnik bude centriran tako što ćete poravnati te dve trake. Zatim povucite trake unazad, podesite zategnutost traka i učvrstite jezičke (Slika 6).
8. Podesite traku za glavu pomoću jezička čičak trake (Slika 7).
9. Ako maska ne stoji udobno ponovite korake 6-9.
NAPOMENA: NE pritezati oglavnik preterano.
NAPOMENA: Touchless Spacebar™ NE treba da dodiruje čelo. Treba da bude paralelna sa čelom (Slika 8).
NAPOMENA: Za optimalno i udobno prljanje, maska ne treba da bude previše zategnuta. Podesite zategnutost oslobađanjem traka, pritezanjem ili otpuštanjem traka i ponovnim pričvršćivanjem jezičaka čičak trake.
10. Povežite sklop creva maske sa crevima uređaja za pozitivnan pritisak vazduha i uključite uređaj na prepisani pritisak (Slika 9).
11. Blago pritisnite ivice maske da biste promenili oblik maske, namestili je da ugodno prljanja i smanjili curenja.
NAPOMENA: MiniMe 2 nazalna maska sadrži tehnologiju za prilagođavanje Custom Fit Technology™. Ova meka obrazina maske može se oblikovati tako da prati konture detetovog lica. Žica za pamćenje Memory Wire™ ugrađena u obrazinu učvršćuje prilagođeni oblik na mesto.
12. Okrenite glavu s jedne strane na drugu ležeći u krevetu i utvrdite da li postoje oblasti curenja koje mogu da spreče spavanje.
13. Ako primetite curenje na grebenu nosa, blago zategnite gornje trake kao što je prikazano u koraku 7. Touchless Spacebar™ ne treba da dodiruje čelo.
14. Ako primetite curenja kod gornje usne ili ispod nosa, blago zategnite donje trake.

MiniMe® 2 je robna marka Sleepnet korporacije.



Posetite naš veb-sajt www.sleepnetmasks.com.

SLOVENŠČINA

Nosna ventilacijska maska MiniMe® 2



VSEBINA: Nosna ventilacijska maska MiniMe® 2, cevke in naglavni sistem

TA IZDELEK NI IZDELAN IZ NARAVNEGA LATEKSA.

SAMO NA RECEPT. IZDELANO V ZDA.

Pediatrična nosna ventilacijska maska MiniMe 2 se uporablja kot bolnikov vmesnik pri zdravljenju s pozitivnim tlakom. Maska se uporablja kot dodatni pripomoček pri sistemih CPAP ali dvostopenjskih sistemih s pozitivnim tlakom. Namenjena je za bolnike, stare od 2 do 12 let. Predvidena je za večkratno uporabo pri enem bolniku doma ali v bolnišnici oz. v institucionalnem okolju.

SPLOŠNE INFORMACIJE – OPOZORILA IN SVARILA

POZOR: Zakonodajna ZDA dovoljuje prodajo tega pripomočka le zdravnikom ali po naročilu zdravnikov.

POZOR: Maska ne izpostavlja te temperaturam, višjim od 50 °C (122 °F).

OPOZORILO: Ne uporabljajte maske z izhodiščnim tlakom, manjšim od 4 cm H₂O ali večjim od 20 cm H₂O.

POZOR: Maska je zasnovana tako, da zagotavlja stabilno in učinkovito zrakotesnost z minimalno napetostjo naglavnega sistema. Prekomerna napetost naglavnega sistema lahko pri dolgotrajni uporabi povzroči deformacije obraza. Priporočeno je redno klinično spremljanje.

POZOR: Če se pojavi draženje kože ali morebitni drugi neželeni učinki, uporabo prekinite in se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka.

POZOR: To masko lahko čistite in jo večkrat uporabite pri isti osebi. Ne sterilizirajte.

OPOZORILO: Ta maska ni primerna za ventilacijo pri ohranjanju življenjskih funkcij.

OPOZORILO: Zračnih odprtih ne blokirajte in ne zatesnite.

OPOZORILO: Pri nizkih izhodiščnih tlakih pretok skozi zračne odprtine morda ne bo zadosten za izrivanje vsega izdihanega zraka iz cevi. Pride lahko do delnega ponovnega vdihavanja že izdihanega zraka.

OPOZORILO: Ta maska je predvidena za uporabo pri otrocih, starih od 2 do 12 let. Maska je zasnovana tako, da omogoča zatesnitev preko otrokovega nosu. Zagotovite, da blazinica nosne maske med nameščanjem in uporabo nikoli ne blokira nosnic.

OPOZORILO: Med zdravljenjem morajo biti otroci stalno pod nadzorom.

OPOZORILO: Maska je treba uporabljati z napravo, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti in jo priporoča proizvajalec, vaš zdravnik ali dihalni terapevt. Maske ne smete uporabljati, če naprava, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti, ni vklopljena in ne deluje pravilno. Zračne odprtine maske ne smejo nikoli biti blokirane. Zračne odprtine omogočajo neprekinjeno odvajanje zraka iz maske. Ko je naprava, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti, vklopljena in deluje pravilno, novi zrak iz naprave izriva izdihani zrak skozi zračne odprtine maske. Če naprava, ki ustvarja pozitivni tlak za dihalne poti, ne deluje, lahko bolnik ponovno vdihne izdihani zrak. Ponovno vdihavanje izdihanega zraka lahko v nekaterih primerih povzroči zadušitev. To opozorilo velja za večino modelov nosnih naprav, ki ustvarjajo pozitivni tlak za dihalne poti, in nosnih mask.

MiniMe® 2 Nasal Vented Mask

CONTENTS: MiniMe® 2 Nasal Vented Mask, tubing, and headgear
THIS PRODUCT IS NOT MANUFACTURED WITH NATURAL RUBBER LATEX
Rx ONLY MADE IN U.S.A.



The MiniMe 2 Pediatric Nasal Vented Mask is intended to provide a patient interface for application of positive pressure therapy. The mask is to be used as an accessory to CPAP or Bi-level positive pressure systems. It is intended for patients >2 years old and <12 years old. It is intended for single patient, multi-use in the home, hospital, or institutional environment.

GENERAL INFORMATION - WARNINGS AND CAUTIONS

CAUTION: U.S. Federal Law restricts this device for sale by or on the order of a physician.

CAUTION: Do not expose the mask to temperatures above 122°F (50°C).

WARNING: Do not use the Mask with baseline pressure less than 4 cm H₂O or greater than 20 cm H₂O.

CAUTION: The mask is designed to provide a stable, effective air seal with minimum headgear tension. Excessive headgear tension may lead to facial deformities with long-term use. Regular clinical review is recommended.

CAUTION: If skin irritation or any other adverse reaction develops, discontinue use and contact your health care professional.

CAUTION: This mask may be cleaned and used repeatedly on the same person. Do not sterilize.

WARNING: This mask is not suitable for providing life support ventilation.

WARNING: Do not block or try to seal the vent holes.

WARNING: At low baseline pressure, the flow through the vent holes may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some re-breathing may occur.

WARNING: This mask is intended for use on children >2 years of age and <12 years of age. The mask is designed to seal over the child's nose. Ensure that the nasal mask cushion does not block the nostrils at any time during fitting or use.

WARNING: Children should be attended at all times during therapy.

WARNING: This mask should be used with the positive airway pressure device recommended by the manufacturer, your physician, or a respiratory therapist. The mask should not be used unless the positive airway pressure device is turned on and operating properly. The mask's vent holes should never be blocked. The vent holes allow a continuous flow of air out of the mask. When the positive airway pressure device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask's vent holes. When the positive airway pressure device is not operating, exhaled air may be re-breathed. Re-breathing of exhaled air can, in some circumstances, lead to suffocation. This warning applies to most models of nasal positive airway pressure devices and masks.

WARNING: If oxygen is used with this CPAP mask, the oxygen flow must be turned off when the CPAP machine is not operating. Explanation of the warning: When the CPAP device is not in operation, and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure. Oxygen accumulated in the CPAP machine enclosure will create a risk of fire.

WARNING: No smoking or open flames such as candles may be used when oxygen is in use.

WARNING: Consult manufacturer for proper O₂ enrichment tubing. At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and the leak rate.

WARNING: Using a mask may cause tooth, gum, or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.

WARNING: Significant unintentional leak may occur without properly fitting the mask. Follow the USER INSTRUCTIONS FOR MINIME 2 NASAL MASK provided.

WARNING: If the mask is prescribed for children with serious congenital conditions or cognitive impairments then the positive pressure device must have the appropriate alarms. The device, mask, and alarms must be tested before starting therapy.

GENERAL INFORMATION

The mask has a non-transferable three month limited warranty for manufacturer's defects from the date of purchase by the initial consumer. If a mask used under normal conditions should fail, Sleepnet will replace the mask or its components. For additional information about the Sleepnet Warranty, please visit <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

NOTE: The mask has a service life of 6 months.

NOTE: Please dispose of the mask and accessories in accordance with local and regional guidelines.

NOTE: THIS PRODUCT IS NOT MANUFACTURED WITH NATURAL RUBBER LATEX.

CLEANING AND MAINTENANCE - SINGLE PATIENT USE

Cleaning is recommended on a daily basis. Hand wash the mask and components in warm water using a mild detergent. Rinse the mask thoroughly after washing. Visually verify that the vent holes are clear and allow the mask to air dry. Washing child's face prior to fitting the mask will remove excess facial oils and help extend the life of the mask.

NOTE: Inspect mask prior to each use. Replace the mask if parts are damaged or gel is exposed due to tear or punctures.

NOTE: The gel cushion, although silky to touch, will not tear, leak or detach from the mask under normal use and following recommended cleaning and maintenance protocols. However, the gel cushion is not indestructible. It will tear, cut and rip if subjected to mishandling or abuse. Do not clean in a dishwashing machine. The warranty does not cover these types of product failures. Therefore, please handle your new mask with care.

TECHNICAL INFORMATION

Resistance to air flow at 50 L/min: 0.90 cmH₂O

Resistance to air flow at 100 L/min: 3.60 cmH₂O

Dead space (approx): **XS size-** 20 ml **S size-** 25 ml **M size-** 37 ml **L size-** 40 ml

A-weighted Sound Pressure Level at 1 m distance: 29.89 dBA; A-weighted Sound Power Level: 32.93 dBA

Operating Temperature: Do not expose the mask to temperatures above 122°F (50°C)

USER INSTRUCTIONS FOR THE MINIME® 2 NASAL MASK

1. Attach the tubing assembly to the MiniMe 2 Mask (Figure 1).
2. Lay headgear flat with light gray side facing up with the head strap at the top as shown in Figure 2. Place mask gel side down in the center of the headgear and thread all 4 straps through the slots as shown (Figure 2).
3. To place mask on child, detach one or both lower straps from the mask. Slip the headgear over the head. Seat the bottom cushion of the mask between the upper lip and nose, and tip the mask up to contact the nose (Figure 3).

NOTE: The Touchless Spacebar™ should not contact the forehead.

4. Find the detached hook and loop fastener strap and reattach (Figure 4).
5. Ensure the headgear straps are parallel and the headgear is fully extended and flat across the back of the head.
6. Adjust the bottom headgear straps by using the hook and loop fastener tabs (Figure 5).
7. Adjust the upper headgear straps by using the hook and loop fastener tabs: detach the hook and loop fastener tabs then pull straps forward to center the mask over face. Ensure headgear is centered by aligning the two straps. Then pull straps back, adjust strap tension, and affix tabs (Figure 6).
8. Adjust the head strap by using the hook and loop fastener tab (Figure 7).
9. If mask is uncomfortable repeat steps 6-9.

NOTE: Do NOT overtighten the headgear.

NOTE: The Touchless Spacebar™ should NOT touch the forehead. It should be parallel to the forehead (Figure 8).

NOTE: For optimal seal and comfort, mask should be snug, but not tight. Adjust the tension by detaching the straps, tightening or loosening the straps, and reattaching the hook and loop fastener tabs.

10. Connect the mask tubing assembly to the positive airway pressure device tubing and turn the device on to the prescribed pressure (Figure 9).
11. Gently press the edges of the mask to change mask shape, create a comfortable fit, and reduce leaks.
NOTE: The MiniMe 2 Nasal Mask contains Custom Fit Technology™. This soft mask shell can be shaped to follow the contours of a child's face. The Memory Wire™ embedded into the shell locks the customized fit in place.
12. Turn head from side to side while lying on the bed and identify areas of leak that may prevent sleep.
13. If leaks are noticed at the bridge of the nose, slightly tighten the top straps as described in in step 7. The Touchless Spacebar™ should not contact the forehead.
14. If leaks are noticed at the upper lip or below the nose, slightly tighten the bottom straps.

MiniMe® 2 is a trademark of Sleepnet Corporation.



Visit our website at www.sleepnetmasks.com.

UPOZORENJE: Ova maska treba da se koristi sa uređajem za pozitivni pritisak vazduha koji preporuča proizvođač, vaš lekar ili respiratorni terapeut. Masku treba koristiti samo ako je uređaj za pozitivni pritisak vazduha uključen i pravilno radi. Ventilacioni otvori maske ne smeju nikad biti blokirani. Otvori omogućavaju neprekidan protok vazduha iz maske. Kada je uređaj za pozitivan pritisak vazduha uključen i pravilno radi, novi vazduh iz uređaja ispira izdahnuti vazduh kroz otvore na masci. Kada uređaj za pozitivan pritisak vazduha ne radi, izdahnuti vazduh može biti ponovno udahnut. Ponovno udisanje izdahnutog vazduha može, pod izvesnim okolnostima, dovesti do gušenja. Ovo upozorenje se odnosi na većinu modela uređaja i maski za pozitivan pritisak vazduha.
UPOZORENJE: Ako se koristi kiseonik sa ovom CPAP maskom, protok kiseonika mora da bude isključen kada CPAP mašina ne radi. Objašnjenje upozorenja: Kada CPAP uređaj nije u funkciji, a protok kiseonika nije prekinut, kiseonik dopremljen u cevi uređaja može da se akumulira u kućištu CPAP uređaja. Kiseonik nakupljen u kućištu CPAP mašine dovodi do opasnosti od požara.

UPOZORENJE: Kada se koristi kiseonik, zabranjeno je pušenje i upotreba otvorenog plamena, kao što su sveće.
UPOZORENJE: Posavetujte se sa proizvođačem u pogledu pravilnog dovodenja O₂. Pri konstantnom protoku dodatnog kiseonika, koncentracija udahnutog kiseonika će varirati zavisno od podešavanja pritiska, pacijentovog obrasca disanja, izbora maske i brzine curenja.

UPOZORENJE: Korišćenje maske može izazvati zapaljenje zuba, desni ili vilice ili pogoršati postojeće stomatološko stanje. Ako se pojave simptomi, obratite se lekaru ili stomatologu.

UPOZORENJE: Ako maska nije pravilno postavljena može doći do prekomernog curenja. Sledite priloženo KORISNIČKO UPUTSTVO ZA MINIME 2 NAZALNU MASKU.

UPOZORENJE: Ako je maska prepisana deci sa ozbiljnim kongenitalnim stanjima ili kognitivnim oštećenjima, uređaj za pozitivni pritisak mora posedovati odgovarajuće alarme. Uređaj, maska i alarmi se moraju testirati pre započinjanja terapije.

OPŠTE INFORMACIJE

Maska poseduje neprenosivu tromesečnu ograničenu garanciju za proizvođačke kvarove od datuma kupovine prvobitnog kupca. Ako maska koja se koristi u normalnim uslovima radi neispravno, kompanija Sleepnet će zameniti masku ili njene komponente. Dodatne informacije o Sleepnet garanciji potražite na <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>

NAPOMENA: Rok trajanja maske je 6 meseci.

NAPOMENA: Masku i pribor odložite na otpad u skladu sa lokalnim i regionalnim smernicama.

NAPOMENA: OVAJ PROIZVOD NIJE PROIZVEDEN KORIŠĆENJEM PRIRODNE GUME – LATEKSA.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE - KORIŠĆENJE OD STRANE JEDNOG PACIJENTA

Preporučuje se svakodnevno čišćenje. Masku i komponente perite ručno u toploj vodi primenom blagog deterdženta. Nakon pranja temeljno isperite masku. Vizuelno proverite da li su ventilacioni otvori slobodni i ostavite masku da se osuši na vazduhu. Pranjem detetovog lica pre postavljanja maske ukloniće se višak masnoće sa lica, čime će se produžiti rok trajanja maske.

NAPOMENA: Proverite masku pre svake upotrebe. Zamenite masku ako su delovi oštećeni ili ako je gel naslon pocepan ili probušen.

NAPOMENA: Gel naslon, mada je svilenkast na dodir, neće se pocepati, curiti ili odvojiti od maske pri normalnoj upotrebi i poštovanju preporučenih postupaka za čišćenje i održavanje. Međutim, gel naslon nije neuništiv. Pocepaće se, iseći i iskidati ako je izložen pogrešnom ili grubom rukovanju. Nemojte prati u mašini za pranje sudova. Garancija ne pokriva ove vrste neispravnosti proizvoda. Stoga, pažljivo rukujte maskom.

TEHNIČKI PODACI

Otpor protoku vazduha pri 50 l/min: 0,90 cm H₂O

Otpor protoku vazduha pri 100 l/min: 3,60 cm H₂O

Mrtav prostor (približno): **XS** veličina - 20 ml **S** veličina - 25 ml **M** veličina - 37 ml **L** veličina - 40 ml

A-ponderisani nivo zvučnog pritiska na razdaljini od 1 m: 29,89 dBA; A-ponderisani nivo zvučne snage: 32,93 dBA

Radna temperatura: ne izlagati masku temperaturama preko 50°C (122°F)

KORISNIČKO UPUTSTVO ZA MINIME® 2 NAZALNU MASKU

1. Pričvrstite sklop cevi na MiniMe 2 masku (Slika 1).
2. Položite oglavnik ravno sa svetlosivom stranom okrenutom nagore i trakom za glavu na vrhu kao što je prikazano na Slici 2. Stavite masku sa gel stranom nadole u centar oglavnika i provucite sve 4 trake kroz otvore kao što je prikazano (Slika 2).
3. Da biste detetu stavili masku, odvojite jednu ili obe donje trake sa maske. Navucite oglavnik preko glave. Postavite donji jastučić maske između gornje usne i nosa i nagnite masku tako da dođe u kontakt sa nosom (Slika 3).
NAPOMENA: Touchless Spacebar™ ne treba da dodiruje čelo.
4. Uhvatite odvojenu čičak traku i ponovo je pričvrstite (Slika 4).
5. Proverite da li su trake oglavnika paralelne i da li je oglavnik potpuno razvučen i ravno leži na potiljku.
6. Podesite donje trake oglavnika pomoću jezičaka čičak trake (Slika 5).

CONTENIDO: Máscara nasal pediátrica de ventilación MiniMe® 2 tubos y casco este

PRODUCTO NO SE FABRICA CON LÁTEX DE CAUCHO.

SÓLO RX HECHO EN EE.UU.



La máscara nasal pediátrica de ventilación MiniMe 2 se ha diseñado como interfaz del paciente para la aplicación de la terapia de presión positiva. Esta máscara se debe utilizar como accesorio de sistemas de presión positiva CPAP o de dos niveles. Está destinada a pacientes mayores de 2 años y menores de 12. Es para uso en un solo paciente; o en varios, ya sea en casa, en el hospital o en entornos institucionales.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

PRECAUCIÓN: Las leyes federales de los EE. UU. sólo permiten la venta de este dispositivo bajo prescripción médica.

PRECAUCIÓN: No exponga la máscara a temperaturas superiores a los 50°C.

ADVERTENCIA: No utilice la máscara con presiones de referencia inferiores a los 4 cm H₂O o superiores a los 20 cm H₂O.

PRECAUCIÓN: La máscara está diseñada para proporcionar un sellado efectivo para el aire con una tensión mínima del casco. Una tensión excesiva del casco podría provocar deformaciones faciales con un uso a largo plazo. Se recomienda una revisión médica regular.

PRECAUCIÓN: Si se produce irritación cutánea o cualquier otra reacción adversa, interrumpa su uso y póngase en contacto con un profesional sanitario.

PRECAUCIÓN: Esta máscara puede limpiarse y utilizarse de forma repetida en una misma persona. No la esterilice.

ADVERTENCIA: Esta máscara no es adecuada para proporcionar ventilación de soporte vital.

ADVERTENCIA: No bloquee ni intente tapar los orificios de ventilación.

ADVERTENCIA: Con presiones de referencia bajas, el flujo por los orificios de ventilación puede ser insuficiente para eliminar la totalidad del gas exhalado por el tubo y puede producirse su reinhalación.

ADVERTENCIA: Esta máscara está pensada para usarse en niños mayores de 2 años y menores de 12. La máscara, está diseñada para quedar sellada por encima de la nariz del niño. Asegúrese de que el acolchado de la máscara nasal no bloquee las narinas en ningún momento al colocarla o utilizarla.

ADVERTENCIA: Los niños deben estar acompañados en todo momento durante la terapia.

ADVERTENCIA: Esta máscara solo se debe utilizar con el dispositivo de presión positiva de las vías aéreas recomendado por un médico o un terapeuta respiratorio. La máscara solo se debe utilizar si el dispositivo de presión positiva de las vías aéreas está encendido y funcionando adecuadamente. No bloquee ni intente tapar los orificios de ventilación. Los orificios de ventilación permiten que salga un flujo continuo de aire de la máscara.

Quando el dispositivo de presión positiva de las vías aéreas está encendido y funcionando adecuadamente, el aire nuevo que entra del dispositivo limpia el aire espirado por los orificios de ventilación de la máscara.

Quando el dispositivo de presión positiva de las vías aéreas no está funcionando, el aire espirado se puede volver a inspirar. La reinspiración del aire espirado puede, en algunas circunstancias, producir ahogo. Esta advertencia se aplica a la mayoría de modelos de dispositivo de presión positiva y máscaras.

ADVERTENCIA: Si se utiliza oxígeno con esta máscara de CPAP, el flujo de oxígeno debe estar interrumpido cuando el aparato de CPAP no esté en funcionamiento. Explicación de la advertencia: Cuando el dispositivo CPAP no esté en funcionamiento, y se permite el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo del ventilador puede acumularse dentro del recinto del aparato de CPAP. El oxígeno acumulado en el recinto del aparato de CPAP creará un riesgo de incendio.

ADVERTENCIA: No se puede fumar ni usar llamas vivas, como las velas, cuando se está utilizando oxígeno.

ADVERTENCIA: Consulte al fabricante sobre los tubos de enriquecimiento de O₂ adecuados. Cuando se utiliza un caudal fijo de oxígeno adicional, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo de los ajustes de la presión, el patrón de respiración del paciente, el tamaño de la máscara y la tasa de escapes.

ADVERTENCIA: El uso de una máscara puede causar dolor en los dientes, las encías o las mandíbulas o agravar una afección dental existente. Si se produjeran estos síntomas, consulte a su médico o dentista.

ADVERTENCIA: Se pueden producir fugas accidentales importantes si la máscara no está adaptada correctamente. Siga las INSTRUCCIONES DEL USUARIO PARA LA MÁSCARA NASAL MINIME 2 que se proporcionan.

ADVERTENCIA: Si la máscara se prescribe para niños con afecciones congénitas o discapacidades cognitivas graves, el dispositivo de presión positiva debe contar con las alarmas adecuadas. El dispositivo, la máscara y las alarmas se deben probar antes de comenzar el tratamiento.

INFORMACIÓN GENERAL

La máscara nasal Innova tiene una garantía limitada de tres meses para defectos de fabricación desde la fecha de compra del consumidor original. Si la máscara se utiliza bajo condiciones normales, y fallara, Sleepnet se

PRIMETIACIONE. Construcción Touchless Spacebar™ ne dolzha kasatsya lba.

4. Najdite otsoedinenennyj remezhek s zastezhkoj-lipuchkoj i prikrepite ego zhanovo (ris. 4).

5. Ubeditesya, zhto remezhki sistemy fiktsatsii na golove parallelelny drug drugu, a sistema fiktsatsii polnostyjo raspjavlena i plotno prilagaet k zatylku.

6. Otrreguliruyte nizhnie remezhki sistemy fiktsatsii pri pomozhi zastezhek-lipuchek (ris. 5).

7. Otrreguliruyte verxnie remezhki sistemy fiktsatsii pri pomozhi zastezhek-lipuchek: otsoedinite lipuchki i natyazhite remezhki vpered, zhtoby ottsentrirovat masku na lice. Vyравнивая два remezhka, ubeditesya, zhto sistema fiktsatsii raspvolozhena prjamo po centru. Posle etogo natyazhite remezhki nazad, otrreguliruyte ih natyazhenie i zaфиксируйте lipuchki (ris. 6).

8. Otrreguliruyte remezhek dla golovy pri pomozhi zastezhki-lipuchki (ris. 7).

9. Esli maska sidit neudobno, povtorite shagi 6-9.

PRIMETIACIONE. NE natyagivajte sistemu fiktsatsii na golove slishkom silno.

PRIMETIACIONE. Konstruktsiya Touchless Spacebar™ NE dolzha kasatsya lba. Ona dolzha nahoditsya parallelno lbu (ris. 8).

PRIMETIACIONE. Dla dostizheniya optimalnoy germetizatsii i udobstva maska dolzha prilagat plotno, no ne tugo. Otrreguliruyte natyazhenie. Dla etogo snachala otsoedinite remezhki, potom zatnyazhite ili oslabte ih, posle chego snova prisoesdinite zastezhki-lipuchki.

10. Podsoedinite trubku maski v sborne k trubke ustrojstva dla podderzhanija pozitivnogo davleniya v dyshatelnykh putyax i vkluchite ustrojstvo dla sozdaniya predpisannogo znacheniya davleniya (ris. 9).

11. Akkuratno nadavite na kraja maski, zhtoby izmenit ee formu, sozdat komfortnuju posadzku i umen'shit uteczki.

PRIMETIACIONE. V nazalnoj maske MiniMe 2 ispolzuetsya tehnologiya Custom Fit Technology™. Etot myagkij korpus maski mozhet priminat formu konturov det'skogo lica. Vstroennaya v korpus tehnologiya pamjati Memory Wire™ zapominaet posadzku.

12. Lezha na krovati, povorachivajte golovu iz storony v storonu. Opredelite oblasti uteczki, kotorye mozut pomeshat snu.

13. Esli zamечены uteczki v oblasti perenositsy, slegka zatnyazhite verxnie remezhki, kak pokazano na risунке 7. Konstruktsiya Touchless Spacebar™ ne dolzha kasatsya lba.

14. Esli zamечены uteczki v oblasti verxnej guby ili pod nosom, slegka zatnyazhite nizhnie remezhki.

MiniMe® 2 javlyetsya torzgovoj markoj Sleepnet Corporation.



Posetite nash veb-sajt: www.sleepnetmasks.com.

SRPSKI

MiniMe® 2 nazalna maska za disanje

SADRŽAJ: MiniMe® 2 nazalna maska za disanje, cev i ogjavnik

OVAJ PROIZVOD NIJE PROIZVEDEN KORIŠĆENJEM PRIRODNE GUME – LATEKSA.

ISKLUČIVO NA RECEPT NAPRAVLJENO U SAD

Predviđeno je da MiniMe 2 pedijatrijska nazalna ventilirana maska pruži pacijentu sredstvo za primenu terapije pozitivnim pritiskom. Maska se koristi kao pribor za CPAP ili bifazične sisteme sa pozitivnim pritiskom.

Namenjena je pacijentima starijim od 2, a mladim od 12 godina. Predviđena je za jednog pacijenta, za višestruku upotrebu kod kuće, u bolnici ili u institucionalnom okruženju.

OPŠTE INFORMACIJE - UPOZORENJA I MERE OPREZA

MERE OPREZA: Savezni zakon u SAD dozvoljava prodaju ovog uređaja samo od strane ili po nalogu lekara.

MERE OPREZA: Ne izlagati masku temperaturama preko 50°C (122°F).

UPOZORENJE: Ne koristiti masku sa osnovnim pritiskom manjim od 4 cm H₂O ili većim od 20 cm H₂O.

MERE OPREZA: Maska je dizajnirana da pruži stabilno, efikasno zaptivanje vazduha uz minimalnu zategnutost ogjavnika. Preterana zategnutost ogjavnika može dovesti do deformiteta lica prilikom dugotrajne upotrebe.

Preporučuje se redovan klinički pregled.

MERE OPREZA: Ako se javi iritacija kože ili bilo koje druge neželjene reakcije, prekinite upotrebu i obratite se svom pružaocu zdravstvene nege.

MERE OPREZA: Ova maska se može čistiti i ponovo koristiti na istoj osobi. Ne sterilisati.

UPOZORENJE: Maska nije pogodna za pružanje ventilacije namenjene održavanju vitalnih funkcija.

UPOZORENJE: Ne blokirati ili zatvarati ventilacione otvore.

UPOZORENJE: Pri niskom osnovnom pritisku protok kroz ventilacione otvore može biti nedovoljan za potpuno uklanjanje izdahnutog gasa iz cevi. Može doći do ponovnog udisanja.

UPOZORENJE: Ova maska je predviđena za upotrebu kod dece starije od 2, a mlade od 12 godina. Maska je dizajnirana tako da se stavlja preko detetovog nosa. Postarajte se da naslon nazalne maske ne blokira nozdrve u bilo kom trenutku tokom postavljanja ili upotrebe.

UPOZORENJE: Deca treba da budu pod nadzorom sve vreme tokom terapije.

compromete a reemplazar la máscara o sus componentes. Si desea información adicional acerca de la garantía de Sleepnet, visite <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

NOTA: La máscara tiene una vida útil de 6 meses.

NOTA: Deseche la máscara y sus accesorios de acuerdo con la normativa local y regional.

NOTA: ESTE PRODUCTO NO SE FABRICA CON LÁTEX DE CAUCHO.

PARA USO EXCLUSIVO DE UN PACIENTE

Se recomienda limpiar el dispositivo todos los días. Lave la máscara y los componentes en agua caliente con detergente suave. Enjuague la máscara a fondo después de lavarla. Compruebe visualmente que los orificios de ventilación se encuentren libres y dejen secar la máscara al aire libre. Lavar la cara del niño antes de colocar la máscara eliminará el exceso de grasa facial y contribuirá a alargar la vida de la máscara.

NOTA: inspeccione la máscara antes de cada uso. Cámbiela por otra si alguno de sus componentes se encuentra dañado o si el gel queda expuesto a causa de roturas o perforaciones.

NOTA: El acolchado de gel, aunque sea suave al tacto, no se separará o desprenderá de la máscara ni perderá en condiciones normales de uso y siguiendo los procedimientos de limpieza y mantenimiento recomendados, pero no es indestructible. Su manipulación indebida o forzada puede desprenderlo, cortarlo o abrirlo. No utilice un lavavajillas para limpiarla. La garantía no cubre estos tipos de fallos del producto. En consecuencia, recomendamos manipular la máscara con cuidado.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Resistencia al flujo de aire a 50 L/min: 0.90 cmH₂O

Resistencia al flujo de aire a 100 L/min: 3.60 cmH₂O

Volumen de Espacio Muerto (mL aprox.): **Extra Pequeño-** 20 ml **Pequeño-** 25 ml **Mediano-** 37 ml **Grande-** 40 ml

Nivel de presión sonora ponderado A a una distancia de 1 m: 29,89 dBA; Nivel de potencia sonora ponderada A: 32,93 dBA

Temperatura de funcionamiento: No exponer la máscara a temperaturas superiores a 50C° (122°F).

INSTRUCCIONES DEL USUARIO PARA LA MÁSCARA NASAL MINIME 2

1. Conecte el conjunto del tubo a la mascarilla MiniMe 2 (Figura 1).
2. Ponga el casco plano con el lado gris claro hacia arriba y con la correa para la cabeza en la parte superior, tal y como se muestra en la Figura 2. Coloque el lado del gel de la mascarilla en el centro del casco y pase las 4 correas a través de las ranuras como se muestra (Figura 2).
3. Para colocar la mascarilla en niños, separe una de las correas inferiores de la mascarilla, o las dos. Deslice el casco sobre la cabeza. Asiente la almohadilla inferior de la mascarilla entre el labio superior y la nariz, e incline la mascarilla hacia arriba para que esté en contacto con la nariz (Figura 3).
4. Busque el enganche separado y la correa de apriete mediante lazo y vuelva a colocarlo (Figura 4).
5. Asegúrese de que las correas del casco estén en posición paralela y de que el casco esté completamente colocado y plano en la parte posterior de la cabeza.
6. Ajuste las correas inferiores del casco utilizando el enganche y las lengüetas de apriete del lazo (Figura 5).
7. Ajuste las correas superiores del casco utilizando el enganche y las lengüetas de apriete del lazo; suelte el enganche y las lengüetas de apriete del lazo y tire de las correas hacia delante para centrar la mascarilla sobre la cara. Asegúrese de que el casco esté centrado alineando las dos correas. Después, tire hacia atrás de las correas, ajuste la tensión de las mismas y sujételas en las lengüetas (Figura 6).
8. Ajuste la correa de la cabeza utilizando el enganche y la lengüeta de apriete del lazo (Figura 7).
9. Si la mascarilla no se siente cómoda, repita los pasos 6-9.

NOTA: NO apriete en exceso el casco.

NOTA: La barra espaciadora Touchless Spacebar™ NO debe estar en contacto con la frente. Debe estar paralela a la frente (Figura 8).

NOTA: Para un sellado y una comodidad óptimos, la mascarilla debe estar ajustada, pero sin apretar. Ajuste la tensión soltando las correas, apretándolas o aflojándolas, y volviendo a sujetar el enganche y las lengüetas de apriete del lazo.

10. Conecte el conjunto de tubos de la mascarilla a los tubos de presión positiva de aire del dispositivo de presión y encienda el dispositivo con la presión prescrita (Figura 9).
 11. Presione suavemente los bordes de la mascarilla para cambiar la forma de la misma, para crear un ajuste cómodo y para reducir las fugas.
- NOTA:** La mascarilla nasal MiniMe 2 contiene la tecnología de ajuste personalizado Custom Fit Technology™. Este armazón blando de la mascarilla puede conformarse para que siga el contorno de la cara de un niño. El hilo con memoria Memory Wire™ incorporado en el armazón bloquea el ajuste personalizado

correctamente. Cuando el dispositivo para el soporte de la presión positiva de las vías respiratorias no funciona, el aire que se respira puede volver a respirarse. Una segunda respiración del aire que se respira puede en algunos casos causar asfixia. Este aviso es relevante para la mayoría de los modelos de mascarillas de soporte de la presión positiva de las vías respiratorias, así como de las mascarillas de soporte de la presión positiva de las vías respiratorias.

OSTOROZHNO: При использовании кислорода вместе с маской для СИПАП-терапии необходимо прекращать подачу кислорода при выключении прибора СИПАП. Пояснения к тексту с заголовком «Осторожно»: Когда прибор СИПАП не работает, а подача кислорода остается включенной, кислород, который поставляется в вентиляционную трубку, может накапливаться внутри корпуса прибора для СИПАП-терапии. Скопление кислорода в корпусе прибора для СИПАП-терапии создает опасность пожара.

OSTOROZHNO: При подаче кислорода запрещается курение или использование открытого пламени, такого как свечи.

OSTOROZHNO: Обратитесь к производителю за подходящей трубкой для обогащения O₂. При фиксированном расходе дополнительно подаваемого кислорода концентрация вдыхаемого кислорода может варьироваться в зависимости от параметров давления, характера дыхания пациента, выбранной маски и расхода утечки.

OSTOROZHNO: Использование маски может вызывать болезненные ощущения в зубах, деснах или челюстях или же усугубить существующее состояние зубов. Если такие симптомы возникают, проконсультируйтесь со своим терапевтом или стоматологом.

OSTOROZHNO: Неправильная подгонка маски может вызвать значительную непреднамеренную утечку воздуха. Следуйте предоставленной ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ НАЗАЛЬНОЙ МАСКИ MINIME 2.

OSTOROZHNO: Если маска назначается детям с серьезными врожденными состояниями или когнитивными нарушениями, устройство для поддержания положительного давления в дыхательных путях должно быть оборудовано соответствующими сигналами тревоги. Перед началом терапии необходимо протестировать устройство, маску и сигналы тревоги.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Маска имеет непередаваемую ограниченную гарантию на дефекты производства длительностью три месяца с даты покупки первоначальным потребителем. Если маска, используемая в нормальных условиях, выйдет из строя, Sleepnet заменит маску или ее компоненты. Для получения дополнительной информации о гарантии Sleepnet посетите, пожалуйста, сайт <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

ПРИМЕЧАНИЕ: Срок службы маски составляет 6 месяцев.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пожалуйста, утилизируйте маску и принадлежности в соответствии с местными и региональными правилами.

ПРИМЕЧАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛИВАЕТСЯ БЕЗ ПРИМЕНЕНИЯ НАТУРАЛЬНОГО КАУЧУКОВОГО ЛАТЕКСА

ОЧИЩЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОДНИМ ПАЦИЕНТОМ

Очистление рекомендуется проводить ежедневно. Вручную вымойте маску вместе с деталями в теплой воде с использованием мягкого моющего средства. Тщательно прополощите маску после мытья. Визуально убедитесь, что вентиляционные отверстия чистые, и позвольте маске высохнуть на воздухе. Умывание лица ребенка перед надеванием маски позволит удалить излишний кожный жир и продлить срок службы маски.

ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте маску перед каждым использованием. Маска подлежит замене в случае повреждения ее деталей или выделения геля из-за разрывов или проколов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Хотя гелевая подушка шелковиста на ощупь, она не разорвется, не потечет и не отсоединится от маски при нормальном использовании и следовании рекомендованным протоколам очистки и обслуживания. Но и у гелевой подушки имеется предел прочности. Она подвержена износу, порезам и разрывам в случае неправильного или неосторожного использования. Не мойте в посудомоечной машине. Гарантия не распространяется на такие виды поврежденных товара. Поэтому, пожалуйста, осторожно обращайтесь с вашей новой маской.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Сопrotивление потоку воздуха при расходе 50 л/мин.: 0,90 см водяного столба

Сопrotивление потоку воздуха при расходе 100 л/мин.: 3,60 см водяного столба

Мертвое пространство (прибл.): размер **XS** – 20 мл размер **S** – 25 мл размер **M** – 37 мл размер **L** – 40 мл
А-взвешенный уровень звукового давления на расстоянии 1 м: 29,89 дБА; А-взвешенный уровень звуковой мощности: 32,93 дБА

Рабочая температура: не подвергайте маску воздействию температур выше 50°C (122°F).

ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ НАЗАЛЬНОЙ МАСКИ MINIME® 2

1. Присоедините трубку в сборе к маске MiniMe 2 (рис. 1).
2. Положите систему фиксации ровно, светло-серой стороной вверх так, чтобы ремешок для головы находился сверху, как показано на рисунке 2. Поместите маску гелевой стороной вниз в центр системы фиксации и протяните все 4 ремешка через отверстия, как показано на рисунке (рис. 2).
3. Чтобы надеть маску на ребенка, отсоедините один или оба нижних ремешка от маски. Натяните систему фиксации на голову. Поместите нижнюю подушку маски между верхней губой и носом и наклоните маску вверх до контакта с носом (рис. 3).

рównoległy do czoła (Rysunek 8).

UWAGA: W celu uzyskania optymalnego uszczelnienia i komfortu maska powinna być dobrze dopasowana, ale nie może być zbyt ciasna. Dostosować napięcie, odłączając paski z rzepem, zaciskając lub poluzowując je, a następnie ponownie zakładając zaczepy.

10. Podłączyć przewód maski do przewodu urządzenia wytwarzającego dodatnie ciśnienie i włączyć urządzenie, ustawiając zalecone ciśnienie (Rysunek 9).

11. Delikatnie docisnąć krawędzie maski, aby zmienić kształt maski, wygodnie ją dopasować i zmniejszyć nieszczelności.

UWAGA: W masce nosowej MiniMe® 2 wykorzystano technologię Custom Fit Technology™. Miękka muszla maski dopasowuje się kształtem do konturów twarzy dziecka. System Memory Wire™ osadzony w muszli maski utrzuca indywidualne dopasowanie.

12. Obrócić głowę z boku na bok, leżąc na łóżku, i określić miejsca wycieku, które mogą uniemożliwić sen.

13. Jeżeli na grzbiecie nosa wystąpią nieszczelności, lekko naciągnąć górne paski w sposób opisany w kroku 7. Bezdotykowy separator Touchless Spacebar™ nie powinien dotykać czoła.

14. Jeśli zauważone zostaną nieszczelności nad górną wargą lub poniżej nosa, lekko naciągnąć dolne paski mocowania.

MiniMe® 2 jest znakiem towarowym firmy Sleepnet Corporation.
CE 0123 Odwiedź naszą stronę internetową pod adresem: www.sleepnetmasks.com.

РУССКИЙ Назальная вентилируемая маска MiniMe® 2

 СОДЕРЖАНИЕ: Назальная вентилируемая маска MiniMe® 2, трубка и система фиксации на голове
НАСТОЯЩИЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛИВАЕТСЯ БЕЗ ПРИМЕНЕНИЯ НАТУРАЛЬНОГО
КАУЧУКОВОГО ЛАТЕКСА

ОТПУСКАТЬ ТОЛЬКО ПО РЕЦЕПТУ СДЕЛАНО В США

Детская назальная вентилируемая маска MiniMe® 2 представляет собой интерфейс пациента, предназначенный для использования при терапии положительного давления. Эта маска должна применяться как приспособление для систем положительного давления СИПАП или БИПАП. Она предназначена для пациентов в возрасте от 2-х до 12-ти лет. Она предназначена для многократного применения одним пациентом дома, в больнице или в других учреждениях.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ – ПРИМЕЧАНИЯ КАСАТЕЛЬНО АСПЕКТОВ, ТРЕБУЮЩИХ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ И ОСТОРОЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Федеральный закон США ограничивает продажу этого устройства, разрешая его продажу только врачом или по рецепту врача.

ВНИМАНИЕ: Не подвергайте маску воздействию температуры выше 50°C (122°F).

ОСТОРОЖНО: Не используйте маску при базовом давлении ниже 4 см водяного столба или выше 20 см водяного столба.

ВНИМАНИЕ: Маска обеспечивает стабильное и эффективное герметичное уплотнение при минимальном натяжении системы фиксации на голове. Чрезмерное натяжение системы фиксации на голове при длительном применении может привести к деформациям лица. Рекомендуется регулярный медицинский осмотр.

ВНИМАНИЕ: Если появилось раздражение или любая другая неблагоприятная реакция, необходимо прекратить использование и обратиться к своему специалисту в области здравоохранения.

ВНИМАНИЕ: Эта маска может быть очищена и повторно использована тем же человеком. Не стерилизовать.

ОСТОРОЖНО: Настоящая маска не пригодна для искусственной вентиляции легких в системах жизнеобеспечения.

ОСТОРОЖНО: Не блокируйте и не пытайтесь закрыть вентиляционные отверстия.

ОСТОРОЖНО: При низком базовом давлении поток через вентиляционные отверстия может быть недостаточным для выхода всего выдыхаемого газа из трубки. В некоторой степени возможно повторное вдыхание.

ОСТОРОЖНО: Эта маска предназначена для применения для детей в возрасте старше 2 и младше 12 лет. Маска должна плотно прилегать к участку вокруг носа ребенка. Убедитесь, что подушка назальной маски не блокирует ноздри ни во время подгонки, ни во время использования.

ОСТОРОЖНО: В течение всего времени терапии дети должны находиться под наблюдением.

ОСТОРОЖНО: Эту маску необходимо использовать с устройством для поддержания положительного давления в дыхательных путях, которое рекомендовано производителем, вашим врачом или респираторным терапевтом. Маску следует использовать только при включенном и исправно работающем устройстве для поддержания положительного давления в дыхательных путях. Категорически запрещается перекрывать вентиляционные отверстия. Вентиляционные отверстия обеспечивают постоянный поток воздуха из маски. Когда устройство для поддержания положительного давления в дыхательных путях включено и

en su sitio.

12. Gire la cabeza de un lado a otro mientras se encuentra tumbado en la cama para identificar zonas de fuga que pudieran impedir el sueño.

13. Se se observan fugas en el puente de la nariz, apriete ligeramente las correas superiores tal y como se describe en el paso 7. La barra espaciadora Touchless Spacebar™ no debe estar en contacto con la frente.

14. Si se observan fugas en el labio superior o debajo de la nariz, apriete ligeramente las correas de la parte inferior.

CE 0123 **MiniMe® 2** es una marca comercial de Sleepnet Corporation.
Visite nuestro sitio Web en www.sleepnetmasks.com.

MiniMe® 2 Nasenmaske mit Auslassventil DEUTSCH

INHALT: MiniMe 2 Pädiatrische Nasenmaske mit Auslassventil, mit Schläuchen und Kopfgurtvorrichtung
DIESES PRODUKT IST NICHT MIT KAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT
REZEPTPFLICHTIG GEBILDET IN U.S.A. 

Die MiniMe 2 Pädiatrische Maske mit Auslassventil ist vorgesehen als Patienten-Schnittstelle zur Anwendung einer Positivdrucktherapie. Zu verwenden ist die Maske als Zubehör für CPAP- oder Bilevel-Positivdrucksysteme. Sie ist vorgesehen für Patienten im Altersbereich >2 und <12 Jahre. Sie ist vorgesehen für die Anwendung an einem einzelnen Patienten, Mehrfachanwendung in einer Heimumgebung, oder in einer Krankenhaus-/Instituts-Umgebung.

WARN- UND VORSICHTSHINWEISE

VORSICHT: Der Verkauf dieser Apparatur ist nach Bundesrecht der Vereinigten Staaten nur durch einen Arzt oder auf Rezept erlaubt.

VORSICHT: Die Maske darf nicht Temperaturen über 50°C ausgesetzt werden.

WARNHINWEIS: Die Nasenmaske nicht bei einem Basisdruck von weniger als 4 cm H₂O oder mehr als 20 cm H₂O verwenden.

VORSICHT: Die maske ist so konstruiert, dass sie eine stabile, wirksame Luftabdichtung bei minimaler Kopfgurtspannung liefert. Eine übermäßige Kopfgurtspannung könnte bei Langzeitanwendung zu Gesichtsverformungen führen. Eine regelmäßige klinische Überprüfung wird empfohlen.

WARNUNG: Sollten sich Hautreizungen oder andere ungünstige Reaktionen einstellen, die Anwendung abbrechen und Ihren Gesundheitsexperten kontaktieren.

VORSICHT: Diese Maske darf gereinigt und wiederholt von derselben Person benutzt werden. Nicht sterilisieren.

WARNUNG: Diese Maske ist nicht zur lebenserhaltenden Beatmung geeignet.

WARNUNG: Die Entlüftungslöcher nicht blockieren oder abdichten!

WARNHINWEIS: Bei niedrigem Basisdruck kann der Luftfluss durch die Entlüftungsöffnungen nicht ausreichen, um alle ausgeatmeten Gase aus dem Schlauch zu entfernen. Die Gase können wieder eingeatmet werden.

WARNUNG: Diese Maske ist vorgesehen für Kinder im Altersbereich >2 und <12 Jahre. Die Maske ist so konstruiert, dass die Nase des Kindes umschlossen wird. Es ist sicherzustellen, dass die Nasenöffnungen weder beim Anpassen noch während der Verwendung durch das Maskenkissen blockiert werden.

WARNUNG: Kinder sind während der Therapie immer zu beaufsichtigen.

WARNUNG: Diese Maske ist mit dem vom Arzt oder Atemtherapeuten empfohlenen Positivdruckbeatmungsgerät zu verwenden. Die Maske darf erst verwendet werden, wenn das Positivdruckbeatmungsgerät eingeschaltet ist und korrekt funktioniert. Die Entlüftungslöcher nicht blockieren oder abdichten! Die Entlüftungslöcher ermöglichen eine kontinuierliche Entlüftungsströmung. Bei eingeschaltetem und ordnungsgemäß funktionierendem Positivdruckbeatmungsgerät, spült neue vom Gerät kommende Frischluft die ausgeatmete Luft durch die Entlüftungslöcher aus der Maske heraus. Bei einem nicht funktionierenden Positivdruckgerät könnte es zu einer Rückatmung der ausgeatmeten Luft kommen. Ein erneutes Einatmen ausgeatmeter Luft kann unter gewissen Umständen zu Erstickung führen. Diese Warnung gilt für die meisten Modelle von Positivdruckbeatmungsgerät und Masken.

ACHTUNG: Bei Verwendung von Sauerstoff mit CPAP-Masken muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, wenn das CPAP-Gerät nicht in Betrieb ist. Erläuterung des Warnhinweises: Wenn das CPAP-Gerät nicht in Betrieb ist und die Sauerstoffzufuhr eingeschaltet bleibt, kann sich der durch den Schlauch des Beatmungsgeräts zugeführte Sauerstoff in dem Gehäuse des CPAP-Geräts ansammeln. Bei Ansammlung von Sauerstoff im Gehäuse des CPAP-Geräts besteht Feuergefahr.

ACHTUNG: Bei Verwendung von Sauerstoff nicht rauchen bzw. offene Flammen wie Kerzen verwenden.

WARNUNG: Wenden Sie sich an den Hersteller für Informationen zu geeigneten Schlauchsystemen für die Anreicherung mit O₂. Bei einem fest eingestellten Sauerstoffzugesstrom, hängt die Sauerstoffkonzentration der eingeatmeten Luft von der Druckeinstellung, vom Atmungsverhalten des Patienten, von der Maskenart und vom Verlust durch Undichtigkeiten ab.

WARNUNG: Die Verwendung einer Maske kann zu Zahn-, Zahnfleisch- oder Kieferschmerzen führen oder eine bestehende dentale Erkrankung verschlimmern. Wenden Sie sich bei Symptomen an Ihren Arzt oder Zahnarzt.

WARNUNG: Wird die Maske nicht richtig aufgesetzt, kann es zu unbeabsichtigter Undichtigkeit kommen. Befolgen Sie die mitgelieferte GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE MINIME 2 NASENMASKE.

WARNUNG: Wenn die Maske Kindern mit ersten erblichen Erkrankungen oder kognitiven Störungen verschrieben wird, muss das Positivdruckbeatmungsgerät mit den entsprechenden Alarmfunktionen ausgestattet sein. Das Gerät, die Maske und die Alarmer müssen vor Beginn der Behandlung geprüft werden.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Innova Nasenmaske wird mit einer nicht übertragbaren auf drei Monate beschränkten Garantie auf Herstellungsfehler ausgeliefert. Die Garantie tritt ab Kaufdatum durch den ersten Verbraucher in Kraft. Sollte eine Maske unter normalen Bedingungen Fehler aufweisen, werden die Maske oder die entsprechenden Komponenten ausgetauscht. Weitere Informationen zur Sleepnet Garantie finden Sie unter <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

HINWEIS: Die Maske hat eine Nutzungsdauer von sechs Monaten.

HINWEIS: Bitte entsorgen Sie die Maske und das Zubehör unter Einhaltung der örtlichen und regionalen Richtlinien.

HINWEIS: DIESES PRODUKT IST NICHT MIT KAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

VERWENDUNG AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN

Eine tägliche Reinigung des Geräts wird empfohlen. Verwenden Sie für das Waschen der Maske und Ihrer Bestandteile in warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Nach dem Waschen die Maske gründlich abspülen. Durch Sichtprüfung feststellen, daß die Entlüftungsöffnungen frei sind und die Maske an der Luft trocknen lassen. Die Lebensdauer der Maske kann dadurch erhöht werden, dass das Gesicht des Kindes vor der Anwendung gereinigt wird.

HINWEIS: Die Maske vor jedem Gebrauch inspizieren. Die Maske ersetzen, wenn Teile beschädigt sind oder Gel aufgrund von Rissen oder Punktierungen freiliegt.

HINWEIS: Obwohl sich das Gelkissen seidig anfühlt, reißt, leckt bzw. trennt es sich bei normaler Verwendung und bei Befolgung der empfohlenen Reinigungs- und Wartungsprotokolle nicht von der Maske. Das Gelkissen ist jedoch nicht unzerstörbar. Bei Missbrauch oder falschem Gebrauch kann es zerreißen. Die Maske nicht in einer Geschirrspülmaschine reinigen. Die Garantie deckt solche Produktausfälle nicht ab. Aus diesem Grund sollten Sie Ihre neue maske sorgfältig handhaben.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Druck, offen zur Atmosphäre 50 L/min: 0,90 cmH₂O

Druck geschlossen zur Atmosphäre 100 L/min: 3,60 cmH₂O

Totraumvolumen (in mL, ungefähr): **Extra Klein-** 20 ml **Klein-** 25 ml **Mittelgroß-** 37 ml **Groß-** 40 ml

A-bewerteter Schalldruckpegel bei 1 m Abstand: 29,89 dBA; A-bewerteter Schalldruckpegel: 32,93 dBA

Betriebstemperatur: Die Maske darf keinen höheren Temperaturen ausgesetzt werden 55°C (122°F).

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE MINIME 2 NASENMASKE

1. Befestigen Sie die Atemschläuche an der MiniMe 2-Maske (Abbildung 1).
2. Legen Sie die Kopfbänderung flach aus, wobei die graue Seite nach oben zeigen und der Kopfgurt oben liegen muss, wie auf Abbildung 2 gezeigt. Legen Sie die Maske in die Mitte der Kopfbänderung und fädeln Sie alle 4 Gurte ein (Abbildung 2).
3. Um die Maske einem Kind anzulegen, lösen Sie einen oder beide unteren Gurte von der Maske. Schieben Sie die Kopfbänderung über den Kopf. Setzen Sie das untere Kissen der Maske zwischen Oberlippe und Nase an und kippen Sie die Maske aufwärts, so dass sie die Nase berührt (Abbildung 3).
HINWEIS: Der Touchless Spacebar™ darf die Stirn nicht berühren.
4. Bringen Sie den vorher gelösten Klettverschluss wieder an (Abbildung 4).
5. Die Kopfbänderungsgurte müssen parallel verlaufen, die Halterung muss vollständig entfaltet sein und rund um den gesamten Kopf flach anliegen.
6. Passen Sie die unteren Kopfgurte mithilfe der Klettverschlüsse an (Abbildung 5).
7. Passen Sie die oberen Kopfgurte mit den Befestigungslaschen der Klettverschlüsse an: lösen Sie die Befestigungslaschen der Klettverschlüsse und ziehen Sie die Gurte nach vorne, um die Maske mittig über das Gesicht zu platzieren. Sorgen Sie dafür, dass die Kopfgurte mittig sind, indem Sie die beiden Gurte

OSTRZEŻENIE: Skonsultować się z producentem w sprawach dotyczących prawidłowych przewodów do wzbogacania w O₂. Przy stałym natężeniu suplementacji tlenem stężenie wdychanego tlenu będzie różne w zależności od ustawień ciśnienia, wzorca oddychania pacjenta i poziomu szczelności.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z maski może powodować ból zębów, dziąseł lub szczęki bądź prowadzić do zaostrzenia istniejącej choroby zębów. W razie wystąpienia objawów należy skonsultować się z lekarzem lub stomatologiem.

OSTRZEŻENIE: W przypadku niewłaściwego zamocowania maski może dojść do znaczącego, przypadkowego wycieku. Należy zapoznać się z dostarczoną INSTRUKCJĄ OBSŁUGI MASKI DONOSOWEJ MINIME 2.

OSTRZEŻENIE: Jeśli maska została przepisana dzieciom z poważnymi wadami wrodzonymi lub upośledzeniem funkcji poznawczych, urządzenie wytwarzające dodatnie ciśnienie musi mieć odpowiednie alarmy. Przed rozpoczęciem terapii urządzenie, maskę i alarmy należy przetestować.

INFORMACJE OGÓLNE

Maska jest objęta trzymiesięczną, nieprzenośną, ograniczoną gwarancją producenta na wady, liczoną od daty zakupu przez pierwszego konsumenta. Jeśli maska używana w normalnych warunkach okaże się wadliwa, Sleepnet dostarczy zamienną maskę lub jej elementy. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat gwarancji Sleepnet, należy odwiedzić stronę <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

UWAGA: Okres eksploatacji maski wynosi 6 miesięcy.

UWAGA: Maskę oraz akcesoria należy zutylizować zgodnie z miejscowymi i regionalnymi przepisami.

UWAGA: PRODUKT NIE ZAWIERA LATEKSU NATURALNEGO.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA – STOSOWANIE U JEDNEGO PACJENTA

Zalecane jest codziennie czyszczenie. Ręcznie umyć maskę i jej elementy w ciepłej wodzie przy użyciu łagodnego detergentu. Maskę po umyciu dokładnie spłukać. Sprawdzić wizualnie, czy otwory wentylacyjne nie są zatkane i pozostawić maskę do wyschnięcia na powietrzu. Umycie twarzy dziecka przed założeniem maski usunie nadmiar sebum ze skóry twarzy i przedłuży żywotność maski.

UWAGA: Maskę należy kontrolować przed każdym użyciem. W razie uszkodzenia części lub odsłonięcia żelu z powodu rozerwania lub nakłucia kołnierza, maskę należy wymienić.

UWAGA: W warunkach normalnego użytkowania zgodnie z zalecanymi protokołami czyszczenia i konserwacji kołnierz żelowy, mimo iż jest delikatny w dotyku, nie ulegnie rozerwaniu, rozszczelnieniu ani odłączeniu.

Kołnierz żelowy nie jest jednak niezniszczalny. W razie nieprawidłowego stosowania kołnierz ulegnie rozerwaniu lub przecięciu. Nie czyścić w zmywarce. Gwarancja nie obejmuje tego typu wad produktu. Dlatego z nową maską należy obchodzić się ostrożnie.

INFORMACJE TECHNICZNE

Odporność na przepływ powietrza o natężeniu 50 l/min: 0,90 cm H₂O

Odporność na przepływ powietrza o natężeniu 100 l/min: 3,60 cmH₂O

Objętość martwa (wartość przybliżona): rozmiar **XS** – 20 ml, rozmiar **M** – 37 ml
rozmiar **L** – 40 ml

Poziom ciśnienia akustycznego z korekcją A w odległości 1 m: 29,89 dBA; Poziom mocy akustycznej z korekcją A: 32,93 dBA

Temperatura robocza: Nie wystawiać maski na działanie temperatur powyżej 50°C (122°F).

INSTRUKCJA OBSŁUGI MASKI DONOSOWEJ MINIME 2

1. Podłączyć przewód maski do maski MiniMe 2 (Rysunek 1).
2. Położyć mocowanie na płaskiej powierzchni jasnoszarą stroną do góry i paskami mocowania skierowanymi ku górze, jak pokazano na rysunku 2. Umieścić maskę pośrodku mocowania, żelową stroną skierowaną do dołu, i przeciągnąć wszystkie 4 paski mocowania przez otwory, jak pokazano na rysunku 2.
3. Podczas stosowania maski u dzieci odczepić jeden lub oba dolne paski od maski. Założyć mocowanie na głowę. Założyć dolną poduszkę maski pomiędzy górną wargą a nosem i przchylić maskę tak, aby dotknęła nosa (Rysunek 3).
- UWAGA:** Bezdotykowy separator Touchless Spacebar™ nie powinien dotykać czoła.
4. Złokalizować odpięty pasek z mocowaniem na rzep i ponownie go zamocować (Rysunek 4).
5. Upewnić się, że paski mocowania są ułożone równolegle, a mocowanie jest maksymalnie rozciągnięte i leży płasko z tyłu głowy.
6. Dopasować dolne paski mocowania za pomocą zapięć na rzepy (Rysunek 5).
7. Dopasować górne paski mocowania z zapięciem na rzep: odczepić rzep i pociągnąć paski mocowania do przodu tak, aby wyrównać maskę po środku twarzy. Upewnić się, że mocowania są wyrównane przez wyrównanie dwóch pasków mocowania. Następnie pociągnąć paski ku tyłowi, wyregulować ich napięcie i zapiąć zaczepy (Rysunek 6).
8. Dopasować paski mocowania na głowie, regulując zaczepy na rzep (Rysunek 7).
9. Jeśli maska nie jest wygodnie usadowiona, powtórzyć kroki 6-9.

UWAGA: NIE zaciskać nadmiernie mocowania.


UWAGA: Bezdotykowy separator Touchless Spacebar™ NIE powinien dotykać czoła. Powinien być

- un cilpas stiprinājuma savienojumus.
- Pievienojiet maskas caurulīti pie pozitīva gaisa spiediena ierīces caurulītes un iestādot nepieciešamo spiediena vērtību (9. attēls).
 - Viegli piespiediet maskas malas, lai izmainītu tās formu, tā ērti piegultu, kā arī lai samazinātu noplūdes.
PIEZĪME. Nazālā maska MiniMe 2 ietver pielāgojošos stiprinājuma tehnoloģiju Custom Fit Technology™. Maigais maskas apvalks pielāgojas bērna sejas formai. Apvalkā iekļautais Memory Wire™ saglabā apvalkam piešķirto formu.
 - Guļot uz gultas, pagrieziet galvu no vienas puses uz otru un nosakiet gaisa noplūdes zonas, kas var traucēt gulēšanu.
 - Ja rodas noplūdes pie deguna tiltiņa, nedaudz pievelciet augšējās siksnīņas, kā izklāstīts 7. darbībā. Touchless Spacebar™ nedrīkst saskarties ar pieri.
 - Ja rodas noplūdes pie ausgļūpas vai zem deguna, nedaudz pievelciet apakšējās siksnīņas.

MiniMe® 2 ir Sleepnet Corporation preču zīme.

CE 0123 Apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni www.sleepnetmasks.com.

POLSKI Maska donosowa z otworami wentylacyjnymi MiniMe® 2

 ZAWARTOŚĆ: Maska donosowa z otworami wentylacyjnymi MiniMe® 2, przewód i paski mocowania
PRODUKT NIE ZAWIERA LATEKSU NATURALNEGO
WYŁĄCZNIE R_p WYKONANO W USA

Maska donosowa z otworami wentylacyjnymi dla dzieci MiniMe 2 służy jako interfejs pacjenta w zastosowaniu terapii dodatnim ciśnieniem. Maska powinna być używana jako akcesorium do systemów ciśnienia dodatniego CPAP lub Bi-level. Jest przeznaczona dla pacjentów w wieku >2 lat i <12 lat. Jest przeznaczona dla jednego pacjenta, do wielokrotnego użytku w domu, szpitalu lub środowisku instytucjonalnym.

INFORMACJE OGÓLNE – OSTRZEŻENIA I PRZESTROGI

PRZESTROGA: Zgodnie z prawem federalnym USA niniejsze urządzenie może być sprzedawane wyłącznie lekarzom lub na ich zlecenie.

PRZESTROGA: Nie wystawiać maski na działanie temperatur powyżej 50°C (122°F).

OSTRZEŻENIE: Nie stosować maski z ciśnieniem podstawowym poniżej 4 cm H₂O lub powyżej 20 cm H₂O.

PRZESTROGA: Maska została zaprojektowana w celu zapewnienia stabilnego, skutecznego uszczelnienia przepływu powietrza przy minimalnym napięciu mocowania. Nadmierne napięcie mocowania może prowadzić do zniekształceń twarzy przy długotrwałym użytkowaniu. Zaleca się regularną ocenę kliniczną.

PRZESTROGA: W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub innych działań niepożądanych należy przerwać stosowanie i skontaktować się z lekarzem.

PRZESTROGA: Maska może być czyszczona i wielokrotnie stosowana u tej samej osoby. Nie sterylizować.

OSTRZEŻENIE: Maska nie jest przeznaczona do wentylacji w warunkach podtrzymania życia.

OSTRZEŻENIE: Nie blokować i nie uszczelniać otworów wentylacyjnych.

OSTRZEŻENIE: Przy niskim ciśnieniu podstawowym przepływ przez otwory wentylacyjne może być niewystarczający do usunięcia wydychanych gazów z przewodu. Może dojść do ponownego wdychania wydychanego powietrza.

OSTRZEŻENIE: Maska jest przeznaczona do stosowania u dzieci w wieku >2 lat i <12 lat. Konstrukcja maski zapewnia uszczelnienie wokół nosa dziecka. Należy upewnić się, że kołnierz maski donosowej nie blokuje nozdrzy w żadnym momencie podczas zakładania lub użytkowania.

OSTRZEŻENIE: Dzieci powinny mieć zapewnioną opiekę przez cały czas trwania terapii.

OSTRZEŻENIE: Maskę należy stosować z urządzeniem do wytwarzania ciśnienia dodatniego w drogach oddechowych zalecanym przez producenta, lekarza lub terapeutę oddechowego. Maski nie należy używać, jeśli urządzenie wytwarzające dodatnie ciśnienie nie jest włączone i nie działa prawidłowo. Nie należy nigdy blokować otworów wentylacyjnych maski. Otwory wentylacyjne umożliwiają ciągły przepływ powietrza z maski. Kiedy urządzenie wytwarzające dodatnie ciśnienie jest włączone i działa prawidłowo, świeże powietrze dostarczane przez urządzenie wypycha powietrze wydychane przez otwory wentylacyjne w masce. Kiedy urządzenie wytwarzające dodatnie ciśnienie nie pracuje, może dojść do ponownego wdychania wydychanego powietrza. W niektórych przypadkach ponowne wdychanie wydychanego powietrza może doprowadzić do uduszenia. Ostrzeżenie to dotyczy większości modeli urządzeń i masek do wytwarzania ciśnienia dodatniego w drogach oddechowych.

OSTRZEŻENIE: Jeśli z maską CPAP stosowany jest tlen, przepływ tlenu należy wyłączyć, kiedy aparat CPAP nie pracuje. Wyjaśnienie ostrzeżenia: kiedy urządzenie CPAP nie pracuje, a przepływ tlenu jest włączony, tlen dostarczany do przewodu respiratora może gromadzić się w obudowie aparatu CPAP. Tlen nagromadzony w obudowie aparatu CPAP stwarza ryzyko pożaru.

OSTRZEŻENIE: W trakcie stosowania tlenu nie wolno palić tytoniu ani korzystać z otwartego ognia, np. świec.

ausrichten. Ziehen Sie die Gurte dann nach hinten, passen Sie die Gurtspannung an und befestigen Sie die Laschen (Abbildung 6).

8. Passen Sie den Kopfgurt mithilfe der Klettverschlüsse an (Abbildung 7).

9. Wenn die Maske unbequem sitzt, wiederholen Sie Schritte 6–9.

HINWEIS: Ziehen Sie die Kopfgurte NICHT zu stark fest.

HINWEIS: Der Touchless Spacebar™ darf die Stirn NICHT berühren. Er muss sich parallel zur Stirn befinden (Abbildung 8).

HINWEIS: Die Maske ist optimal dicht, wenn sie komfortabel anliegt, aber nicht stramm sitzt. Stellen Sie den Auflagedruck ein, indem Sie die Bänder lösen, die Bänder enger oder weiter einstellen und die Befestigungslaschen der Klettverschlüsse wieder schließen.

10. Schließen Sie die Atemschlauchbaugruppe an den Schlauch des Überdruckgeräts an und stellen Sie das Gerät auf den verschriebenen Druck ein (Abbildung 9).

11. Drücken Sie die Kanten der Maske vorsichtig, um die Form der Maske zu ändern, eine bequeme Passform zu erreichen und Undichtigkeiten zu reduzieren.

HINWEIS: Die MiniMe 2-Nasenmaske ist mit Custom Fit Technology™ ausgestattet. Die weiche Maskenschale lässt sich an die Gesichtskonturen von Kindern anpassen. Die angepasste Form wird mithilfe des in die Schale eingearbeitetem Memory Wire™-Spezialdrahtes beibehalten.

12. Drehen Sie auf dem Bett liegend den Kopf von einer Seite auf die andere, um undichte Bereiche zu identifizieren, die den Schlaf verhindern könnten.

13. Bei Undichtigkeiten am Nasenrücken die oberen Gurte etwas fester ziehen, wie in Schritt 7 beschrieben. Der Touchless Spacebar™ darf die Stirn nicht berühren.

14. Bei Undichtigkeiten um das Kinn oder die Wangen die unteren Gurte etwas fester ziehen.

CE 0123 MiniMe® 2 ist ein Markenzeichen der Sleepnet Corporation.

Besuchen Sie unsere Website unter www.sleepnetmasks.com.

Masque nasal ventilé MiniMe® 2

FRANÇAIS

TABLE DES MATIÈRES : Masque nasal pédiatrique ventilé MiniMe 2, tubulure et casque
CE PRODUIT EST FABRIQUÉ SANS LATEX
UNIQUEMENT SUR ORDONNANCE FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS



Le masque nasal ventilé pédiatrique MiniMe 2 est conçu pour fournir une interface dans l'application de thérapies de ventilation en pression positive. Le masque doit être utilisé comme un accessoire pour les appareils de CPAP (ventilation en pression positive continue) ou de ventilation à double niveau de pression. Il est prévu pour des patients âgés de 2 à 12 ans. Ce masque est prévu pour plusieurs utilisations sur un seul patient dans un environnement domestique, hospitalier ou institutionnel.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

MISE EN GARDE: Les lois fédérales américaines limitent la vente de cet appareil à ou sur demande d'un médecin.

MISE EN GARDE: Ne pas exposer le masque à des températures supérieures à 50°C.

MISE EN GARDE: Ne pas utiliser le masque à des pressions initiales inférieures à 4 cm H₂O ou supérieures à 20 cm H₂O.

MISE EN GARDE: Le masque est prévu pour fournir une étanchéité à l'air efficace et stable avec une tension minimale sur le casque. Une tension excessive sur le casque de longue durée peut occasionner des déformations du visage. Un examen clinique ordinaire est recommandé.

MISE EN GARDE: En cas d'irritation cutanée ou de tout autre effet secondaire, arrêter l'utilisation et contacter un spécialiste médical.

MISE EN GARDE: Ce masque peut être nettoyé et utilisé à plusieurs reprises sur la même personne. Ne pas stériliser.

MISE EN GARDE: Ce masque ne doit pas être utilisé pour réaliser une ventilation de réanimation.

MISE EN GARDE: Ne pas boucher ou essayer de fermer les orifices d'évacuation d'air.

MISE EN GARDE: Si la pression initiale est faible, l'écoulement gazeux par les fentes peut être insuffisant pour éliminer tous les gaz expirés de la tubulure, soumettant le patient à la re-inhalation d'air expiré.

MISE EN GARDE: Ce masque est prévu pour des enfants de 2 à 12 ans. La masque est étudiée pour s'adapter au nez des enfants. S'assurer que le coussinet du masque nasal ne bouche pas les narines, à tout moment lors de la mise en place ou de l'utilisation.

MISE EN GARDE: Pendant la thérapie, surveiller les enfants en permanence.

MISE EN GARDE: Ce masque doit être utilisé avec l'appareil de ventilation en pression positive recommandé par un médecin ou un inalothérapeute. Le masque ne doit être utilisé que si l'appareil de ventilation en pression

positive est allumé et fonctionne correctement. Ne pas bloquer ou essayer de fermer les orifices d'évacuation ou les valves sans réinspiration. Ne pas boucher ou essayer de fermer les orifices d'évacuation d'air. Lorsque l'appareil de ventilation en pression positive est allumé et fonctionne correctement, le nouvel air de l'appareil expulse l'air exhalé à travers les orifices d'évacuation du masque. Si l'appareil de ventilation en pression positive ne fonctionne pas, l'air expiré peut être réinspiré. La réinspiration d'air expiré peut, dans certaines circonstances, entraîner une suffocation. Cette mise en garde s'applique à la plupart des appareils de ventilation en ventilation en pression positive et des masques.

AVERTISSEMENT: Si de l'oxygène est utilisé avec ce masque de PPC, le débit d'oxygène doit être arrêté lorsque l'appareil de PPC n'est pas en marche. Explication de l'avertissement : Lorsque l'appareil de PPC n'est pas en marche et que le débit d'oxygène est actif, l'oxygène délivré à la tubulure du respirateur peut s'accumuler à l'intérieur du boîtier de l'appareil de PPC. L'oxygène accumulé à l'intérieur du boîtier de l'appareil de PPC crée un risque d'incendie.

AVERTISSEMENT: Ne pas fumer et ne pas allumer de bougies ou d'autres sources de flammes nues, pendant l'utilisation d'oxygène.

MISE EN GARDE : Consulter le fabricant en ce qui concerne la tubulure d'enrichissement en O₂. À un débit fixe d'oxygène de substance, la concentration d'oxygène inhalée variera en fonction des paramètres de pression, de la respiration du patient, du type de masque et des fuites.

MISE EN GARDE: L'utilisation d'un masque peut entraîner des douleurs au niveau des dents, des gencives et de la mâchoire ou encore aggraver l'état dentaire existant. Si ces symptômes surviennent, consulter votre médecin ou votre dentiste.

MISE EN GARDE: Une fuite involontaire importante peut survenir si le masque n'a pas été correctement placé. Suivre le MODE D'EMPLOI fourni DU MASQUE NASAL MINIME 2.

MISE EN GARDE: Si le masque est prescrit à un enfant présentant une maladie congénitale grave ou des déficiences cognitives, l'appareil en pression positive doit comporter les alarmes appropriées. L'appareil, le masque et les alarmes doivent être testés avant de commencer la thérapie.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le masque nasal Innova dispose d'une garantie non transférable limitée de 3 mois pour tout défaut de fabrication à compter de la date d'achat du consommateur d'origine. Dans le cas où un masque utilisé dans des conditions normales est défectueux, Sleepnet s'engage à remplacer le masque ou ses composants. Pour plus d'informations sur la garantie Sleepnet, veuillez consulter <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

REMARQUE: Le masque a une durée de vie de 6 mois.

REMARQUE: Veuillez jeter le masque et les accessoires conformément à la réglementation locale et régionale.

REMARQUE: CE PRODUIT EST FABRIQUÉ SANS LATEX.

USAGE PATIENT UNIQUE

Il est recommandé de procéder à un nettoyage quotidien. Laver le masque et ses composants dans de l'eau chaude et un détergent doux. Rincer soigneusement le masque après l'avoir lavé. Vérifier que les fentes sont libres et laisser le masque sécher à l'air. Laver le visage de l'enfant avant de mettre le masque en place afin d'éliminer l'excédent d'huiles faciales et de prolonger la durée de vie du masque.

REMARQUE: inspecter le masque avant chaque usage. Le remplacer si certaines parties sont endommagées ou si le gel est exposé en raison de déchirures ou de perforations.

REMARQUE: le coussinet de gel, bien qu'il soit doux au toucher, ne se déchire pas, ne fuit pas ou ne se détache pas du masque dans des conditions normales d'utilisation et pour autant que les protocoles de nettoyage et d'entretien recommandés soient observés. Toutefois, le coussinet de gel n'est pas indestructible. Il peut se déchirer, se sectionner ou se fendre s'il est soumis à une manipulation inadéquate ou à un usage incorrect. Ne pas laver en machine. La garantie ne couvre pas ce type de défaillances. Par conséquent, prière de traiter un masque neuf avec soin.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Résistance de l'interface au débit d'air à 50 L/min: 0.90 cmH₂O

Résistance de l'interface au débit d'air à 100 L/min: 3.60 cmH₂O

Volume Mort (mL approx.): **Extra Petit-** 20 ml **Petit-** 25 ml **Moyen-** 37 ml **Grand-** 40 ml

Une pression acoustique pondérée A de Niveau 1 à une distance de 1 m : 29.89 dBA ; Puissance acoustique pondérée A de Niveau 1 : 32.93 dBA

Température de fonctionnement: Ne pas exposer le masque à des températures supérieures à 50°C (122°F).

MODE D'EMPLOI FOURNI DU MASQUE NASAL MINIME 2

1. Fixer l'assemblage de tubes sur le masque MiniMe 2 (Figure 1).
2. Positionner le harnais à plat avec le côté gris tourné vers le haut avec le serre-nuque sur le dessus tel qu'indiqué dans la Figure 2. Placer le coussin en gel du masque dans le centre du harnais et faire passer 4 sangles à travers les fentes tel qu'indiqué (Figure 2).

BRĪDINĀJUMS. Konsultējieties ar ražotāju, lai iegūtu informāciju par piemērotāko O₂ bagātināšanas caurulīti. Terapijā izmantotā skābekļa nemainīgas plūsmas režīmā ietilpst skābekļa koncentrācija ir atkarīga no spiediena iestatījumiem, pacienta elpošanas īpatnībām un plūsmas ātruma.

BRĪDINĀJUMS. Maskas lietošana var radīt zobu, smaganu vai žokļa sāpes, vai arī pasliktināt zobu esošo stāvokli. Simptomu konstatēšanas gadījumā sazinieties ar ārstu vai zobārstu.

BRĪDINĀJUMS. Maskas nepareizas uzstādīšanas gadījumā var rasties ievērojama noplūde. Ievērojiet komplektācijā ietilpstošo NAZĀLĀS MASKAS MINIME® 2 LIETOŠANAS INSTRUKCIJU.

BRĪDINĀJUMS. Ja masku paredzēts izmantot bērnam ar nopietniem iedzimtiem veselības vai kognitīviem traucējumiem, tad pozitīvā gaisa spiediena ierīcei ir jābūt aprīkoti ar atbilstošu trauksmes signālu. Pirms izmantošanas uzsākšanas nepieciešams veikt ierīces, maskas un trauksmes signāla pārbaudi.

VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA

Maskai ir trešai personai nenododama trīs mēnešu ierobežota garantija ražotāja defektiem, sākot no datuma, kad pirmā reize tiek iegādāta. Sleepnet veiks maskas vai tās daļu nomaiņu, ja lietošanas instrukcijām atbilstošas izmantošanas rezultātā maskai radīsies tehniskas problēmas. Lūdzu, apmeklējiet šo tīmekļa vietni, lai iegūtu papildu informāciju par Sleepnet garantiju: <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

PIEZĪME. Maskas darbības ilgums ir 6 mēneši.

PIEZĪME. Likvidējiet masku un tās piederumus atbilstoši vietējiem un reģionālajiem noteikumiem.

PIEZĪME. ŠIS IZSTRĀDĀJUMS IR IZGATAVOTS, NEIZMANTOJOT DABĪGO GUMIJAS LATEKSU.

TĪRĪŠANA UN APKOPE – IZMANTOŠANAI VIENAM PACIENTAM

Ieteicams veikt ikdienas tīrīšanu. Manuāli veiciet maskas un tās daļu mazgāšanu siltā ūdenī, izmantojot saudzīgu mazgāšanas līdzekli. Pēc mazgāšanas masku rūpīgi noskalojiet. Visuāli pārliecinieties, ka ventilācijas atveres nav nobloķētas, un ļaujiet maskai nožūt dabiskā veidā. Pirms maskas izmantošanas, nomazgājiet bērna seju. Tas likvidēs liekos sejas taukus un pagarinās maskas darbību.

PIEZĪME. Pirms maskas ikreizējās lietošanas, pārbaudiet tās stāvokli. Nomainiet masku, ja tās daļas ir bojātas vai ja ir redzama gela noplūde plūsuma vai caurduršanas rezultātā.

PIEZĪME. Lai gan gela polsterējums ir maigs, normālas lietošanas laikā, un ievērojot ieteicamās tīrīšanas un apkopes procedūras, tas ir izturīgs pret plīšanu, noplūdi un atvienošanu no maskas. Taču gela polsterējuma izturībai ir robeža. Lietojot nepareizi, tajā var rasties plīsumi, griezumai vai arī tas var atvienoties. Nemazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā. Garantija neietver šāda veida produkta bojājumus. Izmantojiet masku saudzīgi.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Pretestība gaisa plūsmai pie 50 l/min: 0,90 cm H₂O

Pretestība gaisa plūsmai pie 100 l/min: 3,60 cm H₂O

Brīvais tilpums (aptuveni): **Ekstra mazs** izmērs: 20 ml, **Mazs** izmērs: 25 ml, **Vidējs** izmērs: 37 ml, **Liels** izmērs: 40 ml

A novērtētais skaņas spiediena līmenis 1 m attālumā: 29,89 dBA; A novērtētais skaņas jaudas līmenis: 32,93 dBA
Ekspluatācijas temperatūra: nepakļaujiet masku temperatūras iedarbībai, kas pārsniedz 122 °F (50 °C).

NAZĀLĀS MASKAS MINIME® 2 LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Pievienojiet caurulīti maskai MiniMe 2 (1. attēls).
2. Novietojiet galvas stiprinājumu gulus ar gaiši pelēko pusi augšup un galvas siksnīņu augšpusē, kā parādīts 2. attēlā. Novietojiet masku galvas stiprinājuma vidū ar gēla pusi lejup un izvelciet visas 4 siksnīņas cauri atverēm, kā parādīts (2. attēls).
3. Lai uzvilktu masku bērnam, atvienojiet vienu vai abas apakšējās siksnas no maskas. Uzvelciet galvas stiprinājumu uz galvas. Novietojiet maskas apakšējo spilventiņu starp augšlūpu un degunu un paceliet masku augšup, lai tā saskartos ar degunu (3. attēls).
PIEZĪME. Touchless Spacebar™ nedrīkst saskarties ar pieri.
4. Atrodiet atvienoto āķi, izvelciet stiprinājuma siksnīņu un piestipriniet no jauna (4. attēls).
5. Pārliecinieties, ka galvas stiprinājuma siksnīņas ir novietotas paralēli, galvas stiprinājums ir pilnībā nostiepts un pieguļ pakausim.
6. Pielāgojiet galvas stiprinājuma apakšējās siksnīņas, izmantojot āķi un cilpas savienojumus (5. attēls).
7. Pielāgojiet galvas stiprinājuma augšējās siksnīņas, izmantojot āķi un cilpas savienojumus: atvienojiet āķi un cilpas savienojumus, tad pavelciet siksnīņas uz priekšu, centrējot masku sejas vidusdaļā. Pārliecinieties, ka galvas stiprinājums ir iecentrets, regulējot abas siksnīņas. Tad pavelciet siksnīņas atpakaļ, noregulējiet nosprigojumu un piestipriniet savienojumus (6. attēls).
8. Pielāgojiet galvas siksnīņas, izmantojot āķi un cilpas savienojumu (7. attēls).
9. Ja maska pieguļ neērti, atkātojiet 6.–9. darbību.
PIEZĪME. NEPIEVELCIET galvas stiprinājumu pārāk cieši.
PIEZĪME. Touchless Spacebar™ NEDRĪKST saskarties ar pieri. Tam ir jāatrodas paralēli pieri (8. attēls).
PIEZĪME. Optimālam hermētiskumam un komfortam maskai ir kārtīgi jāpieguļ, bet tai nav jābūt pārāk cieši pieguļošanai. Pielāgojiet nosprigojumu, atvienojot siksnīņas, pievelkot vai atlaižot tās un no jauna pievienojot āķa

10. Kaukės vamzdelius prijunkite prie teigiamo kvėpavimo takų slėgio aparato vamzdelių ir įjunkite aparatą, nustatę reikiamą slėgį (9 pav.).
11. Lengvai paspauskite kaukės kraštus, kad pakeistumėte jos formą, patogiai uždėtumėte ir sumažintumėte nuotėkį. **PASTABA.** „MiniMe 2“ nosies kaukėje naudojama „Custom Fit Technology™“ technologija. Šis minkštas kaukės korpusas gali būti formuojamas pagal vaiko veido formą. Korpusė esantis „Memory Wire™“ išlaiko nustatytą formą.
12. Pacientui gulint ant lovos, pasukinėkite jo galvą į šonus ir nustatykite nuotėkio vietas, kurios gali trukdyti užmigti.
13. Jei ties nosies nugarėlė pastebėsite nuotėkį, šiek tiek priveržkite viršutinius dirželius, kaip tai aprašyta 7 žingsnyje. Lankstūs elementas „Touchless Spacebar™“ neturi liestis prie kaktos.
14. Jei ties viršutine lūpa ar po nosimi pastebėsite nuotėkį, šiek tiek priveržkite apatinius dirželius.



„MiniMe 2“ yra „Sleepnet Corporation“ prekės ženklas.

Apilankykite mūsų svetainėje www.sleepnetmasks.com.

LATVIEŠU

Nazālā maska MiniMe® 2 ar ventilācijas atverēm



KOMPLEKTĀCIJAS SATURS. Nazālā maska MiniMe® 2 ar ventilācijas atverēm, caurulītes un galvas stiprinājums

ŠIS IZSTRĀDĀJUMS IR IZGATAVOTS, NEIZMANTOJOT DABĪGO GUMIJAS LATEKSU TĪKAI PĒC ĀRSTA NOZĪMĒJUMA IZGATAVOTS ASV

Pediatriiskā nazālā maska MiniMe® 2 ar ventilācijas atverēm ir paredzēta pozitīva gaisa spiediena elpceļu terapijai. Maska ir paredzēta izmantošanai ar nepārtraukta vai divlīmeņu pozitīva gaisa spiediena sistēmām. Tā ir paredzēta pacientiem, kas vecāki par 2 gadiem, bet jaunāki par 12 gadiem. Tā ir paredzēta vienam pacientam vairākkārtējai izmantošanai mājās apstākļos, slimnīcā vai ārstniecības iestādē.

VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA — BRĪDINĀJUMI UN NORĀDĪJUMI UZMANĪBAS PIEVĒRŠANAI

UZMANĪBU. ASV Federālais likums paredz, ka šo ierīci drīkst izplatīt tikai ārsts vai pēc ārsta rīkojuma.

UZMANĪBU. Nepakļaujiet masku temperatūras iedarbībai, kas pārsniedz 122 °F (50 °C).

BRĪDINĀJUMS. Neizmantojiet masku ar pamatspiedienu, kas mazāks par 4 cm H₂O vai lielāks par 20 cm H₂O.

UZMANĪBU. Maska ir izstrādāta, lai nodrošinātu stabilu, efektīvu hermētiskumu, pielietojot minimālu galvas stiprinājuma spriegojumu. Ilgstoša galvas stiprinājuma ar pārlietu spriegojumu izmantošana var radīt sejas deformāciju. Ieteicams regulārs klīniskais skrīnings.

UZMANĪBU. Ja rodas ādas kairinājums vai jebkāda cita veida blakusparādības, pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu.

UZMANĪBU. Šai maskai drīkst veikt tīrīšanu, un to var atkārtoti izmantot tam pašam pacientam. Neveiciet sterilizāciju.

BRĪDINĀJUMS. Šī maska nav piemērota plaušu ventilēšanai dzīvības uzturēšanas nolūkā.

BRĪDINĀJUMS. Nenospiežiet un nemēģiniet noblīvēt ventilācijas atveres.

BRĪDINĀJUMS. Zema pamatspiediena gadījumā plūsma caur ventilācijas atverēm var būt nepietiekama, lai izvadītu visu izelpoto gaisu no caurulītes. Var notikt atkārtota izelpotā gaisa ieelpošana.

BRĪDINĀJUMS. Šī maska ir paredzēta bērniem, kas vecāki par 2 gadiem, bet jaunāki par 12 gadiem. Tā ir izstrādāta bērna deguna noseģšanai. Pārliecinieties, ka nazālās maskas polsterējums uzstādīšanas vai izmantošanas laikā nenobloķē nāsīs.

BRĪDINĀJUMS. Terapijas laikā bērns ir nepārtraukti jāpieskata.

BRĪDINĀJUMS. Šī maska ir jāizmanto ar ražotāja, ārsta vai terapijas speciālista ieteiktu pozitīva gaisa spiediena ierīci. Šo masku nedrīkst lietot, ja pozitīva gaisa spiediena ierīce nav ieslēgta vai nedarbojas pareizi. Nekādā gadījumā nedrīkst nobloķēt maskas ventilācijas atveres. Ventilācijas atveres nodrošina nepārtraukta gaisa izvadi no maskas. Kad pozitīva gaisa spiediena ierīce ir ieslēgta un tās darbība ir pareiza, ieplūstošais gaiss no ierīces izvada izelpoto gaisu caur terapijā izmantotās sistēmas ventilācijas atverēm. Ja pozitīva gaisa spiediena ierīces darbība nav pareiza, izelpotais gaiss var tikt atkārtoti ieelpots. Attiecīgos apstākļos izelpotā gaisa atkārtota ieelpošana var izraisīt nosmakšanu. Šis brīdinājums attiecas uz vairumu nazālo pozitīva gaisa spiediena ierīču un masku.

BRĪDINĀJUMS. Ja kopā ar šo nepārtraukta pozitīva gaisa spiediena masku tiek lietots skābeklis, tā plūsma ir jāpārtrauc, kad nepārtraukta pozitīva gaisa spiediena ierīce ir izslēgta. Brīdinājuma skaidrojums. Kad nepārtraukta pozitīva gaisa spiediena ierīce ir izslēgta, bet skābekļa plūsma nav pārtraukta, ventilācijas caurulītē ieplūstošais skābeklis var uzkrāties nepārtraukta pozitīva gaisa spiediena ierīces korpusā. Nepārtraukta pozitīva gaisa spiediena ierīces korpusā uzkrājušais skābeklis var radīt aizdegšanās risku.

BRĪDINĀJUMS. Izmantojot terapijā skābekli, pacienta tuvumā nedrīkst smēķēt un izmantot atklātas uguns avotu (piem., sveces).

3. Pour placer le masque sur le visage d'un enfant, détacher une ou deux sangles inférieures du masque. Faire glisser les sangles du harnais par-dessus la tête. Faire reposer la partie inférieure du masque entre la lèvre supérieure et le nez, et orienter le masque vers le haut de sorte qu'il entre en contact avec le nez (Figure 3). **REMARQUE :** La barre d'espacement Touchless Spacebar™ ne devra pas entrer en contact avec le front.
4. Trouver le crochet de fixation qui est détaché et la fixation à bouclette puis les attacher à nouveau (Figure 4).
5. S'assurer que les sangles du harnais sont parallèles et que le harnais est totalement déplié et bien à plat sur l'arrière de la tête.
6. Régler les sangles inférieures du harnais à l'aide du crochet de fixation et des languettes de fixation à bouclette (Figure 5).
7. Ajuster les sangles en haut du harnais à l'aide du crochet et des languettes de fixation à bouclette : détacher le crochet et les languettes de fixation à bouclette et tirer sur les sangles vers l'avant afin de centrer le masque sur le visage. S'assurer que le harnais est centré en alignant les deux sangles. Tirer ensuite les sangles vers l'arrière, ajuster la tension de la sangle et apposer des languettes.
8. Régler le serre-nuque à l'aide du crochet de fixation et de la languette de fixation à bouclette.
9. Si le masque provoque une gêne, répéter les étapes 6-9. **REMARQUE :** Ne PAS serrer excessivement le harnais. **REMARQUE :** La barre d'espacement Touchless Spacebar™ ne devra pas entrer en contact avec le front (Figure 7). Celle-ci devra être parallèle au front (Figure 8). **REMARQUE :** Pour un meilleur confort et plus d'étanchéité, le masque devrait être tendu, mais sans être excessivement serré. Régler la tension en détachant les sangles tout en les resserrant ou les desserrant avant de fixer à nouveau le crochet de fixation et les languettes de fixation à bouclette.
10. Connecter le tuyau de ventilation à pression positive et mettre en marche l'appareil à la pression prescrite (Figure 9).
11. Appuyer délicatement sur les bords du masque pour modifier sa forme, créer un ajustement confortable et réduire les fuites. **REMARQUE :** Le masque nasal MiniMe 2 dispose de la Custom Fit Technology™ intégrée. Cette coque de masque souple peut être mise en forme afin d'épouser les contours d'un visage d'enfant. La technologie Memory Wire™ intégrée dans la coque permet de verrouiller l'ajustement personnalisé en place.
12. Tourner la tête d'un côté puis de l'autre en position allongée sur le lit pour détecter les zones de fuite éventuelles qui pourraient gêner le sommeil.
13. Si des fuites sont constatées au niveau de l'arête du nez, serrer légèrement les sangles supérieures tel que décrit dans l'étape 7. La barre d'espacement Touchless Spacebar™ ne devra pas entrer en contact avec le front.
14. Si des fuites sont constatées au niveau de la lèvre supérieure ou du nez, serrer légèrement les sangles inférieures.



MiniMe® 2 est une marque commerciale de Sleepnet Corporation.

Visitez notre site Internet à l'adresse www.sleepnetmasks.com.

Maschera nasale MiniMe® 2 ventilata

ITALIANO

CONTENUTO: maschera nasale pediatrica MiniMe 2 ventilata, tubazione e cuffia
IL PRODOTTO NON CONTIENE LATTICE.

SOLAMENTE PRESCRIZIONE MEDICA PRODOTTO IN U.S.A.

La maschera nasale pediatrica MiniMe 2 ventilata ha lo scopo di fornire al paziente un'interfaccia per l'applicazione della terapia con pressione positiva. La maschera dovrà essere usata come accessorio dei sistemi a pressione positiva CPAP o bilivello. È destinata all'uso nei pazienti di età compresa tra 2 e 12 anni. È indicata per l'uso su un solo paziente, per un uso multiplo a domicilio, in ambiente ospedaliero o istituzionale.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

ATTENZIONE: Le leggi federali statunitensi limitano la vendita di questo dispositivo a personale medico o provvisto di autorizzazione medica.

ATTENZIONE: Non esporre la maschera a temperature superiori ai 50°C.

AVVERTENZA: Non usare la Maschera con pressioni della linea base inferiori ai 4 cm H₂O o superiori ai 20 cm H₂O.

ATTENZIONE: La maschera è progettata per fornire una stabile ed efficace tenuta dell'aria con una minima tensione della cuffia. Un'eccessiva tensione della cuffia, se protratta nel tempo, può, infatti, causare deformità del viso. Si raccomanda di effettuare regolari controlli clinici.

AVVERTENZA: In presenza di irritazione della pelle o di qualunque altra reazione avversa, interrompere l'uso e contattare lo specialista di riferimento.

ATTENZIONE: Questa maschera può essere lavata e riutilizzata più volte sulla stessa persona. Non risterilizzare.

AVVERTENZA: Tale maschera non è adatta a fornire ventilazione, quale mezzo artificiale di sostegno alla vita.

AVVERTENZA: Non ostruire o cercare di sigillare i fori di sfiato.

AVVERTENZA: Con basse pressioni della linea base, il flusso che attraverso i fori di sfiato può essere inadeguato per eliminare tutti i gas esalati dal tubo. Potrebbe verificarsi la respirazione di aria espirata.

AVVERTENZA: La maschera è indicata per l'uso nei bambini di età compresa tra 2 e 12 anni. La maschera è progettata in modo da aderire attorno al naso del bambino. Verificare che il cuscinetto non ostruisca mai le narici durante l'applicazione e l'uso della maschera.

AVVERTENZA: Durante la terapia, i bambini devono essere tenuti costantemente sotto controllo.

AVVERTENZA: Questa maschera deve essere utilizzata con il dispositivo a pressione positiva continua delle vie aeree (CPAP) raccomandato dal medico o terapeuta specializzato. Utilizzare la maschera solo quando il dispositivo a pressione positiva continua delle vie aeree è acceso e funziona correttamente. Non ostruire o cercare di sigillare i fori di sfiato. I fori di sfiato consentono all'aria di fuoriuscire costantemente dalla maschera. Quando è acceso e funziona correttamente, il dispositivo a pressione positiva continua delle vie aeree immette aria nuova che spinge l'aria espirata all'esterno della maschera, tramite gli appositi fori di sfiato. Quando il dispositivo CPAP non è in funzione, invece, è possibile che l'aria espirata venga nuovamente inalata. In taluni casi, l'inalazione dell'aria espirata può provocare soffocamento. Tale avvertenza è valida per la maggior parte dei modelli di maschere e dispositivi a pressione positiva.

AVVERTENZA: Se si usa ossigeno con questa maschera CPAP, il flusso di ossigeno deve essere chiuso quando la macchina CPAP non è in funzione. Spiegazione dell'avvertenza: quando il dispositivo CPAP non è in funzione e il flusso di ossigeno rimane aperto, l'ossigeno erogato nel tubo del ventilatore può accumularsi nell'involucro della macchina CPAP, con il rischio di incendio.

AVVERTENZA: Non fumare o lasciare fiamme non protette come candele nelle vicinanze quando si usa l'ossigeno.

AVVERTENZA: Consultare il produttore per applicare un tubo appropriato per l'arricchimento di O₂. Ad un flusso fisso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inalato varia secondo le impostazioni della pressione, la modalità respiratoria del paziente, il tipo di maschera e l'entità di perdita.

AVVERTENZA: L'uso della maschera potrebbe causare dolori a denti, gengive, mascella, oppure aggravare una condizione dentale preesistente. Nel caso in cui dovessero verificarsi tali sintomi, consultare il proprio medico o dentista.

AVVERTENZA: Se la maschera non viene sistemata adeguatamente, potrebbero verificarsi significative perdite accidentali. Seguire le ISTRUZIONI PER L'USO DELLA MASCHERA NASALE MINIME 2 in dotazione.

AVVERTENZA: Qualora la maschera venga prescritta per bambini affetti da gravi patologie congenite o da menomazioni cognitive, i dispositivi a pressione positiva devono disporre degli allarmi adeguati. Il dispositivo, la maschera e gli allarmi devono essere provati prima di cominciare la terapia.

INFORMAZIONI GENERALI

La maschera nasale Innova dispone di una garanzia limitata e non trasferibile per difetti di fabbricazione, di tre mesi dalla data di acquisto da parte del cliente iniziale. Se una maschera usata in condizioni normali dovesse risultare difettosa, Sleepnet sostituirà la stessa o i suoi componenti. Per informazioni addizionali sulla garanzia di Sleepnet, visitare il sito <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

NOTA: La maschera ha una durata utile di 6 mesi.

NOTA: Sostituire la maschera e i suoi accessori in conformità con le disposizioni locali e regionali.

NOTA: IL PRODOTTO NON CONTIENE LATTICE.

DA USARE SU UN UNICO PAZIENTE

Si consiglia una pulizia quotidiana. Lavare la maschera e i componenti con acqua calda e un detergente neutro. Dopo il lavaggio sciacquare bene la maschera. Verificare che i fori di sfiato siano liberi e fare asciugare la maschera all'aria. Lavare il viso del bambino prima di applicare la maschera servirà a rimuovere l'eccessiva untuosità della pelle e a prolungare la durata della maschera.

NOTA: controllare sempre la maschera prima di usarla. Sostituire la maschera se vi sono parti danneggiate o se il gel risulta esposto a causa di lacerazioni o fori.

NOTA: L'imbottitura in gel, nonostante sia morbida al tocco, non si lacera, non si rompe e non si stacca dalla maschera durante l'uso normale e durante le pratiche di pulizia e manutenzione consigliate di seguito. Tuttavia, l'imbottitura in gel non è indistruttibile e può lacerarsi, tagliarsi e strapparsi se utilizzata in modo errato. Non lavare in lavastoviglie. La garanzia non copre questo tipo di difetti del prodotto. Quindi, manipolare con cura la nuova Maschera.

INFORMAZIONI TECNICHE

Resistenza al flusso d'aria a 50 L/min: 0,90 cmH₂O

Resistenza al flusso d'aria a 100 L/min: 3,60 cmH₂O

Volume Di Spazio Morto (mL appross.): **Extra Piccola**- 20 ml, **Piccola**- 25 ml, **Media**- 37 ml, **Grande**- 40 ml

Livello di pressione acustica ponderato A alla distanza di 1 m: 29,89 dBA; livello di potenza acustica

ponderato A: 32,93 dBA

Temperatura di servizio: Non esporre la maschera a temperature superiori ai 50°C (122°F).

ISPĖJIMAS: kai naudojamas deguonis, šalia negalima rūkyti ir naudoti atviros liepsnos (pvz., žvakių).

ISPĖJIMAS: pasitarkite su gamintoju dėl tinkamų O₂ prisotinimo vamzdelių. Esant fiksuotam tiekiamam deguonies srautui, įkvepiamo deguonies koncentracija būna nevienoda – ji priklauso nuo nustatyto slėgio, paciento kvėpavimo režimo, kaukės pasirinkimo ir nuotėkio.

ISPĖJIMAS: naudojant kaukę, gali pradėti skaudėti dantis, dantenos ar žandikaulį; be to, gali sustiprėti jau buvęs dantų skausmas. Jeigu pastebėsite tokių simptomų, pasitarkite su gydytoju arba odontologu.

ISPĖJIMAS: jeigu kaukė netinkamai uždėta, galimas didelis netyčinis nuotėkis. Laikykitės pateiktų „MINIME 2“ NOSIES KAUKĖS NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ.

ISPĖJIMAS: jei kaukė skiriama vaikams su rimtais apsigimimais ar kognityvine negalia, teigiamo slėgio įrenginys turi turėti atitinkamas įspėjimo sistemas. Prieš pradėdant terapiją, būtina patikrinti įrenginį, kaukę ir susipažinti su įspėjimais.

BENDROJI INFORMACIJA

Gamintojas suteikia kaukei trijų mėnesių trukmės ribotą neperduodamą garantiją dėl gamintojo lemtų defektų, laikotarpi pradėdant skaičiuoti nuo tada, kai kaukę įsigyja pirminis naudotojas. Jei esant įprastoms naudojimo sąlygoms kaukė sugenda, „Sleepnet“ pakeis ją ar jos komponentus. Daugiau informacijos apie „Sleepnet“ garantiją žr. svetainėje <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

PASTABA. Kaukė tinkama naudoti 6 mėnesius.

PASTABA. Kaukę ir jos priedus utilizuokite laikydamiesi vietinių ir regioninių rekomendacijų.

PASTABA. GAMINANT ŠĮ GAMINĮ, NEBUVO NAUDOJAMAS NATŪRALUS KAUCIUKO LATEKSAS.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA. NAUDOJIMAS VIENAM PACIENTUI

Rekomenduojama valyti kasdien. Kaukę ir jos komponentus plaukite rankomis, šiltu vandeniu ir švelniu plovikliu. Išplovę, kaukę gerai išskalaukite. Apžiūrėkite, ar ventiliacijos angos neužsikimšusios ir išdžiovinkite kaukę. Prieš uždėdami kaukę, nuprauskite vaiko veidą, kad pašalintumėte veido riebalų perteklių ir taip prailgintumėte kaukės naudojimo laiką.

PASTABA. Kaukę apžiūrėkite kiekvieną kartą prieš naudodami. Nebenaudokite kaukės, jeigu apgadintos jos dalys arba per įtrūkumus ar skylutes matosi gelio.

PASTABA. Naudojant įprastomis sąlygomis bei laikantis rekomenduojamų valymo ir priežiūros protokolų, gelinis įdėklas nepraplyš ir neatitrūks nuo kaukės, taip pat iš jo nebus nuotėkio, nors jis ir atrodo labai trapus. Vis dėlto gelinis įdėklas nėra nepažeidžiamas. Jis gali įplyšti, įtrūkti ir nuplyšti, jeigu kaukė bus naudojama netinkamai. Neplaukite indaplovėje. Garantija netaikoma šio tipo gedimams. Su savo naująja kauke elkitės atsargiai.

TECHNINĖ INFORMACIJA

Atsparumas 50 l/min. oro srautui: 0,90 cm H₂O

Atsparumas 100 l/min. oro srautui: 3,60 cmH₂O

Nerekalingas tūris (apytikslis): **XS** dydis – 20 ml **S** dydis – 25 ml **M** dydis – 37 ml **L** dydis – 40 ml

A svertinis garso slėgio lygis 1 m atstumu. 29,89 dBA; A svertinis garso galios lygis. 32,93 dBA

Darbinė temperatūra: saugokite kaukę nuo aukštesnės kaip 122 °F (50 °C) temperatūros poveikio.

„MINIME“ 2^o NOSIES KAUKĖS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Prie „MiniMe 2“ kaukės prijunkite vamzdelius (1 pav.).
2. Padėkite ištiestus dirželius taip, kad pilka pusė būtų nukreipta aukštyn, o galvos dirželis būtų viršuje, kaip parodyta 2 pav. Padėkite kaukę gelio puse žemyn dirželių centre, prakiškite visus 4 dirželius pro angas, kaip parodyta (2 pav.).
3. Norėdami uždėti kaukę vaikui, nuimkite vieną ar abu apatinius kaukės dirželius. Uždėkite dirželius ant galvos. Uždėkite apatinę kaukės pagalvėlę tarp viršutinės lūpos ir nosies, kilstelėkite kaukę, kad ji prisiliestų prie nosies (3 pav.).
4. **PASTABA.** Lankstusis elementas „Touchless Spacebar™“ neturi liestis prie kaktos.
5. Suimkite atkabintą juostelę su lipuku ir pritvirtinkite (4 pav.).
6. Stebėkite, kad kaukės tvirtinimo dirželiai būtų lygiagretūs, visiškai išsitempę ir gerai priglundę prie pakaušio.
7. Sureguliuokite lipukais pareguliuokite apatinius dirželius (5 pav.).
8. Sureguliuokite viršutinius dirželius naudodami juostelių lipukus: atkabinkite juostelių lipukus, tuomet patraukite dirželius, kad uždėtumėte kaukę ant veido centro. Reguliuodami du dirželius nustatykite kaukę veido centre. Tuomet patraukite dirželius atgal, sureguliuokite jų įtempimą ir pritvirtinkite lipukus (6 pav.).
9. Sureguliuokite galvos dirželį juostelės lipuku (7 pav.).
10. Jei kaukė priglundusi nepatogiai, pakartokite 6–9 žingsnius.

PASTABA. Pernelyg NEVERŽKITE dirželių, kuriais kaukė tvirtinama prie galvos.

PASTABA. Lankstusis elementas „Touchless Spacebar™“ NETURI liestis prie kaktos. Jis turi būti lygiagretus kaktai (8 pav.).

PASTABA. Tam, kad būtų užtikrintas tinkamas sandarumas, tačiau pacientas jaustųsi patogiai, kaukė turi būti gerai priglundusi, bet ne per daug užveržta. Tai galite reguliuoti nuimdami juosteles, užverždami arba atlaisvindami dirželius ir vėl uždėdami lipukus.

- Reguleerige takjakinnituste abil peakomplekti alumisi rihmu (joonis 5).
 - Reguleerige takjakinnituste abil peakomplekti ülemisi rihmu: vabastage takjakinnitused ja tõmmake rihmasid ettepoole, et mask paikneks näo keskel. Veenduge kahe rihma võrdseks seadmise abil, et mask on keskel. Seejärel tõmmake rihmasid tagasi, reguleerige rihmade pinget ja kinnitage (joonis 6).
 - Reguleerige pearihma takjakinnituse abil (joonis 7).
 - Kui mask istub ebamugavalt, korrake samme 6–9.
- MÄRKUS.** ÄRGE peakomplekti liigselt pingutage.
- MÄRKUS.** Touchless Spacebar™ EI tohi puutuda vastu otsmikku. See peab olema otsmikuga paralleelne (joonis 8).
- MÄRKUS.** Optimaalse tiheduse ja mugavuse saavutamiseks peab mask liibuma näole, kuid mitte liiga tugevasti. Pinge reguleerimiseks lahutage rihmad, pingutage või lõdvendage neid ja kinnitage takjakinnitused seejärel uuesti.
- Ühendage maski voolikukoost hingamisteede positiivrõhu aparadi voolikuga ja lülitage seade ettenähtud rõhuga tööle (joonis 9).
 - Maski kuju muutmiseks, mugavalt sobitumiseks ja lekete vähendamiseks vajutage õrnalt maski äärtele.
- MÄRKUS.** Ninamask MiniMe 2 sisaldab tehnoloogiat Custom Fit Technology™. Selle pehmet maskiümbrist saab lapse näokuju järgi vormida. Ümbrises olev Memory Wire™ hoiab kohandatud kuju.
- Pöörake voodis lamava patsiendi pead küljelt küljele ja otsige und takistada võivaid lekkekohti.
 - Kui lekkeid esineb nina peal, pingutage kergelt ülemisi rihmasid, nagu on kirjeldatud 7. sammus. Touchless Spacebar™ ei tohi puutuda vastu otsmikku.
 - Kui lekkeid esineb ülaahuule juures või nina all, pingutage kergelt alumisi rihmasid.

MiniMe® 2 on ettevõtte Sleepnet Corporation kaubamärk.



Külastage meie veebisaiti aadressil www.sleepnetmasks.com.

LIETUVIŲ „MiniMe® 2“ ventiliuojama nosies kaukė

TURINYS: „MiniMe® 2“ ventiliuojama nosies kaukė, vamzdeliai ir galvos dirželiai
 GAMINANT ŠI GAMINĮ, NEBUVO NAUDOJAMAS NATŪRALUS KAUCIUKO LATEKSAS.
 TIK Rx PAGAMINTA JAV.

„MiniMe 2“ pediatriinė ventiliuojama nosies kaukė, skirta atlikti pacientui teigiamo slėgio terapiją. Kaukė naudojama kaip CPAP arba dviejų lygių teigiamo slėgio sistemų priedas. Kaukė skirta 2–12 metų amžiaus pacientams. Kaukė skirta daugkartiniam vieno paciento naudojimui namų, ligoninės ar įstaigos aplinkoje.

BENDROJI INFORMACIJA. ĮSPĖJIMAI IR PAVOJAI

DĖMESIO: pagal JAV federalinę teisę, šis prietaisas gali būti parduodamas tik paties gydytojo arba jo nurodymu.

DĖMESIO: saugokite kaukė nuo aukštesnės kaip 122 °F (50 °C) temperatūros poveikio.

ĮSPĖJIMAS: nenaudokite kaukės su mažesniu nei 4 cm H₂O ar didesniu nei 20 cm H₂O baziniu slėgiu.

DĖMESIO: kaukė skirta užtikrinti stabilų, veiksmingą sandarumą esant minimaliam dirželių įtempimui. Pernelyg didelis ilgalaikis dirželių įtempimas gali lemti veido deformaciją. Rekomenduojama reguliari klinikinė priežiūra.

DĖMESIO: atsiradus odos dirginimui ar kitam neigiamam poveikiui, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.

DĖMESIO: jei kaukė valoma, tas pats asmuo gali naudoti ją daug kartų. Nesterilizuokite.

ĮSPĖJIMAS: ši kaukė netinka plaučių ventiliacijai gyvybės palaikymo sumetimais.

ĮSPĖJIMAS: pasirūpinkite, kad nebūtų užblokuotos ar užklijuotos ventiliacijos angos.

ĮSPĖJIMAS: esant žemam baziniam slėgiui, oro srautas per ventiliavimo angas gali būti nepakankamai stiprus, kad iš vamzdelių pasišalintų visos iškvėptos dujos. Gali būti, kad pacientas įkvėps šiek tiek savo paties iškvėpto oro.

ĮSPĖJIMAS: kaukė skirta 2–12 metų amžiaus vaikams. Kaukė turi uždengti vaiko nosį. Patikrinkite, ar nosies kaukės pagalvėlės neuždenčia šnervių uždedant kaukė ar jos naudojimo metu.

ĮSPĖJIMAS: terapijos metu vaikas turi būti nuolat prižiūrimas.

ĮSPĖJIMAS: kaukė turi būti naudojama su gamintojo, gydytojo ar kvėpavimo terapeuto rekomenduojamu teigiamo slėgio įrenginiu. Kaukės negalima naudoti, jeigu neįjungtas teigiamo kvėpavimo takų slėgio aparatas arba jeigu jis neveikia taip, kaip turėtų. Kaukės ventiliacijos angų negalima užblokuoti. Ventiliacijos angos užtikrina, kad iš kaukės nuolat pasišalina oras. Kai būna įjungtas teigiamo kvėpavimo takų slėgio aparatas ir kai jis tinkamai veikia, šviežias oras iš aparato išstumia iškvėptą orą per kaukės ventiliacijos angas. Kai teigiamo kvėpavimo takų slėgio aparatas neveikia, pacientas gali įkvėpti savo paties iškvėpto oro. Kvėpuojant iškvėptu oru, tam tikromis aplinkybėmis galima užusti. Įspėjimas taikomas daugeliui teigiamo slėgio nosies kaukių ir įrenginių.

ĮSPĖJIMAS: jeigu su šia CPAP kauke naudojamas deguonis, nenaudojant CPAP aparato reikia išjungti ir deguonies srautą. Įspėjimo paaiškinimas: kai CPAP aparatas neįjungtas, o deguonies srautas paliekamas įjungtas, į ventiliacijos vamzdelius tiekiamas deguonis gali pradėti kauptis CPAP aparato viduje. CPAP aparato viduje susikaupęs deguonis yra pavojingas, nes gali užsidegti.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLA MASCHERA NASALE MINIME 2

- Collegare il sistema di tubi alla MiniMe 2 Mask (Figura 1).
 - Posizionare la cuffia piatta con il lato grigio chiaro rivolto verso l'alto con il cinturino in alto come mostrato nella Figura 2. Posizionare il lato inferiore con gel della maschera al centro della cuffia e infilare tutti i 4 cinturini nelle fessure come mostrato (Figura 2).
 - Per posizionare la maschera sul bambino, staccare uno o entrambi i cinturini dalla stessa. Infilare la cuffia sulla testa. Posizionare il cuscinetto inferiore della maschera tra il labbro superiore e il naso e puntare la maschera verso l'alto a contatto con il naso (Figura 3).
- NOTA:** La Touchless Spacebar™ non deve toccare la fronte.
- Individuare il cinturino con fissaggio a velcro non collegato e ricollegare (Figura 4).
 - Assicurarsi che i cinturini della cuffia siano paralleli e che quest'ultima sia completamente estesa e piatta sulla parte posteriore della testa.
 - Regolare i cinturini inferiori del copricapo usando le linguette di fissaggio a velcro (Figura 5).
 - Regolare i cinturini superiori della cuffia usando le linguette di fissaggio a velcro: staccarli e tirarli in avanti per centrare la maschera sul viso. Assicurarsi che la cuffia sia centrata allineando i due cinturini. Quindi tirare indietro i cinturini, regolare la tensione e applicare le linguette (Figura 6).
 - Regolare il cinturino inferiore della cuffia usando le linguette di fissaggio a velcro (Figura 7).
 - Se la maschera è scomoda, ripetere i passaggi 6-9.
- NOTA:** non stringere eccessivamente la cuffia.
- NOTA:** La Touchless Spacebar™ NON deve toccare la fronte. Deve essere parallela alla fronte (Figura 8).
- NOTA:** per una sigillatura e un comfort ottimali, la maschera deve essere aderente, ma non stretta. Regolare la tensione staccando i cinturini, stringendoli o allentandoli e fissare nuovamente le linguette di fissaggio a velcro.
- Collegare il sistema di tubi della maschera al dispositivo a pressione positiva delle vie aeree e accendere il dispositivo alla pressione prescritta (Figura 9).
 - Premere delicatamente i bordi della maschera per cambiare la forma, fornire un maggiore comfort e ridurre le perdite.
- NOTA:** la MiniMe 2 Nasal Mask si distingue per la Custom Fit Technology™. La morbida superficie della maschera può essere modellata per adattarsi ai contorni del viso di un bambino. Il Memory Wire™ incorporato nella superficie blocca la forma personalizzata.
- Girare la testa da un lato all'altro, quando si è a letto e identificare le aree di perdita che possono impedire il sonno.
 - Se si notano perdite sul ponte nasale, stringere leggermente i cinturini superiori come descritto al punto 7. La Touchless Spacebar™ non deve toccare la fronte.
 - Se si notano delle perdite sul labbro superiore o sotto il naso, stringere leggermente i cinturini inferiori.



MiniMe® 2 è un marchio di fabbrica di Sleepnet Corporation.

Visitare il sito Web www.sleepnetmasks.com.

MiniMe® 2 geventileerd neusmasker

NEDERLANDS

INHOUD: MiniMe® 2 geventileerd neusmasker, slangen en hoofdhulsel
 DIT PRODUCT IS NIET GEFABRICEERD MET NATUURLIJK RUBBER LATEX
 ALLEEN Rx GEMAAKT IN DE VS



Het MiniMe 2 pediatriisch geventileerd neusmasker is bedoeld als raakvlak voor patiënten voor het toepassen van een behandeling met positieve druk. Het masker moet gebruikt worden als hulpstuk bij CPAP- of Bi-levelsystemen met positieve druk. Het is bedoeld voor patiënten van 2 tot 12 jaar oud. Het is bedoeld voor meervoudig gebruik door één patiënt in huiselijke omgeving, ziekenhuis of institutionele omgeving.

ALGEMENE INFORMATIE - WAARSCHUWINGEN EN VOORZICHTIG

PAS OP: In de Verenigde Staten mag dit instrument uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

PAS OP: Stel het masker niet bloot aan temperaturen boven de 50°C.

WAARSCHUWING: Gebruik het masker niet met een uitgangsdruk kleiner dan 4 cm H₂O of groter dan 20 cm H₂O.

PAS OP: Het masker is ontworpen voor een stabiele, goede luchtdichting met minimale spanning op het hoofdhulsel. Overmatige spanning op het hoofdhulsel kan op lange termijn leiden tot vergroeiingen van het gezicht. Regelmatige controle door een arts wordt aanbevolen.

PAS OP: Indien er huidirritatie of een ander bijverschijnsel optreedt, stopt u het gebruik en neemt u contact op met uw gezondheidsadviseur.

PAS OP: Dit masker kan worden gereinigd en herhaaldelijk worden gebruikt voor dezelfde persoon. Niet steriliseren.

WAARSCHUWING: Dit masker is niet geschikt voor het toepassen van reanimatie.

WAARSCHUWING: U mag de luchtgaten niet blokkeren of afdichten.

WAARSCHUWING: Bij een lage uitgangsdruk kan de stroom door de luchtgaten ontoereikend zijn om al het uitgeademde gas uit de slang te blazen. Hierdoor kan een deel opnieuw ingeademd worden.

WAARSCHUWING: Het masker is bedoeld voor kinderen die 2 tot 12 jaar oud zijn. Het masker is ontworpen om de neus van het kind te omsluiten. Voorkom dat het neusmaskerkussen op enig moment tijdens het aanbrengen of het gebruik de neusgaten blokkeert.

WAARSCHUWING: Kinderen moeten gedurende de therapie altijd in de gaten worden gehouden.

WAARSCHUWING: Het masker moet gebruikt worden met het apparaat voor positieve luchtdruk dat door de fabrikant, uw arts of ademhalingstherapeut aanbevolen is. Het masker mag alleen worden gebruikt als het apparaat voor positieve luchtdruk aanstaat en goed werkt. De luchtgaten van het masker mogen nooit geblokkeerd zijn. De luchtgaten maken een doorlopende luchtstroom uit het masker mogelijk. Wanneer het apparaat voor positieve luchtdruk aanstaat en goed werkt, stuwt nieuwe lucht uit het apparaat de uitgeademde lucht naar buiten via de luchtgaten van het masker. Wanneer het apparaat voor positieve luchtdruk niet werkt, kan uitgeademde lucht opnieuw ingeademd worden. Uitgeademde lucht opnieuw inademen kan onder bepaalde omstandigheden leiden tot verstikking. Deze waarschuwing geldt voor de meeste typen apparaten voor positieve luchtdruk en maskers voor de neus.

WAARSCHUWING: Indien u met dit CPAP-masker zuurstof gebruikt, moet de zuurstofvoeding uitgeschakeld worden wanneer het CPAP-apparaat uitstaat. Toelichting bij de waarschuwing: Wanneer het CPAP-apparaat niet actief is en de zuurstofvoeding nog aanstaat, dan zou de zuurstof die door de slang van de ventilator loopt, zich kunnen ophopen binnen het systeem van het CPAP-apparaat. Opgehoopte zuurstof in het CPAP-apparaat zorgt voor brandgevaar.

WAARSCHUWING: Roken en open vuur, zoals kaarsen, zijn verboden wanneer de zuurstof in gebruik is.

WAARSCHUWING: Raadpleeg de fabrikant voor de juiste slangen van de O₂-voeding. Bij een vast debiet in de zuurstofvoeding, zal de concentratie opgenomen zuurstof variëren naargelang de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, het type masker en de leknelheid.

WAARSCHUWING: Het gebruik van een masker kan pijn veroorzaken in de tanden, het tandvlees of de kaak of een bestaande aandoening verergeren. Raadpleeg uw huisarts of tandarts als er zich symptomen voordoen.

WAARSCHUWING: Er kan aanzienlijke, onvoorziene lekkage optreden bij het onjuist aanbrengen van het masker. Volg de bijgeleverde GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR HET MINIME 2 NEUSMASKER.

WAARSCHUWING: Indien het masker voorgeschreven wordt aan kinderen met ernstige aangeboren afwijkingen of cognitieve stoornissen, dan moet het apparaat voor positieve druk over de juiste alarmen beschikken. Het apparaat, het masker en de alarmen moeten voorafgaande aan de behandeling worden getest.

ALGEMENE INFORMATIE

Bij het masker hoort een niet-overdraagbare beperkte garantie van drie maanden voor fabrieksfouten vanaf de datum van aankoop door de aanvankelijke gebruiker. Indien een onder normale omstandigheden gebruikt masker niet werkt, zal Sleepnet het masker of de onderdelen ervan vervangen. Voor meer informatie over de Sleepnet-garantie bezoekt u <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

OPMERKING: Het masker heeft een levensduur van 6 maanden.

OPMERKING: Gooi het masker en toebehoren weg conform de lokale en regionale richtlijnen.

OPMERKING: DIT PRODUCT IS NIET GEFABRICEERD MET NATUURLIJK RUBBER LATEX.

REINIGING EN ONDERHOUD - GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT

Dagelijkse reiniging wordt aanbevolen. Reinig het masker en zijn componenten met de hand in warm water met zacht wasmiddel. Spoel het masker na het reinigen grondig af. Controleer met eigen ogen of de luchtgaten schoon zijn en laat het masker in de lucht drogen. Door het gezicht van het kind te wassen voor het aanbrengen van het masker, worden overtollige gezichtsvetten verwijderd en gaat het masker langer mee.

OPMERKING: Kijk het masker voor het eerste gebruik na. Vervang het masker indien delen ervan beschadigd zijn of de gel zichtbaar is door slijtage of gaatjes.

OPMERKING: Het gelkussen, hoewel heel zacht bij aanraking, zal niet scheuren, lekken of losraken van het masker bij een normaal gebruik en het volgen van de aanbevolen reiniging- en onderhoudsprotocollen. Het gelkussen is echter niet onverwoestbaar. Het zal scheuren en splijten indien u er ruw mee omspringt. Niet schoonmaken in een afwasmachine. Dit type productfouten valt niet onder de garantie. Behandel uw nieuwe masker dan ook met zorg.

TECHNISCHE INFORMATIE

Weerstand tegen luchtstroom bij 50 l/min.: 0,9 cm H₂O

Weerstand tegen luchtstroom bij 100 l/min.: 3,6 cm H₂O

Dode ruimte (ong.): maat XS- 20 ml, maat S- 25 ml, maat M- 37 ml, maat L- 40 ml

Geluidsdrumniveau in dB(A) op 1 m afstand: 29,89 dBA; A-gewogen geluidsdrumniveau: 32,93 dBA

Werkings temperatuur: Stel het masker niet bloot aan temperaturen boven de 50°C.

HOIATUS! Maski tuleb kasutada koos hingamisteede positiivrõhu aparaadiga, mida soovitab tootja, arst või hingamisravi terapeut. Maski kasutamiseks peab positiivrõhu aparaat olema sisse lülitatud ja töötama korralikult. Maski ventilatsiooniavasis ei tohi kunagi kinni katta. Ventilatsiooniavad võimaldavad õhul pidevalt maskist välja voolata. Kui hingamisteede positiivrõhu aparaat on sisse lülitatud ja töötab korralikult, uhub seadmest tulev uus õhk väljahingatud õhu maski ventilatsiooniavade kaudu välja. Kui hingamisteede positiivrõhu aparaat ei tööta, võidakse väljahingatud õhu uuesti sisse hingata. Väljahingatud õhu uuesti sissehingamine võib teatud juhtudel tuua kaasa lämbumise. See hoiatus kehtib nasaalsete positiivrõhu aparaatide ja maskide enamiku mudelite puhul.

HOIATUS! Kui CPAP-maskiga kasutatakse hapnikku, tuleb CPAP-aparaadi mittetöötamise ajal hapnikuvool sulgeda. Hoiatuse selgitus: kui CPAP-aparaat ei tööta ja hapnikuvoolu ei katkestata, võib hingamisaparaadi voolikuse juhivat hapnik koguneda CPAP-aparaadi ümbrisesse. CPAP-aparaadi ümbrisesse kogunenud hapnik võib põhjustada tuleohtu.

HOIATUS! Hapniku kasutamise ajal ei ole lubatud suitsetada ega kasutada lahtist leeki, näiteks küünalt.

HOIATUS! Teavet õige O₂-ga rikastatud õhu vooliku kohta küsige tootjalt. Lisahapniku fikseeritud voolukiiruse juures varieerub sissehingatava hapniku kontsentratsioon sõltuvalt rõhusättest, patsiendi hingamismustrist, valitud maskist ja lekkekiirusest.

HOIATUS! Maski kasutamine võib põhjustada hammaste, igemete või lõualuu valulikkust või süvendada olemasolevat hammaste probleemi. Sümptomite esinemisel pidage nõu arsti või hambaarstiga.

HOIATUS! Maski ebaõige paigaldamise tulemus võib olla märkimisväärne tahtmatu leke. Järgige kaasasolevat NINAMASKI MINIME 2 KASUTUSJUHENDIT.

HOIATUS! Kui mask kirjutatakse välja raskete kaasasündinud haigusseisundite või kognitiivsete häiretega lastele, peavad positiivrõhu aparaadil olema asjakohased alarmid. Seadet, maski ja alarme tuleb enne raviprotseduuri alustamist kontrollida.

ÜLDTEAVE

Maskil on mitteülekantav kolmekuuline piiratud garantii tootja defektide suhtes alates esialgse ostja ostukuupäevast. Tavapärastes tingimustes kasutatava maski rikke korral asendab Sleepnet maski või selle komponendid. Lisateabe saamiseks Sleepneti garantii kohta külastage aadressi <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

MÄRKUS. Maski kasutusiga on 6 kuud.

MÄRKUS. Kõrvaldage mask ja tarvikud vastavalt kohalikele ja piirkondlikele juhistele.

MÄRKUS. TOOTE VALMISTAMISEL EI OLE KASUTATUD LOODUSLIKKU KUMMILATEKSIT.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE – KASUTAMISEKS ÕHEL PATSIENDIL

Soovitav on seadet puhastada iga päev. Peske maski ja komponente käsiis sooja vees nõrgatoimelise puhastusvahendiga. Pärast pesemist loputage maski põhjalikult. Kontrollige visuaalselt, et ventilatsiooniavad oleksid vabad, ja laske maskil õhu käes kuivada. Lapse näo pesemine enne maski paigaldamist eemaldab näolt ülemäärase rasva ja aitab maski kasutusiga pikendada.

MÄRKUS. Kontrollige maski enne iga kasutuskorda. Kui maski osad on kahjustatud või geel on rebendite või torkeaukude tõttu paljastatud, tuleb mask välja vahetada.

MÄRKUS. Geelpemendus, kuigi see tundub puudutamisel pehmema, ei rebene, leki ega eraldu maskist tavapärase kasutamise ning soovitatavate puhastamise ja hooldamise juhiste järgimise korral. Kuid geelpemendus ei ole purunematu. Vale või hooletu käitlemise korral see rebeneb, murdub ja eraldub.

Ärge puhastage nõudepesumasinas. Garantii ei kata toote sellist tüüpi rikkeid. Seetõttu käideldge uut maski ettevaatlikult.

TEHNILINE TEAVE

Takistus õhuvoolule kiirusel 50 l/min: 0,90 cm H₂O

Takistus õhuvoolule kiirusel 100 l/min: 3,60 cm H₂O

Surnud ruum (ligikaudne): suurus XS – 20 ml, suurus S – 25 ml, suurus M – 37 ml, suurus L – 40 ml

A-kaalutud helirõhutase kaugusel 1 m: 29,89 dBA; A-kaalutud helivõimustase: 32,93 dBA

Kasutamistemperatuur: vältige maski kokkupuudet temperatuuriga üle 50 °C (122 °F)

NINAMASKI MINIME® 2 KASUTUSJUHISED

1. Kinnitage voolikukoost maskile MiniMe 2 (joonis 1).
2. Asetage peakomplekt tasapinnale nii, et helehall külg jääb ülispoole ja pearihm ülemisse otsa, nagu on näidatud joonisel 2. Asetage mask, geeliga külg allapoole, peakomplekti keskele ja pange kõik 4 rihma näidatud viisil läbi pilude (joonis 2).
3. Maski lapsele paigutamiseks võtke üks või mõlemad alumistest rihmadest maski küljest lahti. Libistage peakomplekt üle pea. Paigutage maski alumine äär ülahaule ja nina vahele ning kallutage maski, et see oleks nina vastas (joonis 3).
- MÄRKUS.** Touchless Spacebar™ ei tohi puutuda vastu otsmikku.
4. Leidke vabastatud takjakinnitusrihm ja kinnitage see uuesti (joonis 4).
5. Veenduge, et peakomplekti rihmad oleks paralleelsed ning peakomplekt oleks täielikult välja tõmmatud ja kulgeks tasaselt üle kuklaosa.

- Når du lægger masken på et barn, skal du fjerne en eller begge af de nederste stropper fra masken. Træk hovedtøjet over hovedet. Placer maskens nederste pude mellem overlæben og næsen, og vip masken opad, indtil den dækker over næsen (figur 3).
BEMÆRK: Touchless Spacebar™ må ikke komme i kontakt med panden.
- Find burrebåndene, som blev taget af, og sæt dem på igen (figur 4).
- Sørg for, at hovedtøjsstropperne er parallelle, og at hovedtøjet er placeret helt udstrakt og fladt over baghovedet.
- Justér de nederste hovedtøjsstropper ved hjælp af burrebåndene (figur 5).
- Justér de øverste hovedtøjsstropper ved hjælp af burrebåndene: Hægt burrebåndene af, og træk derefter stropperne fremad for at centrere masken over ansigtet. Sørg for, at hovedtøjet er centreret ved at flugte de to stropper. Træk derefter stropperne tilbage, justér stropsspændingen, og fastgør burrebåndene (figur 6).
- Justér hovedstroppen ved hjælp af burrebåndet (figur 7).
- Gentag trin 6-9, hvis maskens pasform ikke er komfortabel.
BEMÆRK: Hovedtøjet må IKKE overspændes.
BEMÆRK: Touchless Spacebar™ må IKKE komme i kontakt med panden. Den skal være parallel med panden (figur 8).
BEMÆRK: For optimal pasform og komfort anbefales det at undlade at spænde masken for meget. Justér spændingen ved at tage stropperne af, spænde eller løsne stropperne og fastgøre burrebåndene igen.
- Forbind maskeslangesamlingen med slangerne til apparatet til kontinuerligt overtryk i luftvejene, og indstil apparatet til det ordinerede driftstryk (figur 9).
- Tryk forsigtigt på kanterne af masken for at ændre maskeformen, opnå en komfortabel pasform og modvirke lækager.
BEMÆRK: MiniMe 2-nåseiltmasken indeholder Custom Fit Technology™. Den bløde maskeskal kan formes, så den følger konturerne i et barns ansigt. Memory Wire™, som er indlejret i skallen, låser den tilpassede pasform på plads.
- Drej hovedet fra side til side, mens du ligger på sengen, og find områder med lækage, som kan forhindre din søvn.
- Hvis der er lækager ved næsebroen, skal du straks stramme de øverste stropper som beskrevet i trin 7. Touchless Spacebar™ må ikke komme i kontakt med panden.
- I tilfælde af lækager ved overlæben eller under næsen skal de nederste stropper tilspændes en smule.



MiniMe® 2 er et varemærke tilhørende Sleepnet Corporation.

Besøg vores websted på www.sleepnetmasks.com.

EESTI

Ventileeritav ninamask MiniMe® 2



SISU: ventileeritav ninamask MiniMe® 2, voolik ja peakomplekt
TOOTE VALMISTAMISEL EI OLE KASUTATUD LOODUSLIKKU KUMMILATEKSIIT
AINULT R_x VALMISTATUD USA-S

Pediaatriline ventileeritav ninamask MiniMe 2 on ette nähtud kasutamiseks patsiendiliidesena positiivrõhuravi tegemisel. Maski tuleb kasutada CPAP- või kahefaasiliste positiivrõhusüsteemide tarvikuna. See on ette nähtud patsientidele vanuses > 2 aastat ja < 12 aastat. Seade on mõeldud korduvaks kasutamiseks ühel patsiendil kodus, haiglas või hooldusasutuses.

ÜLDTEAVE – HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

ETTEVAATUST! USA föderaalseadus lubab seda seadet müüa vaid arstil või arsti korraldusel.

ETTEVAATUST! Vältige maski kokkupuudet temperatuuriga üle 50 °C (122 °F).

HOIATUS! Ärge kasutage maski algtaseme rõhul alla 4 cm H₂O või üle 20 cm H₂O.

ETTEVAATUST! Mask on ette nähtud stabiilse ja tõhusa õhutiheda ühenduse loomiseks peakomplekti minimaalse pingega. Peakomplekti ülemäärane pingutamine võib põhjustada pikaajalisel kasutamisel näomoonutusi. Soovitav on regulaarne kliiniline ülevaatus.

ETTEVAATUST! Nahaärrituse või muu kõrvaltoime tekkimisel katkestage kasutamine ja pöörduge teravõistuspetsialisti poole.

ETTEVAATUST! Maski võib puhastada ja korduvalt samal inimesel kasutada. Ärge steriliseerige.

HOIATUS! Mask ei sobi elu toetava ventilatsiooni tegemiseks.

HOIATUS! Ärge blokeerige ega üritage sulgeda ventilatsiooniavasisid.

HOIATUS! Madala algtaseme rõhu korral ei pruugi vool läbi ventilatsiooniavade olla piisav kogu väljahingatud gaasi eemaldamiseks voolikust. Aset võib leida osaline uuesti sissehingamine.

HOIATUS! Mask on ette nähtud kasutamiseks lastel vanuses > 2 aastat ja < 12 aastat. Mask katab lapse nina.

Veenduge, et ninamaski pehmendus ei blokeeriks paigaldamise ega kasutamise üheski etapis ninasõõrmeid.

HOIATUS! Raviprotseduuri ajal peavad lapsed olema kogu aeg järelevalve all.

GEbruiksaanwijzingen voor het Minime 2™ Neusmasker

- Bevestig het slangsamenstel aan het MiniMe 2-masker (afbeelding 1).
- Leg de hoofdband plat met de lichtgrijze zijde naar boven en de hoofdband bovenaan zoals weergegeven in afbeelding 2. Plaats het maskerkapje met de gel-zijde naar beneden middenin de hoofdband en rijg alle 4 riempjes door de sleuven zoals afgebeeld (Afbeelding 2).
- Om het masker op een kind te gebruiken, moeten één of beide onderste riempjes van het masker worden losgemaakt. Schuif de hoofdband over het hoofd. Plaats het onderste kussen van het masker tussen de bovenste lip en de neus en kantel het masker omhoog om met de neus in contact te komen (Afbeelding 3).
OPMERKING: De Touchless Spacebar™ mag niet in contact komen met het voorhoofd.
- Lokaliseer de losgemaakte klittenbandsluiting en bevestig deze opnieuw (Afbeelding 4).
- Zorg ervoor dat de riempjes van de hoofdband parallel zijn en de hoofdband volledig is uitgerekt en plat over het achterhoofd wordt getrokken.
- Pas de onderste riempjes van de hoofdband aan met behulp van de klittenbandlipjes (Afbeelding 5).
- Pas de bovenste riempjes van de hoofdband aan met behulp van de klittenbandlipjes: maak de klittenbandlipjes los en trek de riempjes naar voren om het masker over het gezicht te centreren. Zorg ervoor dat de hoofdband gecentreerd is door de twee riemen met elkaar uit te lijnen. Trek vervolgens de riempjes terug, pas de riemspanning aan en maak de lipjes vast (Afbeelding 6).
- Pas de hoofdband aan met behulp van het klittenbandlipje (Afbeelding 7).
- Herhaal de stappen 6 tot 9 als het masker niet comfortabel zit.
OPMERKING: Trek de hoofdband NIET te vast aan.
OPMERKING: De Touchless Spacebar™ mag het voorhoofd NIET aanraken. Het moet parallel aan het voorhoofd zijn (Afbeelding 8).
OPMERKING: Voor optimale afdichting en comfort moet het masker nauwsluitend zitten, maar niet strak. Pas de spanning aan door de riempjes los te maken, de riempjes strakker of losser te maken en de klittenbandlipjes opnieuw vast te maken.
- Sluit het slangensamenstel van het masker aan op de slang van de overdruk vluchttrap en schakel het apparaat in op de voorgeschreven druk (Afbeelding 9).
- Manipuleer voorzichtig de randen van het masker om de vorm van het masker te veranderen, een comfortabele pasvorm te creëren en lekken te verminderen.
OPMERKING: Het MiniMe 2 neusmasker bevat Custom Fit Technology™. Dit zachte maskerkapje kan worden vervormd om de contouren van het gezicht van het kind te volgen. Het Memory Wire™ dat in het kapje is ingebouwd, houdt de aangepaste pasvorm op zijn plaats.
- Draai het hoofd, in liggende positie op het bed, van links naar rechts en zoek naar lekken die de slaap kunnen belemmeren.
- Als er lekken worden waargenomen bij de neusbrug, moeten de bovenste riempjes enigszins worden aangetrokken zoals beschreven in stap 7. De Touchless Spacebar™ mag niet in contact komen met het voorhoofd.
- Als er lekken worden waargenomen bij de bovenlip of onder de neus, moeten de onderste riempjes enigszins worden aangetrokken.



MiniMe® 2 is een handelsmerk van Sleepnet Corporation.

Bezoek onze website op www.sleepnetmasks.com.

Tuuletusaukollinen MiniMe® 2 -nenämäski

SUOMI

SISÄLTÖ: Tuuletusaukollinen MiniMe® 2 -nenämäski, letkusto ja päähihnat
TÄMÄ TUOTE ON VALMISTETTU KÄYTTÄMÄTTÄ LUONNON KUMILATEKSIA.
VAIN R_x VALMISTETTU YHDYSVALLOISSA



KÄYTTÖTARKOITUS

Tuuletusaukollinen pediatriinen MiniMe 2 -nenämäski on tarkoitettu käytettäväksi liitännänä ylipainehoidossa. Maskia käytetään lisävarusteena CPAP tai BIPAP-ylipainejärjestelmissä. Se on tarkoitettu yli 2- ja alle 12-vuotiaille potilaille. Se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle monikäyttöön kotiolosuhteissa sairaalassa tai laitosympäristössä.

VAROITUKSET

VAROITUS: Yhdysvaltain liittovaltiolain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

VAROITUS: Älä altista maskia yli 50 °C:n lämpötiloille.

VAROITUS: nenänaamaria ei saa käyttää pienemmillä peruspaineilla kuin 4 cm H₂O tai suuremmilla peruspaineilla kuin 20 cm H₂O.

VAROITUS: Maski on suunniteltu siten, että se on vakaa ja ilmatiivis ja että sen päähihnat kiristävät mahdollisimman vähän. Pitkäaikaisesta käytöstä voi aiheutua kasvoihin vaurioita, jos päähihnat kiristävät liikaa. Säätöön kliininen tarkkailu on suositeltavaa.

VAROITUS: Jos ilmenee ihoärsytystä tai muita häiritseviä vaikutuksia, lopeta maskin käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

VAROITUS: Maski voidaan puhdistaa ja sitä voidaan käyttää toistuvasti samalla henkilöllä. Älä steriloi.

VAARA

VAARA: Tämä maski ei sovellu elämää ylläpitäväksi laitteeksi.

VAARA: Älä tuki tai yritä sulkea tuuletusaukkoja.

VAARA: Jos piirin peruspaine on matala, virtaus tuuletusaukkojen kautta ei ehkä riitä poistamaan kaikkea uloshengitysilmaa letkusta. Uudelleenhengitystä voi esiintyä jonkin verran.

VAARA: Maski on tarkoitettu yli 2- ja alle 12-vuotiaille lapsille. Maski on suunniteltu siten, että se peittää lapsen nenän tiiviisti. Varmista, ettei maskin nenätyyny tuki sieraimia missään maskin sovitus- tai käyttövaiheissa.

VAARA: Älä jätä lasta koskaan yksin hoidon aikana.

VAARA: Tätä maskia tulisi käyttää yhdessä valmistajan, lääkärin tai hengitysterapeutin suositteleman ylipainehengityslaitteen kanssa. Maskia ei saa käyttää, ellei ylipainehengityslaitte ole päällä ja toimi asianmukaisesti. Maskin tuuletusaukkoja ei saa tukkia. Tuuletusaukot päästävät ilmaa jatkuvasti ulos maskista. Kun ylipainehengityslaitte käynnistetään ja toimii asianmukaisesti, laitteesta tuleva raikas ilma poistaa uloshengitysilman maskin tuuletusaukoista. Jos ylipainehengityslaitte ei ole toiminnassa, uloshengitysilmaa saattaa joutua uudelleen hengitettäväksi. Uloshengitysilman uudelleenhengitys voi joissakin tilanteissa aiheuttaa tukehtumisen. Tämä varoitus koskee useimpia ylipainehengityslaitteita ja nenämaskeja.

VAARA: Jos CPAP-maskin kanssa käytetään happea, happivirtaus on suljettava, kun CPAP-laitte ei ole toiminnassa. Vaaran selitys: Kun CPAP-laitte ei ole käynnissä ja happivirtaus on auki, letkuihin pääsevä happi voi kerääntyä CPAP-laitteen koteloon. CPAP-laitteen koteloon kerääntynyt happi voi aiheuttaa palovaaran.

VAARA: Tupakointi ja avotulen (kuten kynttilöiden) käyttö on kielletty happea käytettäessä.

VAARA: Tiedusteleva valmistajalta asianmukaista happirikasteletkustoa. Jos lisähappea annettaessa käytetään kiinteää virtausnopeutta, sisäänhengitetyn hapen happipitoisuus vaihtelee paineasetusten, potilaan hengitystavan, maskin koon ja vuotomäärän mukaan.

VAARA: Maskin käyttö voi aiheuttaa hampaiden, ienten ja leuan arkuutta tai vaikeuttaa olemassa olevaa hammasongelmaa. Ota oireiden ilmetessä yhteyttä lääkäriin tai hammaslääkäriin.

VAARA: Jollei maskia aseteta kasvoille asianmukaisesti, voi ilmetä merkittävää tahatonta vuotoa. Noudata mukana toimitettuja MINIME 2 -NENÄMASKIN KÄYTTÖOHJEITA.

VAARA: Jos maskia käytetään lääkärin määräyksestä lapsella, jolla on merkittäviä synnynnäisiä vammoja tai kognitiivisia vaikeuksia, ylipainehengityslaitteessa on oltava asianmukaiset hälytykset. Laitte, maski ja hälytykset on testattava ennen hoidon aloittamista.

YLEISTÄ

Maskilla on kolmen kuukauden rajoitettu takuu valmistusvirheiden varalta ensiasiakkaan ostopäivästä lukien. Takuuta ei voi siirtää toiselle. Jos tavanomaisissa olosuhteissa käytettyyn maskiin tulee vika, Sleepnet vaihtaa maskin tai sen osan uuteen. Lisätietoja Sleepnet-takuusta on luettavissa sivustosta <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

HUOMAA: Maskin käyttöikä on 6 kuukautta.

HUOMAA: Maski ja sen lisätarvikkeet on hävitettävä alueellisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.

HUOMAA: TÄMÄ TUOTE ON VALMISTETTU KÄYTTÄMÄTTÄ LUONNON KUMILATEKSIA.

PUHDISTUS JA HOITO

On suositeltavaa puhdistaa maski päivittäin. Pese maski ja sen osat käsin lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Huuhtelee maski huolellisesti pesun jälkeen. Tarkista, että tuuletusaukot ovat puhtaat ja anna maskin kuivua vapaasti ilmassa. Lapsen kasvojen pesu ennen maskin asettamista kasvoille poistaa ylimääräisen öljyn iholta ja pidentää maskin käyttöikää.

HUOMAA: Tarkasta maski päivittäin ja ennen jokaista käyttöä. Vaihda maski, jos tuuletusaukot ovat tukossa, jos osia on vahingoittunut tai jos geeliä on vapautunut repeämisen tai pistoreikien vuoksi.

HUOMAA: Vaikka geelityyny tuntuu silkinpehmeältä sitä kosketettaessa, se ei repeä, vuoda tai irtoa maskista normaalissa käytössä. Geelityyny ei kestä mitä tahansa. Se murtuu, katkeaa ja repeytyy, jos sitä käsitellään huonosti tai väärin.

TEKNISIÄ TIETOJA

Ilmavirtauksen kestävyys 50 l/min.: 0,90 cm H₂O

Ilmavirtauksen kestävyys 100 l/min.: 3,60 cm H₂O

KUOLLEEN TILAN TILAVUUS (noin, mL) XS-koko 20 mL, S-koko 25 mL, M-koko 37 mL, L-koko 40 mL

A-painotettu äänenpainetaso 1 m etäisyydellä: 29,89 dBA, A-painotettu äänenpainetaso: 32,93 dBA

Käyttölämpötila: Älä altista maskia yli 50 °C:n lämpötiloille.

MINIME 2 -NENÄMASKIN KÄYTTÖOHJEET

1. Kiinnitä letkukokoonpano MiniMe 2 -maskiin (kuva 1).
2. Levitä pääremmit niin, että vaaleanharmaa puoli tulee ylöspäin ja otsaremmi ylös, kuten kuvassa 2. Aseta maski geelipuoli alaspäin pääremmien keskelle ja pujota kaikki 4 remmiä aukkojen läpi kuvan mukaisesti (kuva 2).

ADVARSEL: Masken er beregnet til brug på børn fra 2 år til 12 år. Masken er designet til at danne en forsejling over barnets næse. Sørg for, at næseiltmaskens pude ikke blokerer næseborene under tilpasning eller brug.

ADVARSEL: Børn skal til enhver tid være under opsyn under behandlingen.

ADVARSEL: Masken skal bruges sammen med anordningen til kontinuerligt overtryk i luftvejene, som anbefales af producenten, din læge eller en åndedrætsterapeut. Masken bør ikke tages i brug, medmindre apparatet til behandling med kontinuerligt overtryk i luftvejene er tændt og fungerer korrekt. Maskens ventilationshuller må aldrig blokeres. Ventilationshullerne tillader kontinuerlig udblæsning af udåndingsluft fra masken. Når der er tændt for apparatet til behandling med kontinuerligt overtryk i luftvejene, og det fungerer korrekt, blæser ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens ventilationshuller. Når apparatet til behandling med kontinuerligt overtryk i luftvejene ikke er i drift, kan udåndingsluft imidlertid blive genindåndet. Genindånding af udåndingsluft kan under nogle omstændigheder føre til kvælning. Denne advarsel gælder for de fleste modeller af apparater til behandling med kontinuerligt overtryk i luftvejene og næseiltmasker.

ADVARSEL: Hvis der anvendes ilt sammen med CPAP-masken, skal der slukkes for iltforsyningen, når CPAP-apparatet ikke er i drift. Uddybning af advarslen: Når apparatet til behandling med kontinuerligt overtryk ikke er i drift, og der er tændt for iltforsyningen, kan tilføret ilt ophobe sig i CPAP-apparatet. Ophobet ilt i CPAP-apparatet udgør en brandfare.

ADVARSEL: Rygning eller åben ild, såsom stearinlys, er ikke tilladt, når der anvendes iltapparater.

ADVARSEL: Kontakt producenten for korrekte ilttilførselsslanger. Ved en fast gennemstrømningshastighed for supplerende ilt vil den indåndede iltkoncentration variere afhængigt af trykinstillingen, patientens åndedrætsmønster, valget af maske og lækagehastighed

ADVARSEL: Anvendelse af masken kan forårsage tand-, tandkøds- eller kæbeømhed eller forværre en eksisterende tandsygdom. Hvis der opstår symptomer, skal du tage kontakt til din læge eller tandlæge.

ADVARSEL: Signifikant, utilsigtet lækage kan opstå, hvis masken ikke er korrekt påsat og justeret. Følg de medfølgende ANVISNINGER TIL BRUG AF MINIME 2-NÆSEILTMASKE.

ADVARSEL: Hvis masken er ordineret til børn med alvorlige medfødte sygdomme eller nedsatte kognitive funktioner, skal CPAP-anordningen være udstyret med de relevante alarmer. Enheden, masken og alarmerne skal afprøves, inden behandlingen påbegyndes.

GENERELLE OPLYSNINGER

Masken er dækket af en 3 måneders begrænset garanti for fabrikmangler fra købsdatoen for den første forbruger. Garantien kan ikke overføres. Hvis en maske, der anvendes under normale forhold, bliver defekt, erstatter Sleepnet masken eller dens komponenter. Få flere oplysninger om Sleepnets garanti på <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

BEMÆRK: Masken har en produktlevetid på 6 måneder.

BEMÆRK: Masken og det medfølgende tilbehør skal kasseres i henhold til kommunale og nationale retningslinjer.

BEMÆRK: PRODUKTET INDEHOLDER IKKE NATURGUMMI/LATEX.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE – KUN TIL ÈN PATIENT

Rengøring anbefales dagligt. Vask masken og komponenterne i hånden i varmt vand med et mildt rengøringsmiddel. Skyl masken grundigt efter vask. Kontroller ved eftersyn, at ventilationshullerne er rene, og lad masken lufttørre. Hvis du vasker barnets ansigt inden påsætning af masken, fjerner du overskydende ansigtsolier og hjælper med at øge maskens levetid.

BEMÆRK: Efterse masken før hver ibrugtagning. Udskift masken, hvis delene er beskadigede, eller hvis gelpuden er blotlagt på grund af revner eller huller.

BEMÆRK: Selvom gelpuden er silkeagtig at røre ved, vil den ikke revne, lække eller falde af masken ved normal brug og overholdelse af de anbefalede rengørings- og vedligeholdelsesprotokoller. Gelpuden er dog ikke uopslidelig. Den vil revne, sprække eller løse sig, hvis den udsættes for fejlhåndtering eller misbrug. Må ikke rengøres i en opvaskemaskine. Garantien dækker ikke disse typer af produktfejl. Derfor skal du håndtere din nye maske med omhu.

TEKNISKE OPLYSNINGER

Luftgennemstrømningsmodstand ved 50 l/min.: 0,90 cmH₂O

Luftgennemstrømningsmodstand ved 100 l/min.: 3,60 cmH₂O

Hulrum (cirkatal): Størrelse XS - 20 ml, størrelse S - 25 ml, størrelse M - 37 ml, størrelse L - 40 ml

A-vægtet lydtryksniveau ved en afstand på 1 m: 29,89 dBA. A-vægtet lydtryksniveau: 32,93 dBA

Driftstemperatur: Masken må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C.

BRUGSANVISNINGER TIL MINIME® 2-NÆSEILTMASKEN

1. Fastgør slangesamlingen til MiniMe 2-masken (figur 1).
2. Læg hovedtøjet fladt ned med den lysegrå side opad og med hovedstroppen øverst som vist på figur 2. Placer masken med gelsiden nedad i midten af hovedtøjet, og fastgør alle 4 stropper gennem hullerne som vist (figur 2).

المجال الممتنع (تقريباً): الحجم الصغير جدا- 20 مل الحجم الصغير- 25 مل الحجم الوسط - 37 مل الحجم كبير - 40 مل مستوى ضغط الصوت A-weighted على مسافة 1 متر: 29.89 ديسيبل، مستوى قوة الصوت A-weighted 32.93 ديسيبل حرارة التشغيل: لا تعرض القناع لدرجات حرارة أعلى من 122 فهرنهايت (50 مئوية)

إرشادات المستخدم لقناع 2 MINIME® الأنفي

1. وصل تركيبة الأنابيب بقناع MiniMe 2 (الشكل 1).
2. ضع طقم الرأس بحيث يكون الجانب الرمادي الفاتح متجهًا لأعلى على أن يكون شريط الرأس في الموضع العلوي كما هو موضح في الشكل 2. ضع جل القناع في وسط طقم الرأس ومرر الشرائط الـ 4 كلها عبر الفتحات كما هو موضح (الشكل 2).
3. لوضع القناع على وجه طفلك، قم بحل إحدى الشريطين السفليين أو كليهما من القناع. اسحب طقم الرأس على الرأس. اضبط الحاشية السفلية الخاصة بالقناع بين الشفة العلوية والأنف، وارفع القناع لأعلى بحيث يلامس الأنف (الشكل 3).
- ملاحظة:** يجب ألا يلمس Touchless Spacebar™ الجبهة.
4. ابحث عن الخفاف وشريط مشبك الأنشطة المفصولين وأعد تركيبها (الشكل 4).
5. تأكد من أن شرائط طاقم الرأس متوازنية وأن طقم الرأس مشدود بالكامل ومستوى على الرأس من الخلف.
6. اضبط شرائط طقم الرأس السفلية باستخدام عروات الخفاف ومشبك الأنشطة (الشكل 5).
7. اضبط شرائط طقم الرأس العلوية باستخدام عروات الخفاف ومشبك الأنشطة: افصل عروات الخفاف ومشبك الأنشطة ثم اجذب الشرائط للأمام كي يستقر القناع بوسط الوجه. تأكد من أن طقم الرأس في المنتصف بمحاذاة الشريطين. ثم اسحب الشرائط للخلف، واضبط درجة شد الشريط وثبت العروات (الشكل 6).
8. اضبط شريط الرأس باستخدام عروة الخفاف ومشبك الأنشطة (الشكل 7).
9. إذا كان القناع غير مريح، كرر الخطوات من 6 إلى 9.
- ملاحظة:** لا تربط طقم الرأس بشكل مفرط.
- ملاحظة:** يجب ألا يلمس Touchless Spacebar™ الجبهة. يجب أن يكون مواز للجبهة (الشكل 8).
- ملاحظة:** لتحقيق أفضل درجات الإحكام والراحة، يجب أن يكون القناع مستقرًا على الوجه دون أن يكون مشدودًا. اضبط درجة الشد بذك الشرائط، ربطها جيدًا أو حلها بعض الشيء، وإعادة تركيب عروات الخفاف ومشبك الأنشطة.
10. قم بتوصيل تركيبة أنابيب القناع بأنبوب جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي وقم بتشغيل الجهاز وفقًا للضغط الموصى به (الشكل 9).
11. اضبط برفق على حواف القناع لتغيير شكل القناع، ووضعه بشكل مريح، وتقليل مواضع التسريب.
- ملاحظة:** يحتوي القناع الأنفي على Custom Fit Technology™. يمكن تشكيل هيكل القناع المرن هذا بحيث يتماشى مع خطوط وجه الطفل. Memory Wire™ المضمن في الهيكل يثبت القناع في مكانه بإحكام.
12. أدر الرأس من جانب جانبي أثناء الرقود على السرير وحدد مواضع التسريب التي قد تمنع النوم.
13. إذا لوحظ وجود تسريبات عند جسر الأنف، فقم بإحكام ربط الشرائط العلوية بعض الشيء كما هو موضح في الخطوة 7. يجب ألا يلمس Touchless Spacebar™ الجبهة.
14. إذا لوحظ وجود تسريبات عند الشفة العلوية أو أسفل الأنف، فقم بإحكام ربط الشرائط السفلية.

MiniMe® 2 علامة تجارية لشركة Sleepnet.

قم بزيارة موقع الإنترنت على www.sleepnetmasks.com

3. Kun puet maskin lapselle, irrota yksi tai molemmat alemmat remmit maskista. Laita pääremmit paikalleen päähän. Aseta maskin alapehmuste ylähuulen ja nenän väliin ja maskin kärki niin, että se koskettaa nenää (kuva 3).
- HUOMAA:** Touchless Spacebar™ ei saa koskettaa otsaa.
4. Kiinnitä irrotettu remmiin tarranauha uudelleen (kuva 4).
5. Varmista, että pääremmit ovat samansuuntaiset, täysin levitetyt ja että ne asettuvat tasaisesti takaraivoa vasten.
6. Säädä alaremmi tarranauhakiinnittimiä käyttäen (kuva 5).
7. Säädä ylempät remmit tarranauhakiinnittimiä käyttäen: avaa tarranauhakiinnittimet ja vedä sitten remmejä eteenpäin niin, että maski asettuu keskelle kasvoja. Varmista, että pääremmit ovat keskellä ja suorassa. Vedä sitten remmejä taaksepäin, säädä kireys ja kiinnitä tarranauhat (kuva 6).
8. Säädä pääremmi tarranauhakiinnittintä käyttäen (kuva 7).
9. Jos maski on epämukava, toista vaiheet 6–9.
- HUOMAA:** ÄLÄ kiristä pääremmejä liian tiukalle.
- HUOMAA:** Touchless Spacebar™ EI saa koskettaa otsaa. Sen pitäisi olla samansuuntainen otsan kanssa (kuva 8).
- HUOMAA:** Jotta maski on mahdollisimman tiivis ja mukava, sen tulee olla työkoistuva mutta ei tiukka. Säädä kireys avaamalla remmit, kiristämällä tai löysäämällä niitä ja kiinnittämällä tarranauhat uudelleen.
10. Liitä maskin letkukokoonpano hengitysteiden painehoitolaiteen letkuun ja kytke laite päälle lääkärin määräämällä paineella (kuva 9).
11. Voit muotoilla maskia, parantaa istuvuutta ja vähentää vuotoja painamalla kevyesti maskin reunoja.
- HUOMAA:** MiniMe 2 -nenämaskissa on Custom Fit Technology™. Pehmeä maskin kuori voidaan muotoilla myötäilemään lapsen kasvoja. Kuoreen upotettu Memory Wire™ pitää maskin halutussa muodossa.
12. Kääntelee päätä sivuttain sängyllä maaten havaitaksesi vuotokohdat, jotka voivat häiritä nukkumista.
13. Jos nenäsillan kohdalla havaitaan vuotoja, kiristä hieman yläremmejä vaiheessa 7 kuvatulla tavalla. Touchless Spacebar™ ei saa koskettaa otsaa.
14. Jos ylähuulen alueella tai nenän alla havaitaan vuotoja, kiristä hieman alaremmiä.



MiniMe® 2 on Sleepnet Corporationin tavaramerkki.

Käy sivustollamme osoitteessa www.sleepnetmasks.com

MiniMe® 2 通气鼻面罩

中文

包含: MiniMe® 2 通气鼻面罩、管组件和头罩

本产品不含天然乳胶。

仅凭处方销售 美国制造



MiniMe 2 儿童通气鼻面罩旨在为在正压治疗的应用提供患者接口。本面罩被用作 CPAP 或双水平正压通气系统的配件。用于 2 至 12 岁儿童患者。可在家中、医院或医疗机构环境供单个患者多次使用。

一般信息 - 警告和注意事项

注意事项: 联邦法律规定本装置只能由医生或遵医嘱销售。

注意事项: 请勿将面罩暴露于 122°F (50°C) 以上的温度环境中。

警告: 请勿在基线压力低于 4 CM H₂O 或大于 20 CM H₂O 的情况下使用本面罩。

注意事项: 本面罩在极小头罩拉力下提供稳定、有效的气密性。如果头罩拉力过大, 长时间使用可能导致面部变形。建议定期进行临床检查。

注意事项: 如果发生皮肤过敏或任何其他不良反应, 请停止使用并联系您的医护人员。

注意事项: 清洁后, 本面罩可由同一患者重复使用。请勿进行灭菌处理。

警告: 此面罩不适合用于生命维持通气系统。

警告: 请勿封堵或尝试密封通气孔。

警告: 在基线压力较低时, 流过通气孔的流量可能不足以清除管内的所有呼出气体。可能会发生一些重新吸入现象。

警告: 本面罩用于 2 至 12 岁儿童。本面罩针对儿童的鼻部设计密封。请确保在佩戴或使用鼻面罩气垫不阻塞鼻孔。

警告: 儿童在治疗过程中应始终有人看守。

警告: 本面罩应使用于制造商、医生或呼吸治疗师建议的气道正压通气装置。除非气道正压通气装置打开并正常工作, 否则不能使用面罩。不得堵塞面罩的通气孔。通气孔用于将连续的空气流排出面罩。当气道正压通气装置打开并正常工作时, 来自装置的新空气会将呼出的空气自面罩通气孔排出去。当气道正压通气装置不工作时, 可能会重新吸入已呼出的空气。在一些情况下, 重新吸入已呼出的空气可能导致窒息。此警告适用于大多数型号的经鼻气道正压通气装置和面罩。

DANSK

MiniMe® 2-næseiltmaske med ventilation



INDHOLD: MiniMe® 2-næseiltmaske med ventilation, slange og hovedtøj

DETTE PRODUKT INDEHOLDER IKKE NATURGUMMI/LATEX

Kun på recept FREMSTILLET I USA

MiniMe 2-næseiltmaske med ventilation til børn er beregnet som en patientgrænseflade til behandling med kontinuerligt overtryk i luftvejene. Masken skal bruges som tilbehør til CPAP- eller bi-niveau-apparater. Den er beregnet til patienter mellem 2 år og 12 år. Den er beregnet til gentagne anvendelser af en enkelt patient i hjemmet, på hospitalet eller i institutioner.

GENERELLE OPLYSNINGER – ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

FORSIGTIG: Ifølge amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges af eller på ordination af en læge.

FORSIGTIG: Masken må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C.

ADVARSEL: Brug ikke masken med et tryk på mindre end 4 cm H₂O eller større end 20 cm H₂O.

FORSIGTIG: Masken er designet til at give en stabil, effektiv lufttætning med minimal spænding af hovedtøjet.

For stor spænding af hovedtøjet kan føre til ansigtsdeformationer ved langvarig brug. Regelmæssig klinisk gennemgang anbefales.

FORSIGTIG: Hvis der opstår hudirritation eller andre bivirkninger, skal du standse brugen og kontakte din læge.

FORSIGTIG: Denne maske kan rengøres og anvendes gentagne gange på samme person. Må ikke steriliseres.

ADVARSEL: Denne maske er ikke egnet til anvendelse som respirator.

ADVARSEL: Undlad at blokere eller forsøge at lukke ventilationshullerne.

ADVARSEL: Ved lave tryk kan gennemstrømningen i ventilationshullerne være utilstrækkelig til at udblæse al udåndingsluft af slangerne. Der kan forekomme en vis genindånding.

قناع 2 MiniMe® أنفي بفتحات تنفيس



المحتويات: قناع 2 MiniMe® أنفي بفتحات تنفيس، أنابيب، طقم رأس هذا المنتج غير مُصنَع باستخدام اللاتكس المطاطي الطبيعي يُستخدم بوصفة طبية فقط صنع في الولايات المتحدة الأمريكية الغرض من قناع 2 MiniMe® الأنفي بفتحات تنفيس المخصص للأطفال هو توفير سطح يمكن من خلاله وضع علاج الضغط الإيجابي. يجب استخدام هذا القناع كملحق لـ CPAP أو نظم الضغط الإيجابي ثنائية المستوى. وهو مخصص للمرضى أكبر من سنتين وأقل من 12 سنة. وهو مخصص لمرضى واحد، بغرض الاستخدام المتعدد في المنزل أو المستشفى أو البيئة المؤسسية.

معلومات عامة - تحذيرات وتنبيهات

تحذير: لا يسمح القانون الفيدرالي الأمريكي ببيع هذا الجهاز إلا بواسطة الطبيب أو بأمر منه.
تحذير: لا تعرض القناع لدرجات حرارة أعلى من 122 فهرنهايت (50 مئوية).
تحذير: لا تستخدم هذا القناع بضغط خط أساس أقل من 4 سنتيمتر من الماء أو أعلى من 20 سنتيمتر من الماء.
تحذير: القناع مخصص لتوفير مانع لتسرب الهواء فعال ومستقر مع أدنى درجات شد طقم الرأس. قد يؤدي شد طقم الرأس بشكل مفرط إلى تشوهات بالوجه عند الاستخدام على المدى الطويل. يرجى إجراء مراجعة سريرية منتظمة.
تحذير: في حالة حدوث تهيج بالجلد أو أي رد فعل عكسي آخر، توقف عن الاستخدام واتصل بأخصائي الرعاية الصحية.
تحذير: يمكن تنظيف هذا القناع واستخدامه بشكل متكرر مع نفس الشخص. لا تعقمه.
تحذير: هذا القناع غير مناسب لتوفير الهواء اللازم لإنقاذ الحياة.
تحذير: لا تسد أو تحاول إغلاق فتحات التنفيس.
تحذير: في حالات ضغط خط الأساس، قد يكون التدفق عبر منافذ التنفيس غير كافٍ لإزالة كل الغاز المزفوف من الأنابيب. قد تتم إعادة التنفس بعض الشيء.

تحذير: هذا القناع مخصص للاستخدام مع الأطفال أكبر من سنتين وأقل من 12 سنة. القناع مصمم بحيث يستقر بشكل محكم على أنف الطفل. تأكد من أن وسادة القناع الأنفي لا تسد فتحتي الأنف في وقت أثناء التركيب أو الاستخدام.

تحذير: يجب ملاحظة الأطفال طوال فترة العلاج.

تحذير: يجب استخدام هذا القناع مع جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي الموصى به من قبل المُصنَع، أو طبيبك، أو أخصائي علاج الجهاز التنفسي. يجب ألا يتم استخدام القناع ما لم يتم تشغيل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي وعمله بشكل صحيح. يجب ألا تتعرض فتحات تنفيس القناع للإسداد فقط. تسمح فتحات التنفيس المتدفق المستمر للهواء خارج القناع. حينما يتم تشغيل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي وعمله بشكل صحيح، يدفع الهواء الجديد الخارج من الجهاز الهواء المزفوف خارج فتحات تنفيس القناع. حينما لا يعمل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي، قد تتم إعادة تنفس الهواء المزفوف. إعادة تنفس الهواء المزفوف، قد تؤدي في بعض الحالات، إلى الاختناق. ينطبق هذا التحذير على أغلب طرازات أجهزة ضغط المجرى الهوائي الإيجابي والأقنعة.

تحذير: في حالة استخدام الأكسجين مع قناع CPAP هذا، يجب إيقاف تشغيل تدفق الأكسجين أثناء توقف ماكينة CPAP عن العمل. شرح التحذير: أثناء توقف جهاز CPAP عن العمل، واستمرار تدفق الأكسجين، قد يتراكم الأكسجين الذي يدخل في جهاز التهوية داخل حجرة ماكينة CPAP. الأكسجين المتجمع في حجرة ماكينة CPAP قد يؤدي للحريق.

تحذير: لا يجب استخدام النخاع أو مصادر اللهب المكشوفة مثل الشموع عند استخدام الأكسجين.
تحذير: راجع المُصنَع لمعرفة أنبوب تدعيم O المناسب. عند الوصول لمعدل تدفق ثابت للأكسجين الإضافي، سيختلف تركيز الأكسجين المستنشَق، تبعاً لإعدادات الضغط وتنفس المريض واختيار القناع ومعدل التسرب
تحذير: قد يؤدي استخدام القناع إلى وجع في الأسنان أو اللثة أو الفك أو يؤدي إلى تقادم مشكلة موجودة في الأسنان بالفعل. إذا حدثت مثل هذه الأعراض، فاستشر طبيبك أو طبيب أسنان.

تحذير: قد يحدث تسرب شديد غير مقصود إذا لم يتم وضع القناع بشكل صحيح. اتبع إرشادات المستخدم المقدمة برفقة قناع 2 MiniMe الأنفي.

تحذير: إذا أوصى طبيب باستخدام هذا القناع مع أطفال يعانون من حالات خلقية أو عيوب خلقية شديدة فحينها يجب أن يكون جهاز الضغط الإيجابي مزوداً بتنبيهات مناسبة. يجب اختبار الجهاز، والقناع، والتنبيهات قبل بدء العلاج.

معلومات عامة

هناك ضمان محدود للقناع مدته 3 شهور غير قابل للنفذ ضد عيوب المُصنَع بداية من تاريخ شراء أول مستخدم للمنتج. في حالة عدم عمل القناع تحت الظروف العادية، ستسبب Sleepnet القناع أة مكوناته. لمزيد من المعلومات حول ضمان Sleepnet، يرجى زيارة <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>

ملاحظة: يمكن استخدام القناع لمدة 6 شهور.

ملاحظة: يرجى التخلص من القناع والملحقات تبعاً للإرشادات المحلية والإقليمية.
ملاحظة: هذا المنتج غير مُصنَع باستخدام اللاتكس المطاطي الطبيعي.

التنظيف والصيانة - مريض واحد فقط

يرجى بالتنظيف يومياً. اغسل القناع ومكوناته غسبلاً بديناً في ماء دافئ باستخدام مادة منظفة لطيفة. اشطف القناع جيداً بعد الغسل. تأكد بعينيك أن فتحات التنفيس تنفيس غير مسدودة وتسمح للقناع بأن يجف في الهواء. غسل وجه الطفل قبل تركيب القناع سيزيل زيوت الوجه الزائدة ويساعد على إطالة حياة القناع.

ملاحظة: افحص القناع قبل كل استخدام. استبدل القناع إذا كانت هناك أجزاء تالفة به، أو إذا كان الجل مكشوف نتيجة لتمزقات أو ثقوب.
ملاحظة: الوسادة الجل، على الرغم من ملمسها الناعم، لن تتمزق أو تسرب أو تنفصل عن القناع عند استخدامها بشكل طبيعي واتباع بروتوكولات التنظيف والصيانة الموصى بها. ومع ذلك، الوسادة الجل ليست مقامة للتلثف. سوف تتمزق وتنقطع وتنشقق عند إساءة استعمالها. لا تنظف المنتج في غسالة أطباق. لا يشمل الضمان عدم عمل المنتج في هذه الحالات. لذا، تعامل مع قناعك الجديد بحرص.

المعلومات الفنية

مقاومة لتدفق الهواء عند 50 لتر/دقيقة: 0.90 سنتيمتر من الماء

مقاومة لتدفق الهواء عند 100 لتر/دقيقة: 3.60 سنتيمتر من الماء

الخطرة: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

معلومات عامة

بمجرد شراء هذا الجهاز، فإن الشركة المصنعة تتحمل مسؤولية ضمان الجودة. لا يمكن ضمان الأداء في ظل ظروف الاستخدام غير العادية. يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم للحصول على مزيد من المعلومات. يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم للحصول على مزيد من المعلومات.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.
تحذير: إذا كان CPAP يستخدم في CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز. في حالة عدم عمل CPAP، فيجب إغلاق تدفق الغاز.

GENERELL INFORMASJON

Masken har en ikke-overførbar tre måneders begrenset garanti for produsentens feil fra den første forbrukerens kjøpsdato. Hvis en maske som brukes under normale forhold ikke fungerer, vil Sleepnet erstatte masken eller komponentene. For mer informasjon om Sleepnets garanti, se <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

OBS! Masken har en brukstid på 6 måneder

OBS! Kast masken og tilbehøret iflg. lokale og regionale retningslinjer.

OBS! PRODUKTET ER IKKE TILVIRKET MED NATURLIG GUMMILATEKS

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD – BRUK AV ÉN PASIENT

Vi anbefaler daglig rengjøring. Vask masken og komponentene for hånd med mild såpe i varmt vann. Skyll masken grundig etter vask. Kontroller visuelt at ventilhullene er åpne og la masken tørke. Vask av barnets ansikt før masken tilpasses gjør at overflødig ansiktsolje fjernes og bidrar til at maskens levetid forlenges.

OBS! Inspiser masken før bruk. Erstatt masken dersom enkelte deler er ødelagt eller gele flyter ut grunnet rift eller punktering.

OBS! Geleputen føles silkeaktig, men den vil ikke revne, lekket eller løse fra masken under normal bruk og når anbefalte rengjørings- og vedlikeholdsprosedyrer følges. Dog er det ikke umulig å ødelegge geleputen. Den kan revne, kuttes opp eller rives opp ved feil- eller misbruk. Må ikke rengjøres i oppvaskmaskin. Garantien dekker ikke slike typer produktfeil. Du bør derfor håndtere masken forsiktig.

TEKNISK INFORMASJON

Motstand mot luftstrøm på 50 l/min.: 0,90 cmH₂O

Motstand mot luftstrøm på 100 l/min.: 3,60 cmH₂O

Dødt område (ca.): Størrelse **XS**: 20 ml, størrelse **S**: 25 ml, størrelse **M**: 37 ml, størrelse **L**: 40 ml

A-vektet lydtrykknivå på 1 meters avstand: 29,89 dBA; A-vektet lydeffektnivå: 32,93 dBA

Driftstemperatur: Masken må ikke utsettes for temperaturer over 50 °C

BRUKERVEILDNING FOR MINIME® 2 NASAL MASKE

1. Koble rørtilkoblingen til MiniMe 2 Maske (figur 1).
2. Legg hodefestet flatt med lysegrå side vendt opp og hodestroppen øverst, som vist på figur 2. Legg masken med gelsiden ned, midt i hodefestet. Dra alle fire stroppene gjennom sporene, som vist (Figur 2).
3. For å sette masken på barn, løse en eller begge nedre stropper fra masken. Dra hodefestet over hodet. Sett maskens nedre pute mellom overleppen og nesen, og trykk masken opp for å få kontakt med nesen (figur 3).
OBS!: Touchless Spacebar™ skal ikke berøre pannen.
4. Finn det frittliggende krok- og sløyfefestet og fest det igjen (Figur 4).
5. Sørg for at hodestroppene er parallelle, og hodefestet er strukket helt ut og ligger flatt over baksiden av hodet.
6. Juster hodefestets nedre del ved hjelp av krok- og sløyfefesteflikene (Figur 5).
7. Juster de øvre hodestroppene ved hjelp av krok- og sløyfefesteflikene: Løsne krok- og sløyfefesteflikene og dra deretter stropene fremover for å posisjonere masken rett over ansiktet. Sørg for at hodefestet er sentrert ved å tilpasse de to stroppene. Trekk deretter stroppene tilbake, juster stroppespenningen og fest flikene (figur 6).
8. Juster hodestroppen ved hjelp av krok- og sløyfefesteflikene (figur 7).
9. Hvis masken sitter ubehagelig, gjenta trinn 6-9.
OBS!: IKKE stram hodeutstyret for mye.
OBS!: Touchless Spacebar™ må IKKE berøre pannen. Den skal være parallell med pannen (figur 8).
OBS!: For best tetning og komfort skal masken være tett, men ikke stram. Juster spenningen ved å løse stroppene, stram eller løse stroppene, og fest på krok- og sløyfefesteflikene.
10. Kople rørtilkoblingen på masken til slangen til den positive luftveistrykheten, og slå på enheten til det foreskrevne trykket (Figur 9).
11. Trykk maskenes kanter forsiktig for å endre maskeformen, skape en behagelig passform og redusere lekkasjer.
OBS!: MiniMe 2 nesemaske har Custom Fit Technology™. Dette myke maskeskallet kan formes for å følge konturene til et barns ansikt. Memory Wire™ er innebygd i skallet og låser den tilpassede passformen på plass.
12. Vri hodet fra side til side mens du ligger på sengen og fastslå om det foreligger lekkasjer som kan forhindre søvn.
13. Hvis det oppdages lekkasjer ved nesebroen, stram straks de øverste stroppene som beskrevet i trinn 7. Touchless Spacebar™ skal ikke berøre pannen.
14. Hvis det oppdages lekkasjer ved overleppen eller under nesen, stram de nederste stroppene litt.

MiniMe® 2 er et varemerke som tilhører Sleepnet Corporation.

☐⁰¹²³ Besøk nettsiden vår på www.sleepnetmasks.com.

12. 躺在床上将头部向两侧来回转动, 检查可能导致无法睡眠的泄漏位置。

13. 如果在鼻梁处发现泄漏, 请按照步骤 7 中的说明稍微拉紧顶部带子。Touchless Spacebar™ 不应接触前额。

14. 如果在上唇或鼻子下方发现泄漏, 请稍微拉紧底部带子。

MiniMe® 2 是 Sleepnet Corporation 的商标。

☐⁰¹²³ 请访问我们的网站 www.sleepnetmasks.com。

MINIME2 通気式鼻マスク

日本語



MINIME2小児用ベンティッドネーザルマスクは気道陽圧治療用の患者用インターフェースとして意図されており、本マスクは、CPAPまたはBI-LEVELと言った気道陽圧システムへの付属品として使用されます。患者年齢は2歳以上、12歳以下の患者を対象としています。単一患者使用で、在宅、病院その他医療施設での使用を意図しております。

注意/警告事項

注意:

- ▶ アメリカ連邦国法の下では、本製品は医師による販売若しくはその指示の下での販売に限定されております。
- ▶ マスクを50°C以上の温度にさらさないでください。

警告:

- ▶ 4C MH₂O以下の基本圧力下若しくは20C MH₂O以上の圧力下で本マスクを使用しないでください。

注意:

- ▶ 本マスクは、最少のヘッドギア締め付けで、安定した、効果的なエアシールを提供しております。過度にヘッドギアを締め付けると、長時間使用した場合、顔面の変形につながる可能性があります。定期的に臨床チェックを受けられることをお勧めします。
- ▶ 皮膚の炎症やその他の副作用が発生した場合、使用を中止され、健康管理担当者にご連絡ください。
- ▶ 本マスクはクリーニングすることも可能ですし、同一人物に複数回使用出来ます。消毒はしないでください。

警告:

- ▶ 本マスクは生命維持呼吸器使用には適しておりません。
- ▶ ベント孔を塞ごうとしないでください。
- ▶ 本マスクは、2歳以上、12歳以下の小児患者を対象としております。小児の鼻をカバーするように意図されております。この鼻マスククッションが装着中若しくは使用中いかなる時でも患者の鼻孔を塞がないようにしてください。
- ▶ 小児に使用する場合、治療中は必ず側にいて監視するようにしてください。
- ▶ 製造業者、医師または呼吸治療士が推薦する以外の気道陽圧治療機器は使用しないでください。
- ▶ しないでください。気道陽圧機器の電源が入れられ、正常に作動することが確認されるまで、本マスクは使用しないでください。マスクのベント孔は絶対に塞がないでください。空気が継続的にマスクのベント孔から排出されます。機器が正常に作動していない場合、吐き出された空気が再呼吸により吸い込まれることもあります。吐き出された空気を再呼吸し吸い込むと場合によっては窒息に至る場合もあります。本警告は殆どのCPAP機器及び併用されるマスクに適用されます。
- ▶ 本CPAPマスクに酸素を使用する場合、CPAP機器が作動していない間は酸素フローをOFFにしてください。警告説明: CPAP機器が作動していない時に酸素フローをONにすると、機器内のチューブに送られる酸素が機器外装部内に集積されます。機器外装部内に集積された酸素は火災を引き起こす原因となります。
- ▶ 酸素が使用されている間は、禁煙厳守またはローソク等の使用も厳禁事項です。
- ▶ 適正なO₂濃縮チュービングに関しては、製造業者にお問い合わせください。捕捉酸素のフローレートが固定されている場合、吸気酸素凝縮率は、圧設定、患者呼吸パターン、選択されたマスク、リークレートにより変化します。

- ▶ マスクを使用する事により、歯、ガム、または顎の不快感が発生したり、現状の歯の状態を悪化させる場合があります。このような症状を感じたら、医師若しくは歯科医師にご相談ください。
- ▶ マスクがきちんとフィットしていない場合、意図しない量の漏れが発生することがあります。MINIME2ネーザルマスクの使用指示に従ってください。
- ▶ マスクが、先天性の問題があったり、先天性障害のある小児に処方されたりする場合には、気道陽圧機器には適正なアラーム機能がなければなりません。治療開始前に、機器、マスク、アラーム機能を必ずテストしてください。

一般的情報

本マスクの保証は、製造業者の不具合について、3か月とします。通常の状態で使用され、製造上の不具合が見出された時に限り、SLEEPNET社はマスク及びその部分品の交換に応じます。SLEEPNET社の保証に関しては、[HTTP://WWW.SLEEPNETMASKS.COM/PRODUCTS/OUR-PROPISE.CFML](http://www.sleepnetmasks.com/products/our-propise.cfml)にアクセスしてください。

注:本マスクのサービスライフは6カ月です。

注:貴地の規定要請事項に従ってマスク及びその付属品を廃棄してください。

注:本製品はゴムラテックスを使用し製造されておりません。

クリーニング及びメンテナンス—単一患者使用

毎日クリーニングされることをお勧めします。マスク及び付属品は中性洗剤を使用し温かいお湯の中で手洗いしてください。手洗い後マスクを完全にリンスしてください。ベント孔がきれいになっていることを目で見て確認し、その後空気を乾燥してください。マスク装着前に小児の顔を良く洗顔し、油性分を取り除いてください。マスクの寿命を延ばす助けとなります。

注:使用前に必ずマスクとバルブの点検をしてください。何か損傷部位があったり、孔が開いたり、破れたりして内部のジェルが漏れているようなことがあれば、マスクを交換してください。注:ジェルクッションにはシルクのような感触がありますが、正しく使用された場合、クリーニングやメンテナンスが指示に従って適正に行われている場合、破れたり、漏れが発生したり、マスクから外れたりすることはありません。ジェルクッションは堅固なものではなく、間違った操作、ハンドリングが行われた場合、破れたり、切れたり、引き裂かれたりします。クリーニングの為に血洗い機は使用しないでください。こういった場合に発生した製品の不具合は保証の対象とはなりません。充分注意深く本マスクを取り扱ってください。

技術仕様

50L/MINエアフローにおける抵抗:0.90 C MH₂O

100L/MINエアフローにおける抵抗:3.60 C MH₂O

デッドスペース量(ML 凡そ):XSサイズ 20ML Sサイズ 25ML Mサイズ 37ML Lサイズ 40ML

距離1MでのA特性音圧レベル:29.89 DBA、A特性音響パワーレベル:32.93 DBA

操作環境:50°C以上温度に曝さないでください。

MINIME2ネーザルマスク取付方法

1. MINIME 2マスクにチューブ組み立て部を取り付けます(図1)。
2. 図2に示されているように、頭部のストラップを上にして、薄い灰色の面を上に向けて頭部ギアを平らにします。図2のように、マスクのジェル側を下にして頭部ギアの中心に置き、4本のストラップすべてを穴に通します。
3. 子供にマスクを装着する場合は、マスク下側のストラップの片方または両方を外してください。頭部ギアを頭にかぶせません。マスク下部のクッションを上唇と鼻の間に当て、鼻に触れるようにマスクを傾けます(図3)。
注意:TOUCHLESS SPACEBAR™(タッチレススペースバー)が顔に触れないようにしてください。
4. 外れたフックを探して、ファスナーのストラップに通し、再度固定します(図4)。
5. 頭部のストラップが並行で、頭部ギアが完全に開いた状態で、頭の後部では平らになっていることを確認してください。
6. 面ファスナーを使用して、頭部ギア下部のストラップを調整します(図5)。
7. 面ファスナーを使用して、頭部ギア上部のストラップを調整します:面ファスナーを外してから、ストラップを前方に引き、顔の中心にマスクを合わせます。2本のストラップを調整して、頭部ギアを中心に合わせてください。次に、ストラップを後方に引き、ストラップのきつさを調整し、面ファスナーを固定します(図6)。
8. 面ファスナーを使用して、頭部のストラップを調整します(図7)。
9. マスクの装着感が優れない場合は、手順6~9を繰り返してください。
注意:頭部ギアをきつく締めすぎないでください。

13. Om läckage observeras vid näsbryggan, spänn försiktigt åt de remmarna, så som beskrivs i steg 7. Touchless Spacebar™ ska inte vidröra pannan.

14. Om läckage observeras vid överläppen eller under näsan, spänn försiktigt åt de nedre remmarna.

MiniMe® 2 är ett varumärke som tillhör Sleepnet Corporation.



Besök vår webbplats på www.sleepnetmasks.com.

MiniMe® 2 ventilert nasal maske

NORSK

INNHold: MiniMe® 2 ventilert nasal maske, rør og hodeutstyr
DETTE PRODUKTET ER IKKE TILVIRKET MED NATURLIG GUMMILATEKS
KUN Rx TILVIRKET I USA



MiniMe 2 ventilert nasal maske for barn er laget for å gi pasienten et grensesnitt for utføring av positiv trykktterapi. Masken skal brukes som tilbehør til positive trykksystemer av typen CPAP eller Bi-level. Den er beregnet for pasienter over 2 år og yngre enn 12 år gamle. Den er ment for flere gangers bruk på en enkelt pasient, i hjemmet, på sykehuset eller i andre behandlingsfasiliteter.

GENERELL INFORMASJON – VARSLER OG ADVARSLER

VARSEL: Dersom utstyret selges i USA, må det i henhold til amerikansk lovgivning kjøpes fra eller på resept fra en lege.

VARSEL: Ikke utsett masken for temperaturer over 50 °C.

ADVARSEL: Ikke bruk masken med lavere grunntrykk enn 4 cm H₂O eller høyere enn 20 cm H₂O.

VARSEL: Masken er utformet for å gi en stabil, effektiv lufttetning med minimal hodestramming. Overdreven spenning i hodeutstyret kan føre til ansiktsdeformiteter etter langvarig bruk. Regelmessig klinisk gjennomgang anbefales.

VARSEL: Hvis hudirritasjon eller annen bivirkning utvikles, avbryt bruken og kontakt helsepersonell.

VARSEL: Denne masken kan rengjøres og brukes gjentatte ganger på samme person. Skal ikke steriliseres.

ADVARSEL: Masken er ikke egnet for overlevelseshull.

ADVARSEL: Ikke blokker eller forsøk å tette luftehullene.

ADVARSEL: Ved lavt grunntrykk kan flyten gjennom ventilasjonshullene være utilstrekkelig for å fjerne all utåndet gass fra røret. Noe gjenbruk av pust kan forekomme.

ADVARSEL: Masken er ment for bruk av barn over 2 år og yngre enn 12 år. Masken er utformet for å forsegles over barnets nese. Forsikre deg om at nesemaskens pute ikke blokkerer neseborene på noe tidspunkt under montering eller bruk.

ADVARSEL: Voksne skal ha oppsyn med barnet under hele behandlingen.

ADVARSEL: Denne masken skal brukes med den positive luftveistrykkenheten som anbefales av produsenten, legen eller en respiratorisk terapeut. Masken skal ikke brukes med mindre den positive luftveistrykkenheten er slått på og virker på riktig måte. Maskens luftehull må aldri blokkeres. Ventileringshullene tillater en kontinuerlig luftstrøm ut av masken. Når den positive luftveistrykkenheten er slått på og fungerer på riktig måte, skyller ny luft fra enheten den utåndede luften ut gjennom maskens ventileringshull. Når den positive luftveistrykkenheten ikke virker, er det mulig at utåndet luft pustes inn igjen. Gjenpusting av utåndet luft kan under visse omstendigheter føre til kvalning. Denne advarselen gjelder for de fleste modeller for nasale, positive luftveistrykkenheter og masker.

ADVARSEL: Hvis det brukes oksygen med denne CPAP-masken, må oksygenstrømmen slås av når CPAP-maskinen ikke er i drift. Forklaring på advarselen: Når CPAP-enheten ikke er i drift og oksygenstrømmen er på, kan oksygen som når ventilatorrøret akkumuleres i CPAP-maskinens innkapsling. Oksygen som er akkumulert i CPAP-maskinhuset medfører brannfare.

ADVARSEL: Ikke røyk eller bruk åpne flammer slik som stearinlys når oksygen er i bruk.

ADVARSEL: Kontakt produsent for riktig O₂-berikningsrør. Ved en fast mengde strøm av supplerende oksygen vil mengden innåndet oksygen variere, avhengig av trykkinstillingene, pasientens pustemønster, maskevalg og lekkasjehastigheten

ADVARSEL: Bruk av masken kan forårsake omhet i tenner, tannkjøtt eller kjeve eller forverre eksisterende dentallidelser. Hvis symptomene oppstår, kontakt lege eller tannlege.

ADVARSEL: Betydelig utilsiktet lekkasje kan forekomme hvis masken ikke er riktig tilpasset. Følg BRUKERVEILEDNING FOR MINIME 2 NASAL MASKE som ligger vedlagt.

ADVARSEL: Hvis masken er foreskrevet for barn med alvorlige medfødte tilstander eller kognitiv funksjonsnedsettelse, må den positive trykkanordningen ha nødvendige alarmer. Enheten, masken og alarmer må testes for behandlingen påbegynnes.

WARNING: Omfattande oavsiktligt läckage kan uppstå om masken inte passas in på rätt sätt. Följ de BRUKSANVISNINGAR FÖR NÄSMASK MINIME 2 som tillhandahålls.

WARNING: Om masken har ordinerats för barn med allvarliga medfödda sjukdomstillstånd eller medfödda funktionsnedsättningar måste CPAP-enheten ha de nödvändiga larmen. Enheten, masken och larmen måste testas innan behandling påbörjas.

ALLMÄN INFORMATION

Masken har en icke-överlåtbar begränsad tremånadersgaranti för defekter vid tillverkningen som gäller från första konsumentens inköpsdatum. Om en mask som använts under normala förhållanden skulle gå sönder kommer Sleepnet att ersätta masken eller dess komponenter. För ytterligare information om Sleepnet-garantin, besök <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

OBS! Maskens livslängd är sex månader.

OBS! Avyttra masken och dess tillbehör i enlighet med gällande regler och riktlinjer.

OBS! DENNA PRODUKT HAR INTE TILLVERKATS MED NATURGUMMILATEX.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL - ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

Daglig rengöring rekommenderas. Handtvätta masken och komponenterna i varmt vatten med mildt rengöringsmedel. Skölj noga av masken efter rengöringen. Bekräfta visuellt att ventilhålen inte har blockerats och låt masken lufttorka. Om barnets ansikte tvättas innan masken passas in avlägsnas överflödiga ansiktssoljor vilket förlänger maskens livslängd.

OBS! Inspektera masken före varje användning. Byt ut masken om delarna är skadade eller om gel har exponerats p.g.a. revor eller hål.

OBS! Trots att gelkudden känns silkeslen kommer den inte att spricka, läcka eller lossna från masken under normal användning och vid rekommenderad rengöring och underhåll. Gelkudden är emellertid inte oförstörbar.

Den kan spricka, repas eller brista om den missbrukas eller vanvårdas. Rengör inte i diskmaskin. Garantin omfattar inte dessa sorters produktdefekter. Ta därför väl hand om din nya mask.

TEKNISK INFORMATION

Motstånd mot luftflöde vid 50 L/min: 0,90 cmH₂O

Motstånd mot luftflöde vid 100 L/min: 3,60 cmH₂O

Dödvolym (ca): Storlek XS - 20 ml Storlek S - 25 ml Storlek M - 37 ml Storlek L - 40 ml

A-vägd ljudtrycksnivå på 1 meters avstånd: 29,89 dBA; A-vägd ljudtrycksnivå: 32,93 dBA

Driftstemperatur: Exponera inte masken för temperaturer överstigande 50 °C

BRUKSANVISNING FÖR NÄSMASKEN MINIME® 2

1. Fäst slangenheten på MiniMe 2-masken (figur 1).
2. Lägg maskhållaren platt med den ljusgrå sidan uppåt med huvudremmen överst, som i figur 2. Placera masken med gelsidan nedåt i mitten av maskhållaren och trä alla 4 remmarna genom hålen, som visas (figur 2).
3. För att passa in masken på ett barn, ta av en eller båda av maskens nedre remmar. Sätt ner maskhållaren över huvudet. Sätt maskens undre kudde mellan överläppen och näsan och luta masken uppåt tills den får kontakt med näsan (figur 2).
4. **OBS!:** Touchless Spacebar™ ska inte vidröra pannan.
4. Ta fram den avtagna kardborrbandsremmen och sätt fast på nytt (figur 4).
5. Säkerställ att maskhållarens remmar ligger parallellt och att maskhållaren är helt utdragen och ligger platt mot bakhuvudet.
6. Justera maskhållarens nedre remmar genom att använda kardborrbanden (figur 5).
7. Justera maskhållarens övre remmar genom att använda kardborrbanden: ta av kardborrbanden och dra remmarna framåt för att centrera masken över ansiktet. Centrera maskhållaren genom att se till att de två remmarna är i linje med varandra. Dra sedan bak remmarna, justera spänningen och fäst flikarna (figur 6).
8. Justera huvudremmen genom att använda kardborrbanden (figur 7).
9. Om masken sitter obekvämt, upprepa steg 6-9.

OBS!: Dra INTE åt maskhållaren för hårt.

OBS!: The Touchless Spacebar™ ska INTE vidröra pannan. Den ska ligga parallellt med pannan (figur 8).

OBS!: För optimal tätning och komfort bör masken sitta på ordentligt men inte för hårt. Justera spänningen genom att lösgöra remmarna, dra åt eller lossa remmarna och sätta på kardborrbanden igen.

10. Anslut maskens slangordning till CPAP-enhetens slang och slå på enheten till föreskrivet tryck (figur 9).

11. Tryck försiktigt på maskens kanter för att ändra maskformen, se till att den sitter bekvämt och minska läckage.

OBS!: Näsmasken MiniMe 2 innehåller Custom Fit Technology™. Detta mjuka maskhölje kan formas för att följa barnets ansiktskonturer. Memory Wire™ finns inbyggt i maskens skal vilket låser in den anpassade formen.

12. Vrid huvudet från sida till sida medan du ligger på sängen för att identifiera läckageområden som kan förhindra sömn.

注意: TOUCHLESS SPACEBAR™ (タッチレス スペースバー) が額に触れないようにしてください。このバーは、額と並行になるようにしてください(図8)。

注意: 最適に密閉されながら快適性を保つためには、マスクはぴったりフィットしていても、きつすぎない状態にする必要があります。ストラップを取り外したり、ストラップの張り具合を強めたり弱めたり、面ファスナーを固定し直したりして、きつさを調整します。

10. マスクのチューブ組み立て部を気道陽圧装置チューブに接続し、処方された圧力に設定してデバイスをオンにします(図9)。

11. マスクの端をやさしく押してマスクの形状を変えることで、快適に装着でき、漏洩を減らします。

注意: MINIME 2鼻マスクには、CUSTOM FIT TECHNOLOGY™ (カスタム フィット技術) が使われています。この柔らかいマスクシェルは、子供の顔の輪郭に沿うように形状を変えることができます。シェルに埋め込まれたMEMORY WIRE™ (形状記憶ワイヤー) は、カスタマイズされフィットした状態でシェルを固定します。

12. ベッドに横になった状態で頭を左右に動かし、睡眠の妨げとなる可能性のある漏出箇所を特定します。

13. 鼻筋で漏出が発生している場合、手順7の説明に従って上部ストラップを少し強く締めます。TOUCHLESS SPACEBAR™ (タッチレス スペースバー) が額に触れないようにしてください。

14. 上唇または鼻の下で漏れが発生している場合、下部ストラップを少し強く締めます。



MINIME2はSLEEPNET COOPERATIONの商標です。
WWW.SLEEPNETMASKS.COMにアクセスしてみてください。

Назална маска MiniMe® 2 с вентилационен отвор

ЧАСТИ: Назална маска MiniMe® 2 с вентилационен отвор, тръби и оглавник
ТОЗИ ПРОДУКТ НЕ Е ПРОИЗВЕДЕН ОТ ЕСТЕСТВЕН ГУМЕН ЛАТЕКС
ВНИМАНИЕ: САМО ПО ЛЕКАРСКО ПРЕДПИСАНИЕ
ПРОИЗВЕДЕНО В САЩ

БЪЛГАРСКИ



Педиатричната назална маска MiniMe® 2 с вентилационен отвор е създадена, за да осигурява на пациента прилагането на терапия с положително налягане. Маската трябва да се използва като допълнение към системи ЦИПАП или такива с две нива на подложително налягане. Тя е предвидена за пациенти над 2 и под 12-годишна възраст. Предназначена е за индивидуална употреба, многократно в домашни условия или в институционална среда.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ: Американският федерален закон ограничава продажбата и поръчването на този продукт единствено от лекари или по лекарско предписание.

ВНИМАНИЕ: Не излагайте маската на температура над 122°F (50°C).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте маската с базово налягане по-малко от 4 cm H₂O или по-голямо от 20 cm H₂O

ВНИМАНИЕ: Маската е проектирана да създава стабилно и ефективно въздушно уплътнение с минимално напрежение върху оглавника. Продължителната употреба на оглавника с увеличено налягане може да доведе до лицеви деформации. Препоръчва се редовна клинична проверка.

ВНИМАНИЕ: При възникване на дразнене върху кожата или други вредни влияния, преустановете употребата и се свържете със своя лекар.

ВНИМАНИЕ: Тази маска може да се почиства и използва повторно от същия човек. Не стерилизирайте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази маска не е подходяща за осигуряване на животоподдържаща вентилация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не блокирайте и не се опитвайте да запушвате отворите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При ниско базово налягане е възможно струята през отворите да бъде недостатъчна за отвеждане на издишания въздух през тръбите. Възможно е обратно вдишване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази маска е предвидена за употреба от деца между 2 и 12-годишна възраст. Маската е проектирана за поставяне на носа на детето. Уверете се, че възглавничките на назалната маска не блокират ноздрите при поставянето или по време на употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Децата трябва да бъдат под надзор по всяко време на терапията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази маска трябва да се използва с устройство за положително налягане, препоръчано от производителя, Вашия лекар или пулмолог. Маската не трябва да се използва, ако устройството за положително налягане не е включено и не функционира нормално. Отворите на маската не трябва да бъдат блокирани. Те позволяват непрекъснат приток на въздух. Когато устройството за положително налягане бъде включено и функционира правилно, новият въздух от устройството отвежда издишания въздух през отворите на маската. Когато устройството за положително налягане не работи, издишаният въздух може да бъде

вдишан обратно. В някои случаи вдишването на издишания вече въздух може да доведе до задушаване. Това предупреждение важи за повечето устройства за положително налягане и маски.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако с ЦИПАП маската се използва кислород, кислородният приток трябва да бъде изключен, когато ЦИПАП устройството не функционира. Обяснение на предупреждението: Когато ЦИПАП устройството не работи, а кислородният приток е включен, кислородът, пренесен във вентилационните тръби може да се натрупа във втрешността му и да доведе до риск от пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При използване на кислород не се разрешава пушене или наличие на открит огън (например свещ).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Консултирайте се с производителя за подходящи тръби за обогатяване на O₂. При фиксирани нива на допълнително подавания кислород концентрацията му при вдишване може да варира. В зависимост от настройките на налягането, начина на дишане на пациента, избора на маска и степента на разгерметизация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използването на маската може да предизвика болки в зъбите, венците или челюстта, или да изостри съществуващ дентален проблем. Ако се появят оплаквания, консултирайте се със своя лекар или зъболекар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При неправилно поставяне на маската е възможно да възникне значително непреднамерено изтичане. Следвайте приложените ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА НАЗАЛНА МАСКА MINIME 2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако маската е предписана на деца със сериозни когнитивни заболявания или когнитивни нарушения, устройството за положително налягане трябва да разполага с подходящи сигнализационни. Устройството, маската и сигнализиациите трябва да бъдат тествани преди началото на терапията.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Маската има непрехвърляема 3-месечна ограничена гаранция, касаеща производствени дефекти, валидна от момента на поръчка от първия потребител. Ако маска, използвана при нормални условия се повреди, същата или нейните компоненти ще бъдат заменени от Sleepnet. За допълнителна информация относно гаранцията на Sleepnet, моля посетете <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

ЗАБЕЛЕЖКА: Маската има срок на употреба от 6 месеца

ЗАБЕЛЕЖКА: Моля изхвърлете маската и нейните принадлежности в съответствие с местните и регионални разпоредби.

ЗАБЕЛЕЖКА: ТОЗИ ПРОДУКТ НЕ Е ПРОИЗВЕДЕН ОТ ЕСТЕСТВЕН ГУМЕН ЛАТЕКС.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА – УПОТРЕБА САМО ВЪРХУ ЕДИН ПАЦИЕНТ

Препоръчва се ежедневно почистване. Измийте маската и компонентите ръчно с топла вода, с помощта на мек почистващ препарат. След измиването я изплакнете добре. Уверете се, че отворите не са запушени и оставете маската да изсъхне. Измиването на лицето на детето преди използване на маската ще отстрани мазнината от него и ще помогне за удължаване периода на експлоатация.

ЗАБЕЛЕЖКА: Проверявайте маската преди всяка употреба. Заменете я, в случай че части от нея са повредени или гелът е открит вследствие на разкъсване или пробиване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Възглавничката от гел, макар и копринена на допир, няма да се скъса, протече или отдели от маската при нормална употреба и спазване на изискванията за поддръжка. Въпреки това тя не е неразрушима и може да се разкъса или среже при неправилна употреба. Не почиствайте в съдомиялна машина. Гаранцията не покрива този тип повреди на продукта. Грижете се внимателно за новата си маска.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Съпротивление на дебита при 50 л/мин: 0.90 смH₂O

Съпротивление на дебита при 100 л/мин: 3.60 смH₂O

Мъртъв обем (приблизително): **Размер XS-** 20 мл **Размер S-** 25 мл **Размер M-** 37 мл **Размер L-** 40 мл

A-претеглено ниво на звуково налягане при разстояние 1 m: 29,89 dBA; A-претеглено ниво на звукова мощност: 32,93 dBA

Работна температура: Не излагайте маската на температура над 122°F (50°C).

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА НАЗАЛНА МАСКА MINIME® 2

- Прикачете маркучка към маската MiniMe 2 (фигура 1).
- Положете наглавника в равно положение със сивата страна нагоре и с ремъка за глава в горната част, както е показано на фигура 2. Поставете маската със страната с гела надолу в центъра на наглавника и нанижете всички 4 ремъка през слотовете, както е показано (фигура 2).
- За да поставите маската на дете, разкачете единия или двата долни ремъка от маската. Плъзнете наглавника през главата. Нагласете долната възглавничка на маската между горната уста и носа и бутнете леко маската нагоре, за да влезе в контакт с носа (фигура 3).
ЗАБЕЛЕЖКА: Разделителят Touchless Spacebar™ не трябва да влиза в контакт с челото.
- Хванете откачения ремък с фиксатор с кукички и прикачете отново (фигура 4).
- Уверете се, че ремъците на наглавника са успоредни и че наглавникът е напълно разгънат и плтно върху задната част на главата.

11. Pressione suavemente as extremidades da máscara para alterar a forma da máscara, criar um ajuste confortável e reduzir as fugas.

NOTE: A máscara nasal MiniMe 2 possui Custom Fit Technology™. Esta máscara macia pode ser moldada de modo a ajustar-se ao contorno do rosto da criança. O Memory Wire™ incluído fixa o ajuste personalizado na posição correta.

12. Vire a cabeça de um lado ao outro enquanto estiver deitado na cama e identifique áreas de vazamento que podem impedir o sono.

13. Se notar fugas no dorso do nariz, aperte ligeiramente as correias superiores conforme descrito no passo 7 O Touchless Spacebar™ não deve ficar em contacto com a testa.

14. Se notar fugas no lábio superior ou abaixo do nariz, aperte ligeiramente as correias inferiores.



MiniMe® 2 é uma marca comercial da Sleepnet Corporation.

Visite o nosso site em www.sleepnetmasks.com.

MiniMe® 2 Ventilrad näsmask

SVENSKA

INNEHÅLL: MiniMe® 2 Ventilrad näsmask, slang och maskhållare

DENNA PRODUKT HAR INTE TILLVERKATS MED NATURGUMMILATEX

ENDAST PER ORDINATION TILLVERKAD I USA.



MiniMe 2 ventilrad näsmask för barn är en patientmask som utformats för behandling med positivt luftvägstryck (positive airway pressure, PAP). Masken är avsedd att användas som ett tillbehör till ett CPAP- eller ett Bi-levelsystem för positivt luftvägstryck (Bi-levelPAP). Den är avsedd för patienter >2 år och <12 år. Den är avsedd för individuella patienter för flera användningstillfällen i hem-, sjukhus- eller vårdmiljö.

ALLMÄN INFORMATION - VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

VAR FÖRSIKTIG! Enligt federal lag (USA) får denna utrustning endast säljas av läkare eller efter läkarordination.

VAR FÖRSIKTIG! Exponera inte masken för temperaturer över 50 °C.

VARNING: Använd inte masken med baslinjetryck som understiger 4 cm H₂O eller överstiger 20 cm H₂O.

VAR FÖRSIKTIG! Maskens utformning tillhandahåller stabil och effektiv luftfösegling med minimal spänning från maskhållaren. Överdriven spänning från maskhållaren kan leda till ansiktsdeformationer vid långvarig användning. Regelbunden tillsyn av läkare rekommenderas.

VAR FÖRSIKTIG! Om hudirritation eller någon annan negativ reaktion utvecklas, avbryt användning och kontakta din vårdgivare.

VAR FÖRSIKTIG! Denna mask kan rengöras och användas flera gånger på samma person. Ska inte steriliseras.

VARNING: Masken är ej avsedd att ge livsuppehållande ventilation.

VARNING: Blockera inte och försök inte heller täppa till ventilationshålen.

VARNING: Vid lågt baslinjetryck kan flödet genom utandningsporten vara otillräckligt för att föra bort all utandningsluft ur slangen. Viss återinandning kan ske.

VARNING: Denna mask är avsedd att användas på barn >2 år och <12 år gamla. Denna mask är utformad för att täcka barnets näsa. Se till att näsmaskens kudde aldrig blockerar näshålorna vid formanpassning eller användning.

VARNING: Barn ska alltid hållas under uppsikt vid behandling.

VARNING: Masken ska användas med enheten för positivt luftvägstryck (PAP-enheten) som tillverkaren, läkaren eller andningsterapeut rekommenderat. Masken ska inte användas om PAP-enheten inte är påslagen och fungerar på rätt sätt. Maskens ventilationshål får aldrig blockeras. Ventilationshålen möjliggör kontinuerligt luftflöde från masken. När CPAP-enheten är påslagen och fungerar på rätt sätt blåser ny luft från enheten ut utandningsluften genom maskens ventilationshål. När CPAP-enheten är avstängd finns det risk för att utandningsluften inandas på nytt. Under vissa omständigheter kan återinandning av utandningsluft leda till kvävning. Denna varning gäller för de flesta CPAP-modeller och masker för nasalt bruk.

VARNING: Om syrgas används med denna CPAP-mask måste syrgasflödet vara avstängt när CPAP-enheten inte används. Förklaring av varningen: När CPAP-enheten inte används och syrgasflödet har lämnats påslaget kan syrgasen som tillförs ventilatorslangen ansamlas i CPAP-enhetens hölje. Syrgas som ansamlats inuti CPAP-enheten utgör en brandfara.

VARNING: Man får inte röka och öppen eld, t.ex. brinnande ljus, får inte förekomma i närheten när syrgas tillförs.

VARNING: Rådfråga tillverkaren om korrekt slang för syreberikning. Vid fast flödes hastighet av extra syre kommer den inhalerade syrehalten att variera beroende på tryckinställningarna, patientens andningsmönster, val av mask och läckagehastighet

VARNING: Användning av en mask kan orsaka ömhet i tänder, gom eller käke, eller förvärra ett befintligt tandproblem. Om symtom uppstår ska läkare eller tandläkare kontaktas.

ADVERTÊNCIA: A utilização da máscara pode causar dor de dentes, de gengivas ou dos maxilares ou agravar um problema dentário existente. Se sentir estes sintomas, consulte um médico ou um dentista.

ADVERTÊNCIA: Poderão ocorrer fugas acidentais significativas se a máscara não estiver bem colocada. Siga as INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA MÁSCARA NASAL MINIME 2 fornecidas.

ADVERTÊNCIA: Se a máscara for prescrita a crianças com doenças congênitas graves ou comprometimentos cognitivos, o dispositivo de pressão positiva deve ter alarmes apropriados. O dispositivo, a máscara e os alarmes devem ser testados antes de iniciar a terapia.

INFORMAÇÕES GERAIS

A máscara tem uma garantia limitada e não transferível de três meses para defeitos de fabrico a partir da data de compra pelo consumidor original. Se uma máscara utilizada em condições normais falhar, a Sleepnet irá substituir a máscara ou os seus componentes. Para informação adicional acerca da garantia da Sleepnet, visite <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

NOTA: A máscara tem uma vida útil de seis meses.

NOTA: Elimine a máscara e respetivos acessórios de acordo com as diretrizes locais e regionais.

NOTA: ESTE PRODUTO NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO - UTILIZAÇÃO POR UM ÚNICO DOENTE

Recomenda-se efetuar uma limpeza diária. Lave a máscara e os componentes à mão em água quente utilizando um detergente suave. Enxague bem a máscara após lavá-la. Verifique se os orifícios de ventilação estão desobstruídos e deixe a máscara secar. Lavar o rosto da criança antes de colocar a máquina permite remover o excesso de oleosidade e ajuda a prolongar o tempo de vida útil da máscara.

NOTA: Inspeccione a máscara antes de cada utilização. Substitua a máscara se houver peças danificadas ou se o gel estiver exposto devido a cortes ou perfurações.

NOTA: A almofada de gel, ainda que seja suave ao toque, não irá rasgar-se, verter ou separar-se da máscara em condições normais de utilização e seguindo protocolos recomendados de limpeza e manutenção. Contudo, a almofada de gel não é indestrutível. O seu manuseamento indevido ou forçado pode soltá-la, cortá-la ou abri-la. Não a limpe na máquina de lavar loiça. A garantia não cobre este tipo de falhas do produto. Portanto, manuseie a sua nova máscara com cuidado.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Resistência ao fluxo do ar a 50 L/min: 0,90 cmH₂O

Resistência ao fluxo do ar a 100 L/min: 3,60 cmH₂O

Espaço morto (aprox.): **tamanho XS** - 20 ml, **tamanho S** - 25 ml, **tamanho M** - 37 ml, **tamanho L** - 40 ml

Nível de pressão sonora ponderado A a 1 m de distância: 29.89 dBA; Nível de pressão sonora ponderado A: 32.93 dBA

Temperatura de funcionamento: Não exponha a máscara a temperaturas superiores a 50°C.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA MÁSCARA NASAL MINIME[®] 2

1. Prenda o conjunto de tubos da máscara MiniMe 2 (Figura 1).
2. Coloque o fixador liso com o lado cinzento claro voltado para cima com as correias da cabeça no topo, como apresentado na Figura 2 Coloque a máscara com o lado de gel voltado para baixo no centro do fixador e enfie todas as 4 correias através das ranhuras, como apresentado (Figura 2).
3. Para colocar a máscara numa criança, solte uma ou as duas correias inferiores da máscara. Passe o arnês por cima da cabeça. Assente a almofada inferior da máscara entre o lábio superior e o nariz de modo a ficar em contacto com o nariz (Figura 3).
4. **NOTE:** O Touchless Spacebar™ não deve ficar em contacto com a testa.
4. Encontre as correias soltas do gancho e do fecho e prenda-as (Figura 4).
5. Certifique-se de que as correias do acessório para a cabeça estão paralelas e que o acessório para a cabeça se encontra totalmente estendido e fixo na parte de trás da cabeça.
6. Ajuste as correias inferiores do fixador utilizando o gancho e as presilhas do fecho (Figura 5).
7. Ajuste as correias superiores do fixador utilizando o gancho e do fecho: solte o gancho e o fecho e puxe as correias para a frente para centrar a máscara no rosto. Certifique-se de que o fixador fica centrado alinhando as duas correias. A seguir, puxe as correias para trás, ajuste a tensão da correia e fixe as abas (Figura 6).
8. Ajuste a correia da cabeçar utilizando o gancho e as presilhas do fecho (Figura 7).
9. Se a máscara estiver desconfortável, repita os passos 6-9.

NOTA: NÃO aperte demasiado o fixador.

NOTA: O Touchless Spacebar™ NÃO deve ficar em contacto com a testa. Deve permanecer paralelo à testa (Figura 8).

NOTA: Para uma vedação e conforto ideais, a máscara deverá estar bem ajustada, mas não apertada. Ajuste a tensão soltando as correias, apertando ou desapertando as correias e recolocando o gancho e o fecho.

10. Ligue o conjunto de tubos da máscara aos tubos do dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias e ligue o dispositivo na pressão prescrita (Figura 9).

6. Regule a tensão das correias de suporte na cabeça, como se mostra na Figura 5.
7. Regule a tensão das correias de suporte na cabeça, como se mostra na Figura 5.
7. Regule a tensão das correias de suporte na cabeça, como se mostra na Figura 5.
8. Regule a tensão das correias de suporte na cabeça, como se mostra na Figura 5.
9. Se a máscara estiver desconfortável, repita os passos 6-9.

ABERTURA: NÃO puxe a cabeça da máscara.

ABERTURA: O Touchless Spacebar™ NÃO deve ficar em contacto com a testa. Deve permanecer paralelo à testa (Figura 8).

ABERTURA: Para uma vedação e conforto ideais, a máscara deverá estar bem ajustada, mas não apertada. Ajuste a tensão soltando as correias, apertando ou desapertando as correias e recolocando o gancho e o fecho.

10. Ligue o conjunto de tubos da máscara aos tubos do dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias e ligue o dispositivo na pressão prescrita (Figura 9).
11. Verifique se a máscara está corretamente alinhada e ajustada. Se necessário, ajuste a máscara. Se a máscara estiver desconfortável, repita os passos 6-9.
12. Verifique se a máscara está corretamente alinhada e ajustada. Se necessário, ajuste a máscara. Se a máscara estiver desconfortável, repita os passos 6-9.
13. Se a máscara estiver desconfortável, repita os passos 6-9.
14. Se a máscara estiver desconfortável, repita os passos 6-9.



MiniMe[®] 2 é uma marca registrada da Sleepnet Corporation.

Visite o nosso site em www.sleepnetmasks.com.

MiniMe[®] 2 Nosna maska za disanje

HRVATSKI

SADRŽAJ: MiniMe[®] 2 Nosna maska za disanje, cijevi i držač za glavu

OVAJ PROIZVOD NIJE PROIZVEDEN KORISTEĆI LATEKS OD PRIRODNE GUME

SAMO PO LIJEČNIČKOM RECEPTU PROIZVEDENO U S.A.D.



MiniMe 2 Pedijatrijska nosna maska za disanje namijenjena je za primjenu terapije pozitivnog tlaka u dišne puteve pacijenta. Masku treba koristiti kao dodatak na CPAP ili dvostupanjski sustav pozitivnog tlaka. Namijenjena je za pacijente starije od 2 i mlađe od 12 godina. Namijenjena je za jednog pacijenta, za višestruko korištenje u kući, bolnici ili institucionalnom okruženju.

OPĆE INFORMACIJE - UPOZORENJA I MJERE OPREZA

OPREZ: Savezni zakon određuje da ovaj uređaj smije prodavati samo liječnik ili po nalogu liječnika.

OPREZ: Ne izlažite masku temperaturama iznad 122 ° F (50 ° C).

UPOZORENJE: Ne koristite masku s osnovnim tlakom manjim od 4 cm H₂O ili većim od 20 cm H₂O.

OPREZ: Maska je dizajnirana da osigura stabilno, djelotvorno prievršćivanje uz minimalnu napetost držača za glavu. Pretjerana napetost držača za glavu može dovesti do deformiteta lica pri dugoročnom korištenju. Preporučuje se redovit klinički pregled.

OPREZ: Ako se razvije nadražaj kože ili bilo koja druga štetna reakcija, prestanite s upotrebom i obratite se zdravstvenom djelatniku.

OPREZ: Ova maska se može čistiti i koristiti više puta za istu osobu. Ne sterilizirati.

UPOZORENJE: Ova maska nije pogodna za disanje radi održavanja u životu.

UPOZORENJE: Nemojte blokirati ili pokušati zatvoriti dišne otvore.

UPOZORENJE: Pri niskom osnovnom tlaku, protok kroz dišne otvore može biti nedovoljan da očisti sav izdahnuti zrak iz cijevi. Može se javiti ponovno udisanje.

UPOZORENJE: Ova maska je namijenjena za uporabu kod djece starije od 2 i mlađe od 12 godina. Maska je dizajnirana da prijanja preko nosa djeteta. Uvjerite se da jastučić nosne maske ne blokira nosnice u bilo kojem trenutku tijekom namještanja ili primjene.

UPOZORENJE: Djecu treba nadzirati u svakom trenutku tijekom terapije.

UPOZORENJE: Masku koristiti s uređajem za pozitivni tlak za dišne puteve koji je preporučio proizvođač, vaš liječnik ili respiratorni terapeut. Maska se smije koristiti samo ako je uključen i ispravno radi uređaj za pozitivni tlak za dišne puteve. Dišni otvori maske nikad ne bi smjeli biti blokirani. Dišni otvori omogućuju stalni dotok zraka iz maske. Kada je uključen i ispravno radi uređaj za pozitivni tlak za dišne puteve, novi zrak iz uređaja čisti izdahnuti zrak kroz dišne otvore maske. Kada uređaj za pozitivni tlak za dišne puteve ne radi, izdahnuti zrak se može ponovno udahnuti. Ponovno udisanje izdahnutog zraka može u nekim slučajevima dovesti do gušenja. Ovo upozorenje se odnosi na većinu modela nosnih uređaja za pozitivni tlak za dišne puteve i maske.

UPOZORENJE: Ako se kisik koristi s ovom CPAP maskom, protok kisika mora biti isključen kada CPAP stroj ne radi. Objašnjenje upozorenja: Kada CPAP uređaj nije u funkciji, a protok kisika uključen, kisik pušten u cijevi ventilatora se može akumulirati unutar CPAP stroja. Kisik koji se akumulira unutar CPAP stroja će stvoriti opasnost od požara.

UPOZORENJE: Zabranjeno pušenje ili otvoreni plamen poput svijeća kada je kisik u upotrebi.

UPOZORENJE: Konzultirajte se s proizvođačem oko prikladnih cijevi za obogaćivanje O₂. Pri nepromjenjenoj brzini dotoka dodatnog kisika, koncentracija kisika koji se udiše će se razlikovati ovisno o postavkama tlaka, disanju pacijenta, izboru maske i stopi istjecanja.

UPOZORENJE: Primjena maske može uzrokovati osjetljivost zubi, desni ili vilice ili pogoršati postojeće stanje zubi. Ako se pojave simptomi, konzultirajte se sa svojim liječnikom ili stomatologom.

UPOZORENJE: Značajno nenamjerno istjecanje se može dogoditi bez ispravno postavljene maske. Slijedite UPUTE ZA KORISNIKA MINIME 2 NOSNE MASKE.

UPOZORENJE: Ako je maska propisana za djecu s ozbiljnim prirodnim stanjem ili poremećajem kognitivnih funkcija tada uređaj za pozitivni tlak mora imati odgovarajuće alarme. Uređaj, maske i alarmi moraju se testirati prije početka terapije.

OPĆE INFORMACIJE

Maska ima neprenosivo jamstvo ograničeno na tri mjeseca za greške proizvođača od dana kupnje od strane prvog korisnika. Ako masku budete koristili u normalnim uvjetima a ona ne bude ispravno funkcionirala, Sleepnet će zamijeniti masku ili njene dijelove. Dodatne informacije o Sleepnet jamstvu potražite na <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

NAPOMENA: Maska ima vijek trajanja od 6 mjeseci.

NAPOMENA: Molimo vas da zbrinete otpad od maske i dodatne opreme u skladu s lokalnim i regionalnim smjernicama.

NAPOMENA: OVAJ PROIZVOD NIJE PROIZVEDEN KORISTEĆI LATEKS OD PRIRODNE GUME.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE - KORIŠTENJE ZA JEDNOG PACIJENTA

Preporučuje se svakodnevno čišćenje. Ručno operite masku i komponente u toploj vodi koristeći blagi deterdžent. Isperite masku temeljito nakon pranja. Vizualno provjerite jesu li dišni otvori čisti i pustite da se maska osuši na zraku. Pranje dječjeg lica prije stavljanja maske te uklanjanje viška masnoće s lica pomaže produžiti vijek trajanja maske.

NAPOMENA: Pregledajte masku prije svake uporabe. Zamijenite masku ako su neki dijelovi oštećeni ili je gel vidljiv zbog trošenja ili oštećenja.

NAPOMENA: Jastučić s gelom, iako svilenkast na dodir, neće se oštetiti, curiti ili odvojiti od maske uz normalnu uporabu i ako postupate prema preporučenom postupku čišćenja i održavanja. Ipak, jastučić za gel nije neuništiv. On se može oštetiti, pokidati i rasparati zbog lošeg rukovanja. Nemojte ga prati u stroju za pranje posuda. Jamstvo ne pokriva ove vrste kvarova proizvoda. Stoga, molimo koristite vašu novu masku s pažnjom.

TEHNIČKI PODACI

Otpor protoku zraka pri 50 l/min: 0,90 cmH₂O

Otpor protoku zraka pri 100 l/min: 3,60 cmH₂O

Mrtvi prostor (cca): **XS veličina** - 20 ml **S veličina** - 25 ml **M veličina** - 37 ml **L veličina** - 40 ml

A-ponderirana razina zvučnog tlaka na udaljenosti od 1 m: 29,89 dBA; A-ponderirana razina zvučnog tlaka: 32,93 dBA

Radna temperatura: Ne izlažite masku temperaturama iznad 122°F (50 °C)

UPUTE ZA KORISNIKA ZA MINIME® 2 NOSNU MASKU

1. Učvrstite sklop cijevi na masku MiniMe 2 (1. slika).
2. Polegnite naglavni komplet pri čemu je svijetlo-siva strana okrenuta prema gore s naglavnim pojasom na vrhu kako je prikazano na 2. slici. Postavite stranu maske s gelom prema dolje u središte naglavnog kompleta i provucite sva četiri pojasa kroz otvore kako je prikazano (2. slika).
3. Kako biste stavili masku na dijete, odvojite jedan ili oba donja pojasa od maske. Navucite naglavni komplet preko glave. Namjestite donji jastučić maske između gornje usne i nosa te nagnite masku prema gore kako bi doticala nos (3. slika).
NAPOMENA: Beskontaktna razmaknica Touchless Spacebar™ ne smije doticati čelo.
4. Ponovno pričvrstite odvojeni pojas na čičak (4. slika).
5. Provjerite jesu li pojasevi naglavnog kompleta usporedni i je li naglavni komplet potpuno rastegnut i ravan na stražnjem dijelu glave.
6. Namjestite donje pojaseve naglavnog kompleta jezičcima na čičak (5. slika).
7. Prilagodite gornje pojaseve naglavnog kompleta uporabom jezičaka na čičak: odvojite jezičke na čičak i zatim povucite pojaseve prema naprijed kako biste centralizirali masku preko lica. Provjerite je li naglavni komplet centriran poravnavajući dva pojasa. Zatim povucite trake unazad, prilagodite zategnutost pojaseva i pričvrstite jezičke (6. slika).
8. Prilagodite naglavnu traku uporabom jezička na čičak (7. slika).
9. Ako je maska neudobna, ponovite korake od 6. do 9.
NAPOMENA: NE stežite previše naglavni komplet.
NAPOMENA: Beskontaktna razmaknica Touchless Spacebar™ NE smije doticati čelo. Treba biti paralelna s čelom (8. slika).
NAPOMENA: za optimalno zatvaranje i udobnost maska treba udobno nalijegati, ali ne smije biti tijesna. Prilagodite zategnutost odvajanjem pojaseva, njihovim zatezanjem ili olabavljenjem i ponovnim pričvršćivanjem jezičaka na čičak.
10. Povežite sklop cijevi maske na cijev uređaja za pozitivan tlak dišnih putova i uključite uređaj na propisani tlak (9. slika).
11. Nježno pritisnite rubove maski kako biste promijenili oblik maske, zajamčilo da udobno prijanja i smanjilo mogućnost propuštanja.

10. Maske boru düzeneđini pozitiv hava yolu basınç cihazının borusuna bağlayın ve cihazı açarak belirtilen basınca getirin (Şekil 9).

11. Maske şekli deđiřtirmek için maskenin kenarlarına hafifçe bastırın, maskenin rahat bir şekilde oturmasını sağlayın ve sızıntıları önleyin.

NOT: MiniMe 2 Burun Maskesi Custom Fit Teknolojisi™ içerir. Bu yumuşak maske kabuđu çocuđun yüzünün konturlarını izleyecek şekilde şekillendirilebilir. Kabuđa gömülü Memory Wire™ özelleřtirilmiş yerleřtirmeyi yerine kilitler.

12. Yatakta yatarken kafayı bir yandan diđer yana çevirin ve uykuyu önleyebilecek sızıntı bölgelerini tespit edin.

13. Burun kemiđinde sızıntılar gözlenirse, adım 7'de açıklandığı şekilde üst kayışları hafifçe sıkın. Touchless Spacebar™ alna deđmemelidir.

14. Üst dudakta veya burunun altında sızıntılar gözlenirse, alt kayışları hafifçe sıkın.



MiniMe® 2, Sleepnet Corporation řirketinin ticari markasıdır.

www.sleepnetmasks.com adresinden bizi ziyaret edin.

Máscara nasal com ventilação MiniMe® 2

PORTUGUÊS

CONTEÚDO: Máscara nasal com ventilação MiniMe® 2, tubos e proteção de cabeça
ESTE PRODUTO NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL
APENAS COM RECEITA MÉDICA FABRICADO NOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA



A máscara nasal pediátrica com ventilação MiniMe 2 visa fornecer uma interface ao doente para aplicação de terapia de pressão positiva. A máscara destina-se a ser utilizada como acessório para sistemas CPAP ou de pressão positiva de dois níveis. Destina-se a doentes entre os 2 e os 12 anos. Deve ser utilizada por um único doente, podendo ser utilizada várias vezes em casa, no hospital ou num ambiente institucional.

INFORMAÇÕES GERAIS - ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

PRECAUÇÃO: As leis federais dos Estados Unidos apenas permitem a venda deste dispositivo com receita médica.

PRECAUÇÃO: Não exponha a máscara a temperaturas superiores a 50°C.

ADVERTÊNCIA: Não utilize a máscara com pressão de base inferior a 4 cm H₂O ou superior a 20 cm H₂O.

PRECAUÇÃO: A máscara destina-se a fornecer uma estanquicidade estável e eficaz com tensão mínima na proteção de cabeça. Uma tensão excessiva na proteção de cabeça pode resultar em deformidades do rosto com uma utilização prolongada. Recomenda-se a realização de uma avaliação clínica frequente.

PRECAUÇÃO: Em caso de irritação cutânea ou de desenvolvimento de qualquer outra reação adversa, interrompa a utilização e contacte o seu profissional de saúde.

PRECAUÇÃO: A máscara pode ser limpa e utilizada repetidamente na mesma pessoa. Não esterilizar.

ADVERTÊNCIA: Esta máscara não é adequada para ventilação de suporte de vida.

ADVERTÊNCIA: Não bloqueie nem tente vedar os orifícios de ventilação.

ADVERTÊNCIA: A uma pressão de base baixa, o fluxo que passa pelos orifícios de ventilação poderá ser inadequado para limpar todo o gás exalado dos tubos. Poderá ocorrer alguma reinalação.

ADVERTÊNCIA: Esta máscara destina-se a ser utilizada por crianças entre os 2 e os 12 anos. A máscara destina-se a vedar a área em torno do nariz da criança. Certifique-se de que a almofada da máscara nasal não bloqueia as narinas em momento algum durante a colocação ou utilização.

ADVERTÊNCIA: As crianças devem sempre ser supervisionadas durante a terapia.

ADVERTÊNCIA: Esta máscara deve ser utilizada com o dispositivo de pressão positiva nas vias aéreas recomendado pelo fabricante, pelo seu médico ou por um terapeuta respiratório. A máscara não deverá ser utilizada sem que o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias esteja ligado e a funcionar corretamente. Os orifícios de ventilação da máscara nunca devem ser bloqueados. Os orifícios de ventilação permitem um fluxo contínuo de ar para fora da máscara. Quando o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias estiver ligado e a funcionar corretamente, o ar novo que provém do dispositivo expulsa o ar exalado através dos orifícios de ventilação. Quando o dispositivo de pressão positiva nas vias respiratórias não está a funcionar, o ar exalado pode ser reinalado. A reinalação de ar exalado pode, em alguns casos, causar asfixia. Esta advertência aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos e máscaras de pressão positiva nas vias respiratórias.

ADVERTÊNCIA: Se for utilizado oxigénio com esta máscara CPAP, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o aparelho CPAP não estiver a funcionar. Explicação das advertências: Quando o aparelho CPAP não está a funcionar e o fluxo de oxigénio é deixado ligado, o oxigénio que entra nos tubos do ventilador poderá acumular-se na estrutura do aparelho CPAP. O oxigénio acumulado na estrutura do aparelho CPAP irá criar risco de incêndio.

ADVERTÊNCIA: É proibido fumar ou fazer chamas abertas, como velas, quando o oxigénio está a ser utilizado.

ADVERTÊNCIA: Consulte o fabricante em relação aos tubos adequados para fornecimento de O₂. A uma taxa fixa de fluxo de oxigénio suplementar, a concentração de oxigénio inalado irá variar, dependendo das definições de pressão, do padrão de respiração do doente, da seleção da máscara e da taxa de fuga

UYARI: Uygun O₂ güçlendirmeli boru düzeneği için üreticiye başvurun. Sabit bir ek oksijen akış hızında, alınan oksijen konsantrasyonu, basınç ayarlarına, hastanın solunum paternine, maske seçimine ve sızıntı oranına bağlı olarak değişiklik gösterecektir.

UYARI: Maske kullanmak, dişlerde, dişetinde veya çenede ağrıya neden olabilir veya mevcut bir diş rahatsızlığını şiddetlendirebilir. Belirtilerin ortaya çıkması halinde, doktorunuza veya diş hekiminize başvurun.

UYARI: Maske düzgün şekilde takılmadığında, belirgin derecede istenmeyen sızıntılar meydana gelebilir. Ürünle birlikte verilen MINIME 2 BURUN MASKESİ KULLANICI TALİMATLARINI takip edin.

UYARI: Maskenin, ciddi konjenital hastalığı veya kognitif yetersizliği bulunan çocuklara reçete edilmesi durumunda, pozitif basınç cihazında gerekli alarmların bulunduğundan emin olunmalıdır. Tedaviye başlamadan önce cihaz, maske ve alarmlar kontrol edilmelidir.

GENEL BİLGİLER

Maske, ilk müşteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren, üreticiden kaynaklanan kusurlar için üç aylık devredilemez sınırlı garanti kapsamındadır. Normal koşullar altında kullanılan bir maskenin arızalanması halinde, Sleepnet maskeyi veya parçalarını yenisiyle değiştirecektir. Sleepnet Garantisi hakkında daha fazla bilgi almak için lütfen <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm> adresini ziyaret edin.

NOT: Maskenin kullanım ömrü 6 aydır.

NOT: Lütfen maskeyi ve aksesuarları yerel ve bölgesel yönergelere uygun olarak atın.

NOT: BU ÜRÜN DOĞAL KAUÇUK LATEKSTEN ÜRETİLMEMİŞTİR.

TEMİZLİK VE BAKIM - TEK HASTA KULLANIMI

Temizlik işleminin her gün yapılması tavsiye edilir. Maskeyi ve parçalarını hafif deterjan ile sıcak suda ve elde yıkayın. Yıkadıktan sonra maskeyi iyice durulayın. Havalandırma deliklerinin açık olduğunu gözle kontrol edin ve maskeyi kurumaya bırakın. Maskeyi takmadan önce çocuğun yüzünü yıkamak, yüzdeki fazla yağları temizleyecek ve maske ömrünün uzamasına yardımcı olacaktır.

NOT: Her kullanımdan önce maskeyi kontrol edin. Parçalar hasar görmüş veya jel yırtılma veya delinmeden dolayı açığa çıkmış ise maskeyi değiştirin.

NOT: Jel yastık, her ne kadar ipeksi bir dokuya sahip olsa da, normal kullanımda ve tavsiye edilen temizlik ve bakım talimatlarına uyulduğu sürece yırtılmayacak, sızıntı yapmayacak veya kopmayacaktır. Buna rağmen, jel yastığın hasar görmesi mümkündür. Yanlış veya aşırı kullanıma maruz bırakılması halinde yırtılacak, kesilecek ve kopacaktır. Bulaşık makinesinde yıkamayın. Bu tür ürün arızaları garanti kapsamı dışındadır. Bu nedenle, yeni maskenizi dikkatli bir şekilde kullanın.

TEKNİK BİLGİLER

50 L/dk.'da hava akışına direnç: 0,90 cmH₂O

100 L/dk.'da hava akışına direnç: 3,60 cmH₂O

Ölü alan (yaklaşık): **XS beden-** 20 ml **S beden-** 25 ml **M beden-** 37 ml **L beden-** 40 ml

1 m mesafede A ağırlıklı Ses Basınç Seviyesi: 29,89 dBA; A-Ağırlıklı Ses Gücü Seviyesi: 32,93 dBA

Çalışma Sıcaklığı: Maskeyi 122°F (50°C) üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.

MINIME® 2 BURUN MASKESİ KULLANICI TALİMATLARI

1. Boru düzeneğini MiniMe 2 Maskeye takın (Şekil 1).
2. Başlığı, gri tarafı yukarı bakacak ve üst başlık kayışları yukarıda olacak şekilde Şekil 2'de gösterildiği gibi düz konumlandırın. Maske jelini başlığın merkezine yerleştirin ve 4 kayışı da gösterildiği şekilde deliklerden geçirin (Şekil 2).
3. Bir çocuğa maske takmak için bir veya her iki alt kayışı maskeden ayırın. Başlığı kafaya kaydırın. Maskenin alt yastığını, üst dudak ve burun arasına oturtun ve maskenin ucunu burnunuza temas edecek şekilde ayarlayın (Şekil 3).

NOT: Touchless Spacebar™ alna değmemelidir.

4. Ayrılmış cırt cırtlı kayışları bulun ve yeniden takın (Şekil 4.)
5. Başlık kayışlarının paralel olduğundan ve başlığın tam olarak uzatıldığından ve başın arkasında düz olduğundan emin olun.
6. Alt başlık kayışlarını cırt cırtlı bantlar aracılığıyla ayarlayın (Şekil 5).
7. Üst başlık kayışlarını ayarlamak için cırt cırtlı bantları kullanın: Cırt cırtlı bantları ayırın ve kayışları ileri doğru çekin ve daha sonra maskeyi yüzünüzde ortalayın. İki kayışı hizalayarak başlığın ortalanmasını sağlayın. Sonrasında kayışları geri çekin, kayış gerginliğini ayarlayın ve bantları yapıştırın (Şekil 6).
8. Üst başlık kayışlarını cırt cırtlı bantlar aracılığıyla ayarlayın (Şekil 7).
9. Maske rahat değilse adım 6'ya 9'u tekrarlayın.

NOT: Başlık kayışlarını aşırı SIKMAYIN.

NOT: Touchless Spacebar™ alna değmemelidir. Alna paralel olmalıdır (Şekil 8).

NOT: Optimum oturma ve konfor için, maske tam oturmalı ancak sıkı olmamalıdır. Kayışları çıkararak, kayışları sıkarak veya gevşeterek ve cırt cırtlı tekrar takarak gerginliği ayarlayın.

NAPOMENA: nosna maska MiniMe® 2 ima tehnologiju Custom Fit Technology™. Ova mekana maska može se oblikovati tako da slijedi obrise dječjeg lica. Memorijskom žicom Memory Wire™ ugrađenom u masku učvršćuje se prilagođeni sklop da bi se spriječilo njegovo pomicanje.

12. Okrenite glavu s jedne na drugu stranu dok ležite na krevetu i utvrdite područja koja propuštaju, a čime bi se mogao spriječiti san.
13. Ako primijetite propuštanja na mostu nosa, blago stegnite gornje trake kako je to opisano u 7. koraku. Beskontaktna razmaknica Touchless Spacebar™ ne smije doticati čelo.
14. Ako primijetite propuštanja na gornjoj usni ili ispod nosa, blago stegnite donje trake.



MiniMe® 2 je zaštitni znak Sleepnet Corporation.

Posjetite našu web stranicu na www.sleepnetmasks.com.

Nosní maska s ventilací MiniMe® 2

ČEŠTINA

OBSAH: MiniMe® 2 Nosní maska s ventilací, hadičkou a náhlavní soupravou
TENTO VÝROBEK NENÍ VYROBEN Z PŘÍRODNÍHO LATEXU
POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS VYROBENO V USA



Dětská nosní maska s ventilací MiniMe 2 je určena na pomoc pacientům, kteří vyžadují léčbu přetlakem. Maska se používá jako doplněk k systémům pro léčbu stálým přetlakem nebo bifázickým přetlakovým systémům. Je určena pro pacienty >2 let a <12 let. Je určena pro jednoho pacienta k vícenásobnému použití doma, v nemocnici nebo v zařízení.

OBECNÉ INFORMACE – VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení výhradně na prodej lékařem nebo na lékařský předpis.

UPOZORNĚNÍ: Nevystavujte masku teplotám nad 122 °F (50 °C).

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte masku při základním tlaku menším než 4 cm H₂O nebo vyšším než 20 cm H₂O.

UPOZORNĚNÍ: Maska je navržena tak, aby zajišťovala stabilní a efektivní vzduchové těsnění a způsobovala minimální napětí při použití náhlavní soupravy. Při dlouhodobém používání může vést nadměrné napětí způsobené používáním náhlavní soupravy k deformaci obličeje. Doporučuje se pravidelná klinická revize.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže se objeví podráždění kůže nebo jakékoli jiné nežádoucí reakce, přestaňte masku používat a vyhledejte odbornou zdravotnickou pomoc.

UPOZORNĚNÍ: Tuto masku lze vyčistit a opětovně používat pro jednu osobu. Nesterilizujte.

VAROVÁNÍ: Tato maska není vhodná pro poskytování umělé plicní ventilace zajišťující životní funkce.

VAROVÁNÍ: Větrací otvory neucpávejte ani se je nesnažte utěsnit.

VAROVÁNÍ: Je-li výchozí hodnota tlaku nízká, průtok skrze větrací otvory nemusí postačovat na to, aby vytlačil ven veškerý vydechnutý vzduch z hadičky. V daném případě může dojít k opětovnému nadechování vydechnutého vzduchu.

VAROVÁNÍ: Tato maska je určena pro použití u dětí ve věku >2 let a <12 let. Maska je navržena tak, aby těsnila v oblasti kolem nosu dítěte. Ujistěte se, že polštářek nosní masky neblokuje nosní dírky během nasazování nebo používání.

VAROVÁNÍ: Během terapie by děti měli být neustále pod dohledem.

VAROVÁNÍ: Tato maska by se měla používat spolu s přetlakovým zařízením, které bylo doporučeno výrobcem, lékařem nebo respiračním terapeutem. Maska by neměla být používána, pokud přetlakové zařízení není zapnuto nebo nefunguje správně. Větrací otvory masky by nikdy neměly být blokovány. Větrací otvory umožňují kontinuální průtok vzduchu ven z masky. Je-li přetlakové zařízení zapnuto a pracuje správně, čerstvý vzduch ze zařízení vytěsní vydechovaný vzduch větracími otvory v masce. Pokud přetlakové zařízení nefunguje, vydechovaný vzduch může být opětovně vdechnut. Zpětné vdechování vydechnutého vzduchu může za určitých okolností vést k udušení. Toto varování se vztahuje na většinu modelů přetlakových zařízení a masek.

VAROVÁNÍ: Pokud je s touto CPAP maskou používán kyslík, jeho přívod musí být při vypnutém zařízení CPAP vypnutý. Vysvětlení varování: Když zařízení CPAP není zapnuté, a přívod kyslíku nebude vypnut, kyslík přiveden do ventilačních hadiček se může začít hromadit v uzavřeném prostoru zařízení CPAP. Kyslík nahromaděný v uzavřeném prostoru zařízení CPAP může způsobit riziko požáru.

VAROVÁNÍ: Při použití kyslíku je zakázáno kouření a manipulace s otevřeným ohněm, například zapálená svíčka.

VAROVÁNÍ: Poradte se s výrobcem pro volbu správné hadičky pro přívod O₂. Při pevně stanovené úrovni přívodu doplňkového kyslíku, se bude inhalační koncentrace kyslíku lišit v závislosti na nastavení tlaku, dýchání pacienta, výběru masky a míry úniku vzduchu.

VAROVÁNÍ: Použití masky může způsobit bolesti zubů, dásní nebo čelisti, případně zhoršit existující problémy chrupu. V případě výskytu příznaků se poraďte se svým lékařem nebo zubařem.

VAROVÁNÍ: Pokud maska řádně nepřiléhá, může dojít ke značnému náhodnému úniku vzduchu. Postupujte podle příloženého NÁVODU K POUŽITÍ PRO NOSNÍ MASKU MINIME 2.

VAROVÁNÍ: Je-li maska předepsána pro děti s vážnými vrozenými poruchami nebo kognitivní poruchou, pak musí být přetlakové zařízení opatřeno odpovídajícími alarmy. Zařízení, maska i alarmy musí být před zahájením léčby vyzkoušeny.

OBEČNÉ INFORMACE

Na masku se vztahuje tříměsíční nepřenosná záruka na výrobní vadu, která se počítá od data zakoupení původním spotřebitelem. Pokud by maska za normálních podmínek nefungovala, společnost Sleepnet se zavazuje nahradit masku nebo její součásti. Další informace o záruce společnosti Sleepnet naleznete na <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

POZNÁMKA: Maska má životnost 6 měsíců.

POZNÁMKA: Masku a příslušenství zlikvidujte v souladu s místními a regionálními předpisy.

POZNÁMKA: TENTO VÝROBEK NENÍ VYROBEN Z PŘÍRODNÍHO LATEXU.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA – POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA

Doporučuje se čištění masky na denní bázi. Umyjte masku a její díly ručně v teplé vodě s použitím šetrného čisticího prostředku. Po umytí masku důkladně opláchněte. Vizually ověřte, zda jsou větrací otvory čisté a nechte masku uschnout na vzduchu. Před nasazením masky opláchněte dítěti obličej. Pomůže to odstranit přebytečný maz z obličeje a prodlouží to životnost masky.

POZNÁMKA: Před každým použitím masku zkontrolujte. Vyměňte masku, pokud jsou díly poškozeny, nebo pokud gel vytéká v důsledku roztržení nebo propíchnutí.

POZNÁMKA: Při běžném používání a pokud budete dodržovat doporučené postupy pro čištění a údržbu se gelový polštářek neroztrhne, nepřeteče ani neodtrhne od masky, ačkoli je na dotek jemný. Gelový polštářek však není nezničitelný. Při nesprávném zacházení nebo zneužití se může roztrhnout, rozříznout nebo prasknout. Nemyjte v myčce nádobí. Záruka se nevztahuje na tyto typy poruch výrobku. Proto, prosím, zacházejte se svou novou masku opatrně.

TECHNICKÉ INFORMACE

Odpor vůči průtoku vzduchu 50 l/min: 0,90 cmH₂O

Odpor vůči průtoku vzduchu 100 l/min: 3,60 cmH₂O

Smrtící hladina (cca): **Velikost XS** – 20 ml **Velikost S** – 25 ml **Velikost M** – 37 ml **Velikost L** – 40 ml

A – vážená hladina akustického tlaku: ve vzdálenosti 1 m: 29,89 dBA; A – vážená hladina akustického výkonu: 32,93 dBA

Provozní teplota: Nevystavujte masku teplotám nad 122 °F (50 °C).

NÁVOD K POUŽITÍ PRO NOSNÍ MASKU MINIME® 2

1. Připevněte k masce MiniMe 2 hadičku (Obr. 1).
2. Nasadte náhlavní soupravu plochou světle šedou stranou směrem vzhůru s popruhem nahoře, jak je znázorněno na Obr. 2. Umístěte maskový gel stranou dolů do středu náhlavní soupravy a provlékněte všechny 4 popruhy skrz štěrbiny podle obrázku (Obr. 2).
3. Chcete-li použít masku pro dítě, odpojte jeden nebo oba spodní popruhy od masky. Nasadte náhlavní soupravu přes hlavu. Umístěte spodní polštář masky mezi horní ret a nos a sklopte masku směrem vzhůru tak, aby došlo ke kontaktu s nosem (Obr. 3).
4. Vyhleďte odpojený popruh na suchý zip a připevněte ho (Obr. 4).
5. Zajistěte, aby byly popruhy náhlavní soupravy rovnoběžné a aby náhlavní souprava byla zcela natažená a ploše přiléhá na zadní stranu hlavy.
6. Dolní popruhy náhlavní soupravy nastavte pomocí suchého zipu (Obr. 5).
7. Nastavte horní popruhy náhlavní soupravy pomocí suchého zipu: rozepte suchý zip a pak zatáhněte za popruhy dopředu pro vycentrování masky přes obličej. Zajistěte, aby byla náhlavní souprava vycentrovaná podél obou popruhů. Poté zatáhněte za popruhy, nastavte napětí popruhů a připevněte pomocí suchého zipu (Obr. 6).
8. Popruhy náhlavní soupravy nastavte pomocí suchého zipu (Obr. 7).
9. Pokud maska pohodlně neseď, opakujte kroky 6 až 9.

POZNÁMKA: Náhlavní soupravu NEUTAHUJTE příliš.

POZNÁMKA: Bezkontaktní distanční popruh Spacebar™ se NESMÍ dotýkat čela. Měl by být k čelu rovnoběžně (Obr. 8).

POZNÁMKA: Aby maska optimálně a pohodlně těsnila, měla by přiléhat, ale ne příliš těsně. Napnutí upravte odejmutím, utažením nebo uvolněním popruhů a opětovným uchycení suchého zipu.

10. Hadičku masky napojte na hadičku přetlakového zařízení a zařízení zapněte na předepsaný tlak (Obr. 9).

11. Jemně zatlačte na hrany masky, abyste změnili tvar masky, masku pohodlně nasadili a snížili úniky vzduchu.

POZNÁMKA: Nosní maska MiniMe 2 zahrnuje technologii pro nastavitelné nasazení (Custom Fit Technology™). Tuto měkkou masku lze nastavit tak, aby seděla na rysy obličeje dítěte. Nastavitelný drát Memory Wire™ zabudovaný v masce se uzamkne ve vyhovující poloze.

POZNÁMKA: Pre optimálne tesnenie a komfort by maska mala byť nasadená pohodlne, ale nie natesno.

Upravte napnutie masky na hlavu tak, že odpojte popruhy, pritiahnete alebo povolíte popruhy a opätovne ich upevníte pomocou suchého zipsu.

10. Pripojte hadičku masky k hadičke prístroja generujúceho pozitívny tlak do dýchacích ciest a zapnite prístroj na predpísanú úroveň tlaku (obrázok 9).

11. Opatrne priláče okraje masky na prispôsobenie jej tvaru, pohodlné nasadenie a minimalizovanie netesnosti.

POZNÁMKA: Nosová maska MiniMe 2 používa technológiu Custom Fit Technology™. Táto mäkká maska sa dá prispôbiť obrysom tváre dieťaťa. Pamäťový materiál Memory Wire™ integrovaný v maske udrží prispôbené nasadenie masky na svojom mieste.

12. Otočte hlavou zo strany na stranu pri ležaní na lôžku na identifikáciu miest netesností, ktoré by mohli brániť spánku.

13. Ak spozorujete netesnosti v oblasti koreňa nosa, mierne dotiahnite horné popruhy podľa pokynov v kroku 7. Časť Touchless Spacebar™ sa nesmie dotýkať čela.

14. Ak spozorujete netesnosti v oblasti hornej pery alebo pod nosom, mierne dotiahnite dolné popruhy.



MiniMe® 2 je ochranná známka spoločnosti Sleepnet Corporation.

Navštívte naše webové stránky na adrese www.sleepnetmasks.com.

MiniMe® 2 Havalandırmalı Burun Maskesi

TÜRKÇE

İÇİNDEKİLER: MiniMe® 2 Havalandırmalı Burun Maskesi, boru düzeneği ve başlık
BU ÜRÜN DOĞAL KAUCUK LATEKSTEN ÜRETİLMEMİŞTİR.

Reçete ile satılır ABD'DE ÜRETİLMİŞTİR.

MiniMe 2 Pediatrik Havalandırmalı Burun Maskesi, hastaya pozitif basınç tedavisi uygulamak üzere interfaz sağlamak amacıyla tasarlanmıştır. Bu maske, CPAP veya İki dereceli pozitif basınç sistemlerine yardımcı bir akseuar olarak kullanılmalıdır. 2 yaşından büyük, 12 yaşından küçük hastalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Evde, hastanede veya kurumsal ortamda, tek hasta üzerinde birden fazla kez kullanılabilir.

GENEL BİLGİLER - UYARI VE İKAZLAR

İKAZ: ABD Federal Kanunları, bu cihazın bir hekim tarafından veya bir hekimin talimatıyla satılmasına ilişkin kısıtlamalar uygulamaktadır.

İKAZ: Maskeyi 122°F (50°C) üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.

UYARI: Maskeyi, 4 cm H₂O'dan düşük veya 20 cm H₂O'dan yüksek taban basıncı ile kullanmayın.

İKAZ: Maske, minimum başlık gerilimiyle stabil, etkin bir hava sızdırmazlığı sağlamak üzere tasarlanmıştır. Aşırı başlık gerilimi, uzun süreli kullanımda yüzde deformiteye neden olabilir. Düzenli klinik kontrol tavsiye edilir.

İKAZ: Ciltte tahriş veya başka herhangi bir olumsuz reaksiyon oluşması halinde, kullanımı bırakın ve doktorunuza başvurun.

İKAZ: Bu maske temizlenebilir ve aynı kişi üzerinde defalarca kullanılabilir. Sterilize etmeyin.

UYARI: Bu maske, yaşam destek ventilasyonu sağlamaya uygun değildir.

UYARI: Havalandırma deliklerini tıkamayın veya kapatmaya çalışmayın.

UYARI: Alt taban basıncında, havalandırma deliklerinden geçen akış, boru düzeneğinden dışarı verilen tüm gazı temizlemek için yetersiz olabilir. Yeniden soluma meydana gelebilir.

UYARI: Bu maske 2 yaşından büyük, 12 yaşından küçük çocuklarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Maske, çocuğun burnunu kapatacak şekilde tasarlanmıştır. Burun maskesi yastığının, yerleştirme veya kullanım esnasında hiçbir zaman burun deliklerini tıkamadığından emin olun.

UYARI: Çocuklar, tedavi boyunca daima gözetim altında tutulmalıdır.

UYARI: Bu maske, üretici, hekiminiz veya bir solunum tedavi uzmanı tarafından tavsiye edilen pozitif havayolu basıncı cihazı ile birlikte kullanılmalıdır. Pozitif havayolu basıncı cihazı açık değilse veya düzgün çalışmıyorsa maske kullanılmamalıdır. Maskenin havalandırma delikleri kesinlikle tıkanmamalıdır. Havalandırma delikleri, maskeden dışarı sürekli hava akışı sağlar. Pozitif havayolu basıncı cihazı açık olduğunda ve düzgün şekilde çalıştığında, cihazdan çıkan yeni hava, dışarı verilen havayı maskenin havalandırma deliklerinden nefesle çıkarır. Pozitif havayolu basıncı cihazı çalışmadığında, dışarı verilen hava tekrar solunabilir. Dışarı verilen havanın tekrar solunması bazı durumlarda boğulmaya yol açabilir. Bu uyarı, nazal pozitif havayolu basıncı cihazları ve maskelerinin çoğu modeli için geçerlidir.

UYARI: Eğer bu CPAP maske ile birlikte oksijen kullanılıyorsa, CPAP cihazı çalışmadığında oksijen akışı kapatılmalıdır. Uyarı açıklaması: CPAP cihazı çalışmadığında ve oksijen akışı açık bırakıldığında, havalandırma boru düzeneğine iletilen oksijen CPAP cihazının mahfazasında birikebilir. CPAP cihazının mahfazasında biriken oksijen yangın riski oluşturabilir.

UYARI: Oksijen kullanılırken sigara içilmemeli veya mum gibi açık alevler bulundurulmamalıdır.

UPOZORNENIE: Poradte sa s výrobcom ohľadom správneho obohatenia potrubia kyslíkom. Pri pevnom prietoku doplnkového prúdenia kyslíka sa bude inhalačná koncentrácia kyslíka líšiť v závislosti od nastavenia tlaku, pacientovho vzorca dýchania, výberu masky a priesaku.

UPOZORNENIE: Používanie masky môže spôsobiť bolesti zubov, ďasien alebo čeľuste alebo zhoršiť existujúce problémy chrupu. Ak sa vyskytnú príznaky, poradte sa so svojím lekárom alebo zubárom.

UPOZORNENIE: Pri nesprávnom nasadení masky môže dochádzať k nezamýšľanému úniku významného množstva vzduchu. Riadte sa priloženými OPATRENIAMI PRE POUŽÍVATEĽOV NOSOVEJ MASKY MINIME 2.

UPOZORNENIE: Ak je maska predpísaná pre deti s vážnymi vrodenými poruchami alebo kognitívnymi poruchami, potom musí mať zariadenie na odľahčenie tlaku zodpovedajúce alarmy. Prístroj, maska, a poplašné zariadenia musia byť pred začatím liečby testované.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Maska má neprenosnú trojmesačnú obmedzenú záruku na výrobné chyby od dátumu zakúpenia pôvodným spotrebiteľom. Ak maska za normálnych podmienok používania zlyhá, Sleepnet poskytne novú masku alebo jej súčasť. Ďalšie informácie o Sleepnet záruke nájdete na <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

POZNÁMKA: Masku má prevádzkovú životnosť 6 mesiacov.

POZNÁMKA: Masku a príslušenstvo, prosíme, zlikvidujte podľa štátnych a miestnych nariadení o likvidácii odpadu.

POZNÁMKA: TENTO VÝROBOK NIE JE VYROBENÝ Z PRÍRODNÉHO LATEXU

ČISTENIE A ÚDRŽBA - POUŽITIE JEDNÍM PACIENTOM

Čistenie sa odporúča na dennej báze. Masku a jej časti umyte v rukách v teplej vode jemným čistiacim prostriedkom. Po umytí masku dôkladne opláchnite. Vizualne overte, či sú vetracie otvory priechodné a nechajte masku uschnúť na vzduchu. Umyte tvár dieťaťa pred nasadením masky pre odstránenie prebytočného mazu a predĺženie životnosti masky.

POZNÁMKA: Skontrolujte masku pred každým použitím. Vymeňte masku, keď sú poškodené diely, alebo došlo k roztrhnutiu alebo prepichnutiu.

POZNÁMKA: Gélová podložka, hoci je hodvábná na dotyk, sa nepretrhne, nebude prepúšťať vzduch ani sa neoddelí od masky pri bežnom používaní a pri dodržiavaní odporúčaných pokynov pre čistenie a údržbu. Avšak, gélová podložka nie je nezníčiiteľná. Pri zlom zaobchádzaní sa môže roztrhnúť. Neumývajte v umývačke riadu. Záruka sa nevzťahuje na tieto poškodenia výrobkov. Preto, prosíme, pracujte so svojou novou maskou opatrne.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Odpor voči prietoku vzduchu 50 L/min: 0.90 cmH₂O

Odpor voči prietoku vzduchu 100 L/min: 3.60 cmH₂O

Mŕtvý priestor (cca): **Veľkosť XS** - 20 ml **Veľkosť S** - 25 ml **Veľkosť M** - 37 ml **Veľkosť L** - 40 ml

A-vážená úroveň akustického tlaku vo vzdialenosti 1 m: 29,89 dBA; A-vážená úroveň akustického tlaku: 32,93 dBA

Prevádzková teplota: Nevystavujte masku teplotám nad 122°F (50°C).

PRÍRUČKA PRE NOSOVÚ MASKU MINIME® 2

1. Pripojte zostavu hadičky k maske MiniMe 2 (Obrázok 1).
2. Položte prístroj na hlavu svetlosivou stranou nahor s hlavovým popruhom v hornej časti tak, ako je znázornené na obrázku 2. Umiestnite gélovú stranu masky do stredu postroja na hlavu a prevlečte všetky 4 popruhy cez otvory tak, ako je znázornené (Obrázok 2).
3. Na nasadenie masky na hlavu dieťaťa odpojte jeden alebo oba dolné popruhy od masky. Nasaďte hlavový prístroj na hlavu. Umiestnite spodný lem masky medzi hornú peru a nos a preklopte masku tak, aby sa dotýkala nosa (Obrázok 3).
- POZNÁMKA:** Časť Touchless Spacebar™ sa nesmie dotýkať čela.
4. Nájdite odpojený suchý zips a znovu ho upevnite (Obrázok 4).
5. Uistite sa, že popruhy postroja na hlavu sú založené rovnomerne a že prístroj na hlavu je v zadnej časti hlavy celkom natahnutý a popruhy tesne priliehajú k hlave.
6. Upravte dolné popruhy postroja na hlavu pomocou suchého zipsu (Obrázok 5).
7. Nastavte horné popruhy postroja na hlavu pomocou suchého zipsu: odpojte suchý zips, potom potiahnite popruhy smerom dopredu na vycentrovanie masky na tvári. Uistite sa, že prístroj na hlavu je vycentrovaný zarovnaním dvoch popruhov. Potom potiahnite popruhy dozadu, nastavte napnutie popruhov a upevnite suchý zips (Obrázok 6).
8. Upravte hlavový popruh pomocou suchého zipsu (Obrázok 7).
9. Ak maska nesedí pohodlne, zopakujte kroky 6 – 9.
- POZNÁMKA:** Prístroj na hlavu príliš NEZAŤAHUJTE.
- POZNÁMKA:** Časť Touchless Spacebar™ sa NESMIE dotýkať čela. Musí byť rovnoobežne s čelom (Obrázok 8).

12. Otočte hlavou ze strany na stranu, zatímco ležíte v posteli, a identifikujte oblasti úniku vzduchu, ktoré by mohli brániť spánku.

13. Pokiaľ je na mäsťku nosu zaznamenaná netečnosť, lehce utáhněte horný popruh, jak je popsáno v kroku 7. Bezkontaktní distanční popruh Spacebar™ se nesmí dotýkat čela.

14. Pokud je v oblasti horního rtu nebo pod nosem pozorována netečnosť, lehce utáhněte spodní popruh.



MiniMe® 2 je obchodní značkou společnosti Sleepnet Corporation.

Navštivte naše webové stránky www.sleepnetmasks.com

Γινική αεριζόμενη μάσκα MiniMe® 2

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ: Σωλήνας, εξάρτημα κεφαλής και ρινική αεριζόμενη μάσκα MiniMe® 2
ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΜΕ ΦΥΣΙΚΟ ΚΛΟΥΤΣΟΥΚ.

Μόνο με συνταγή
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΗΠΙΑ

Η παιδιατρική ρινική αεριζόμενη μάσκα MiniMe 2 παρέχει διαπαρή για την παροχή θεραπείας θετικής πίεσης. Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται ως παρελκόμενο συστήματος θετικής πίεσης CPAP ή Bi-level. Προορίζεται για ασθενείς μεγαλύτερους από 2 ετών και μικρότερους από 12 ετών. Προορίζεται για χρήση σε ένα μόνο ασθενή, για πολλαπλή χρήση σε οικιακό, νοσοκομειακό και σε περιβάλλον ιδρύματος.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εκθέτετε τη μάσκα σε θερμοκρασίες άνω των 122°F (50°C).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα με βασική πίεση μικρότερη από 4 cm H₂O ή μεγαλύτερη από 20 cm H₂O.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μάσκα έχει σχεδιαστεί ώστε να παρέχει σταθερή, αποτελεσματική αεροστεγή εφαρμογή με ελάχιστη πίεση από το εξάρτημα κεφαλής. Η υπερβολική πίεση από το εξάρτημα κεφαλής μπορεί να προκαλέσει παραμορφώσεις του προσώπου ως αποτέλεσμα της μακροχρόνιας χρήσης. Προτείνεται να γίνεται τακτική εξέταση σε κλινική.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν παρουσιαστεί ερεθισμός στο δέρμα ή άλλη ανεπιθύμητη αντίδραση, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η μάσκα μπορεί να καθαριστεί και να χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα στο ίδιο πρόσωπο. Μην την αποστειρώνετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η μάσκα δεν είναι κατάλληλη για την παροχή αερισμού υποστήριξης της ζωής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην φράσσετε και μην προσπαθείτε να σφραγίσετε τις οπές αερισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε χαμηλή βασική πίεση, η ροή μέσω των οπών αερισμού μπορεί να είναι ανεπαρκής για τον καθαρισμό όλων των εκπνεόμενων αερίων από το σωλήνα. Μπορεί να υπάρξει μερική επανεισπνοή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η μάσκα προορίζεται για χρήση σε παιδιά μεγαλύτερα από 2 ετών και μικρότερα από 12 ετών. Η μάσκα είναι σχεδιασμένη ώστε να ασφαλίσει πάνω από τη μύτη του παιδιού. Σηγουρευτείτε ότι το μαξιλαράκι της ρινικής μάσκας δεν φράσσει τα ρουθούνια ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της εφαρμογής ή της χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της θεραπείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται με τη συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγού που προτείνει ο κατασκευαστής, ο ιατρός ή ο θεραπευτής αναπνευστικού συστήματος. Η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός εάν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί σωστά. Οι οπές αερισμού της μάσκας δεν πρέπει ποτέ να φράσσονται. Οι οπές αερισμού επιτρέπουν τη συνεχή ροή του αέρα έξω από τη μάσκα. Όταν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί σωστά, ο νέος αέρας από τη συσκευή εκτοπίζει τον εκπνεόμενο αέρα έξω, μέσω των οπών εξεαρισμού της μάσκας. Όταν δεν λειτουργεί η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγού, μπορεί να γίνει επανεισπνοή εκπνεόμενου αέρα. Η επανεισπνοή του εκπνεόμενου αέρα μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να καταλήξει σε ασφυξία. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα ρινικών συσκευών θετικής πίεσης αεραγωγού και μασκών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν χρησιμοποιείται οξυγόνο με αυτή τη μάσκα CPAP, η ροή οξυγόνου πρέπει να είναι απενεργοποιημένη, όταν το μηχάνημα CPAP δεν λειτουργεί. Επεξήγηση της προειδοποίησης: Όταν η συσκευή CPAP δεν είναι λειτουργική, και η παροχή οξυγόνου είναι ανοιχτή, το οξυγόνο που παρέχεται μέσα στο σωλήνα αερισμού μπορεί να συσσωρευτεί στο περίβλημα του μηχανήματος CPAP. Το οξυγόνο που είναι συσσωρευμένο στο περίβλημα του μηχανήματος CPAP, εγκυμονεί τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Απαγορεύεται το κάπνισμα και οι εστίες ανοικτής φλόγας όπως κεριά, όταν χρησιμοποιείται οξυγόνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή για τον κατάλληλο σωλήνα εμπλουτισμού O₂. Όταν ο ρυθμός της συμπληρωματικής παροχής οξυγόνου είναι σταθερός, η συγκέντρωση του εισπνεόμενου οξυγόνου θα παρουσιάζει διακυμάνσεις, ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, το ρυθμό αναπνοής του ασθενή, την επιλογή μάσκας, και το ρυθμό διαρροής.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση μάσκας μπορεί να προκαλέσει πόνο στα δόντια, στα ούλα και στο σαγόνι, ή να επιδεινώσει ένα υπάρχον οδοντιατρικό πρόβλημα. Εάν παρουσιαστούν συμπτώματα, συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον οδοντίατρό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν δεν εφαρμόσετε καλά τη μάσκα μπορεί να υπάρξει σημαντική διαρροή. Ακολουθήστε τις παρεχόμενες ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΡΙΝΙΚΗΣ ΜΑΣΚΑΣ ΜΙΝΙΜΕ 2.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν η μάσκα έχει συνταγογραφηθεί για παιδιά με σοβαρές συγγενείς παθήσεις ή γνωστικές διαταραχές, η συσκευή θετικής πίεσης πρέπει να διαθέτει τις κατάλληλες ειδοποιήσεις. Πρέπει να γίνει δοκιμή της συσκευής, της μάσκας και των ειδοποιήσεων πριν ξεκινήσει η θεραπεία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η μάσκα συνοδεύεται από μη μεταβιβάσιμη τρίμηνη περιορισμένη εγγύηση που καλύπτει τις κατασκευαστικές ατέλειες από την ημερομηνία αγοράς από τον αρχική πελάτη. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας μιας μάσκας που χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες, η Sleepnet θα αντικαταστήσει τη μάσκα ή τα εξαρτήματά της. Για επιπλέον πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση της Sleepnet, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μάσκα έχει διάρκεια ζωής 6 μήνες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απορρίψτε τη μάσκα και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις τοπικές και περιφερειακές οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΜΕ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ

Προτείνεται να γίνεται καθαρισμός σε ημερήσια βάση. Πλύνετε τη μάσκα και τα εξαρτήματα με το χέρι σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε καλά τη μάσκα μετά το πλύσιμο. Βεβαιωθείτε οπτικά ότι οι οπές αερισμού δεν φράσσονται και αφήστε τη μάσκα να στεγνώσει στον αέρα. Το πλύσιμο του προσώπου του παιδιού πριν από την εφαρμογή της μάσκας καθαρίζει το πρόσωπο από την υπερβολική λιπαρότητα και συμβάλλει στην παράταση της ζωής της μάσκας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγχετε τη μάσκα πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τη μάσκα, εάν έχει κατεστραμμένα τμήματα ή εάν η ζελατίνα είναι εκτεθειμένη επειδή έχει σχιστεί ή τρυπηθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μαξιλαράκι ζελατίνης, παρ' ότι είναι απαλό στην αφή, δεν σχίζεται, δεν διαρρέει και δεν αποκολλάται από τη μάσκα σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας και όταν ακολουθείται η προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού και συντήρησης. Ωστόσο, το μαξιλαράκι ζελατίνης δεν είναι άφθαρτο. Σε περίπτωση κατάχρησης ή εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να σχιστεί, να κοπεί και να ξηλωθεί. Μην την καθαρίζετε σε πλυντήριο πιάτων. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις συγκεκριμένες δυσλειτουργίες του προϊόντος. Ως εκ τούτου, χειριστείτε τη νέα σας μάσκα με προσοχή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αντίσταση σε ροή αέρα 50 L/min: 0,90 cmH₂O

Αντίσταση σε ροή αέρα 100 L/min: 3,60 cmH₂O

Νεκρός χώρος (περίπου): Μέγεθος XS- 20 ml Μέγεθος S- 25 ml Μέγεθος M- 37 ml Μέγεθος L- 40 ml

A-σταθμισμένη ακουστική πίεση σε απόσταση 1 μέτρου: 29,89 dBA A-σταθμισμένη ακουστική πίεση: 32,93 dBA

Θερμοκρασία λειτουργίας: Μην εκθέτετε τη μάσκα σε θερμοκρασίες άνω των 122°F (50°C)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΡΙΝΙΚΗΣ ΜΑΣΚΑΣ ΜΙΝΙΜΕ 2

1. Συνδέστε τη διάταξη σωλήνα στη μάσκα MiniMe 2 (Εικόνα 1).
2. Ακουμπήστε το εξάρτημα κεφαλής απλωμένο με την πλευρά χρώματος ανοικτό γκρι προς τα πάνω και τον μίαντα κεφαλής στο άνω μέρος όπως φαίνεται στην Εικόνα 2. Τοποθετήστε τη μάσκα με την πλευρά της ζελατίνης προς τα κάτω στο κέντρο του εξαρτήματος κεφαλής και περάστε τους 4 μίαντες μέσα από τις σχισμές, όπως φαίνεται (Εικόνα 2).
3. Για να τοποθετήσετε τη μάσκα στο παιδί, λύστε τον ένα ή τους δύο κάτω μίαντες από τη μάσκα. Περάστε το εξάρτημα κεφαλής πάνω από το κεφάλι. Ακουμπήστε το κάτω μαξιλαράκι της μάσκας ανάμεσα στο πάνω χέλιος και τη μύτη, και γυρίστε τη μάσκα προς τα πάνω ώστε να ακουμπήσει τη μύτη (Εικόνα 3).
4. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η λωρίδα Touchless Spacebar™ δεν πρέπει να ακουμπά στο μέτωπο.
4. Βρείτε τον λυμένο μίαντα velcro και ξαναδέστε τον (Εικόνα 4).
5. Βεβαιωθείτε ότι οι μίαντες του εξαρτήματος κεφαλής είναι παράλληλοι και ότι το εξάρτημα κεφαλής βρίσκεται σε πλήρη έκταση και είναι επίπεδο σε όλο το πίσω μέρος του κεφαλιού.
6. Ρυθμίστε τους κάτω μίαντες του εξαρτήματος κεφαλής με τα λουράκια velcro (Εικόνα 5).
7. Ρυθμίστε τους άνω μίαντες του εξαρτήματος κεφαλής με τα λουράκια velcro: λύστε τα λουράκια και μετά τραβήξτε τα εμπρός για να φέρετε τη μάσκα στο κέντρο του προσώπου. Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κεφαλής είναι στο κέντρο ευθυγραμμίζοντας τους δύο μίαντες. Κατόπιν τραβήξτε τους μίαντες προς τα πίσω, ρυθμίστε την τάση και στερεώστε (Εικόνα 6).
8. Ρυθμίστε τον μίαντα της κεφαλής με το λουράκι velcro (Εικόνα 7).
9. Εάν η μάσκα δεν είναι άνετη, επαναλάβετε τα βήματα 6-9.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ σφίγγετε υπερβολικά το εξάρτημα της κεφαλής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λωρίδα Touchless Spacebar™ ΔΕΝ πρέπει να ακουμπά στο μέτωπο. Πρέπει να είναι παράλληλη με το μέτωπο (Εικόνα 8).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τη βέλτιστη δυνατή εφαρμογή και άνεση, η μάσκα θα πρέπει να είναι άνετη, αλλά όχι πολύ σφιχτή. Για να ρυθμίσετε την πίεση, λύστε τους μίαντες, σφίξτε τους ή χαλαρώστε τους ανάλογα, και ξαναδέστε τα λουράκια velcro.

NOTĂ: Pentru etanșare și confort optime, masca trebuie să fie fixată, dar fără a fi prea strânsă. Ajustați tensiunea detașând benzile, strângând sau relaxând benzile și reatașând cărligele și clemele de fixare cu buclă.

10. Conectați tubulatura măștii la tubulatura dispozitivului de presiune pozitivă și porniți aparatul la presiunea indicată (Figura 9).

11. Apăsați ușor marginile măștii pentru a-i schimba forma, pentru a o aranja confortabil și pentru a reduce pierderile de aer.

NOTĂ: Masca nazală MiniMe 2 conține tehnologia Custom Fit Technology™. Această carcasă moale a măștii poate fi ajustată să urmeze conturul feței copilului. Memory Wire™ integrat în carcasă menține forma personalizată.

12. Mișcați capul dintr-o parte în alta în timp ce stați pe pat și identificați zonele cu pierdere de aer care pot împiedica somnul.

13. Dacă se observă pierderi de aer pe la nas, strângeți puțin benzile de sus așa cum este descris în pasul 7. Distanțierul Touchless Spacebar™ nu trebuie să atingă fruntea.

14. Dacă se observă pierderi de aer pe la buza de sus sau sub nas, strângeți puțin curelele de jos.



MiniMe® 2 este o marcă comercială a Sleepnet Corporation.

Vizitați-ne website-ul la www.sleepnetmasks.com.

MiniMe® 2 Nosová ventilovaná maska

SLOVENČINA

OBSAH: MiniMe® 2 Nosová ventilovaná maska, potrubie a hlavová sada
TENTO VÝROBOK NIE JE VYROBENÝ Z PRÍRODNÉHO LATEXU
IBA Rx VYROBENÉ V U.S.A.



Minime 2 detská nosová ventilovaná maska je určená pre pozitívnu tlakovú terapiu. Maska sa používa ako doplnok k CPAP alebo Bi-level pozitívnym tlakovým systémom. Je určená pre pacientov od > 2 rokov do <12 rokov. Je určená pre jedného pacienta, použitie v domácnosti, nemocnici, či v ústavnej starostlivosti.

OBCENÉ INFORMÁCIE - UPOZORNENIA A VAROVANIA

POZOR: Federálny zákon USA obmedzuje predaj tohto výrobku iba na lekársky predpis.

POZOR: Nevystavujte masku teplotám nad 122°F (50°C).

UPOZORNENIE: Nepoužívajte masku pri základnom tlaku menšom ako 4 cm H₂O alebo väčšom ako 20 cm H₂O.

POZOR: Maska je navrhnutá tak, aby bol zabezpečený stabilný a efektívny prísun vzduchu s minimálnym napätím hlavovej sady. Nadmerné napätie hlavovej sady môže pri dlhodobom užívaní viesť k tvárovým deformitám. Odporúča sa pravidelné klinické hodnotenie.

POZOR: Ak sa objaví podráždenie kože alebo akékoľvek iné nežiaduce reakcie, prestaňte výrobok používať a obráťte sa na svojho lekára.

POZOR: Masku je možné čistiť a opakovane používať jednou osobou. Nesterilizujte.

UPOZORNENIE: Táto maska nie je vhodná na zaistenie prívodu vzduchu v život ohrozujúcich situáciách.

UPOZORNENIE: Neblokujte ani sa nesnažte utiesniť vetracie otvory.

UPOZORNENIE: Pri nízkom východiskovom tlaku môže byť prietok vzduchu cez vetracie otvory nedostatočný, aby odstránil všetok vydechovaný plyn z potrubia. Môže dôjsť k opätovnému vdychnutiu.

UPOZORNENIE: Táto maska je určená na použitie u detí > vo veku od 2 rokov do <12 rokov veku. Maska je navrhnutá tak, aby tesnila cez nos dieťaťa. Uistite sa, že podložka nosovej masky neblokuje nosné dierky kedykoľvek počas nasadzovania alebo užívania.

UPOZORNENIE: Deti musia byť po celú dobu terapie pod dozorom.

UPOZORNENIE: Táto maska musí byť používaná s pozitívnym tlakovým zariadením doporučeným výrobcom, lekárom, alebo respiračným terapeutom. Maska by sa nemala používať, kým nie je zapnutý prístroj na generovanie pozitívneho tlaku, alebo ak nefunguje správne. Ventiláčne otvory masky nesmú byť nikdy blokovanie. Ventiláčne otvory umožňujú kontinuálny prietok vzduchu z masky. Ak je pretlakový dýchací prístroj zapnutý a funguje správne, nový vzduch z prístroja vytlačá vydechovaný vzduch z masky cez ventiláčne otvory. Ak pretlakový dýchací prístroj nie je v prevádzke, vydechovaný vzduch môže byť znova vdychnutý. Opätovné vdychovanie vydechovaného vzduchu môže viesť v niektorých prípadoch k duseniu. Toto varovanie platí pre väčšinu modelov nosových pretlakových dýchacích prístrojov a masiek.

UPOZORNENIE: Ak sa pri použití masky CPAP používa prívod kyslíka, prívod kyslíka musí byť vypnutý vždy, keď prístroj CPAP nie je v prevádzke. Vysvetlivky k varovaniám: Keď je CPAP zariadenie vypnuté, a tok kyslíka je zapnutý, kyslík dodávaný do hadičiek ventilátora sa môže hromadiť v priestore CPAP uzáveru. Akumuláciou kyslíka v prístroji CPAP vzniká riziko vzniku požiaru.

UPOZORNENIE: Počas užívania kyslíka je zakázané fajčiť alebo používať otvorené plamene, ako napríklad sviečky.

AVERTISMENT: Consultați producătorul pentru instalarea tubulaturii corespunzătoare necesare pentru îmbogățirea cu O₂. La o rată fixă a debitului oxigenului suplimentar, concentrația de oxigen inhalată va varia în funcție de setările de presiune, de modul de a respira al pacientului, de selecția măștii, și de rata de scurgere.

AVERTISMENT: Folosirea unei măști poate provoca dureri de dinți, de gingii sau de maxilar, sau pot agrava o afecțiune dentară existentă. Dacă apar simptome, consultați-vă medicul sau dentistul.

AVERTISMENT: Dacă masca nu se montează corect pot apărea scurgeri accidentale semnificative. Urmați INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ALE MĂȘTII NAZALE MINIME 2 furnizate.

AVERTISMENT: În cazul în care masca este prescrisă copiilor cu afecțiuni congenitale grave sau cu deficiențe cognitive, atunci dispozitivul de presiune pozitivă trebuie să aibă alarmele corespunzătoare. Dispozitivul, masca și alarmele trebuie să fie testate înainte de începerea tratamentului.

INFORMAȚII GENERALE

Masca are o perioadă de garanție limitată, netransferabilă, pentru defecte imputabile producătorului, de trei luni de la data achiziționării de către consumatorul inițial. Dacă o mască utilizată în condiții normale se defectează, Sleepnet va înlocui masca sau componentele sale. Pentru informații suplimentare despre Garanția Sleepnet vă rugăm să vizitați <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm>.

NOTĂ: Masca are o durată de viață de 6 luni.

NOTĂ: Vă rugăm să aruncați masca și accesoriile în conformitate cu ghidurile locale și regionale.

NOTĂ: ACEST PRODUS NU ESTE FABRICAT CU CAUCIUC NATURAL DIN LATEX

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA - UTILIZARE PACIENT UNIC

Se recomandă curățarea zilnică. Spălați manual masca și componentele în apă caldă, folosind un detergent slab. Clătiți masca după spălare, cu mare atenție. Verificați vizual dacă orificiile de ventilație sunt libere și lăsați masca să se usuce la aer. Spălarea feței copilului înainte de montarea măștii va elimina uleiurile faciale în exces și va contribui la extinderea duratei de viață a măștii.

NOTĂ: Verificați masca înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți masca în cazul în care piesele sunt deteriorate sau gelul este expus din cauza rușii sau a înțepăturilor.

NOTĂ: Pernața de gel, deși mătașoasă la atingere, nu se va rupe, nu va avea scurgeri și nu se va desprinde de mască în timpul utilizării normale și urmând protocoalele de curățare și întreținere recomandate. Cu toate acestea, pernața de gel nu este indestructibilă. Se va rupe, se va tăia și se va sfâșia dacă este supusă manipularii necorespunzătoare sau brutale. Nu o curățați în mașina de spălat vase. Garanția nu acoperă aceste tipuri de defecțiuni ale produsului. De aceea, vă rugăm să manipulați cu grijă noua dumneavoastră mască.

INFORMAȚII TEHNICE

Rezistență la un debit de aer de 50 de l/min: 0,90 cm H₂O

Rezistență la un debit de aer de 100 de l/min: 3,60 cm H₂O

Spațiu mort (aprox): **Mărima XS** - 20 ml. **Mărima S** - 25 ml. **Mărima M** - 37 ml. **Mărima L** - 40 ml.

Nivel ponderat de presiune a sunetului A- la 1 m distanță: 29,89; Nivel ponderat de putere a sunetului A-: 32,93 dBA

Temperatura de funcționare: Nu expuneți masca la temperaturi care depășesc 122°F (50°C)

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ALE MĂȘTII NAZALE MINIME® 2

1. Atașați ansamblul tubulaturii la Masca MiniMe 2 (Imaginea 1).
2. Puneți echipamentul de fixare pe cap cu partea de culoare gri-deschis în sus cu banda pentru cap în sus așa cum se vede în Imaginea 2. Puneți masca cu partea cu gel în jos în centrul echipamentului de fixare pe cap și treceți toate cele 4 benzi prin găuri așa cum este indicat (Imaginea 2).
3. Pentru a pune masca pe fața unui copil, detașați una dintre benzile de jos sau ambele benzi de jos ale măștii. Puneți echipamentul de fixare pe cap. Așezați pernața de jos a măștii între buza de sus și nas și ridicați în sus masca puțin pentru a face contact cu nasul (Imaginea 3).
OBSERVAȚIE: Distanțierul Touchless Spacebar™ nu trebuie să atingă fruntea.
4. Găsiți cârligul detașat și faceți o buclă pentru elementul de fixare și reatașați (Imaginea 4).
5. Asigurați-vă că benzile de fixare pe cap sunt paralele și că echipamentul de fixare pe cap este complet întins și plan pe partea din spate a capului.
6. Ajustați benzile din partea de sus a măștii folosind cârligul și clemele de închidere cu buclă (Imaginea 5).
7. Ajustați benzile din partea de sus a măștii folosind cârligul și clemele de închidere cu buclă: detașați cârligul și clemele de închidere cu buclă, apoi trageți curelele în față pentru a centra masca pe față. Asigurați-vă că echipamentul de fixare pe cap este centrat aliniind cele două benzi. Apoi trageți benzile în spate, ajustați tensiunea benzilor și puneți clemele (Imaginea 6).
8. Ajustați banda pentru cap folosind cârligul și clemele de închidere cu buclă (Imaginea 7).
9. Dacă masca nu este confortabilă, repetați pașii 6-9.
NOTĂ: NU strângeți prea tare banda de fixare pe cap.
NOTĂ: Distanțierul Touchless Spacebar™ NU trebuie să atingă fruntea. Ar trebui să fie paralel cu fruntea (Imaginea 8).

10. Συνδέστε τη διάταξη σωλήνα της μάσκας στον σωλήνα της συσκευής θετικής πίεσης αεραγωγού και ενεργοποιήστε τη συσκευή, στη συνταγογραφημένη πίεση (Εικόνα 9).
11. Πιέστε ελαφρά στις άκρες της μάσκας για να αλλάξετε το σχήμα της μάσκας, να εξασφαλίσετε άνετη εφαρμογή και να μειώσετε τις διαρροές.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η Ρινική Μάσκα MiniMe 2 περιλαμβάνει τεχνολογία προσαρμογής Custom Fit Technology™. Αυτό το μαλακό κέλυφος της μάσκας μπορεί να διαμορφωθεί με τρόπο που να ακολουθεί το σχήμα του προσώπου ενός παιδιού. Το σύρμα μνήμης Memory Wire™ που βρίσκεται μέσα στο κέλυφος διατηρεί την προσωποποιημένη διαμόρφωση.
12. Περιστρέψτε το κεφάλι δεξιά και αριστερά όταν βάλετε το παιδί στο κρεβάτι και εντοπίστε τυχόν διαρροές που μπορεί να εμποδίσουν τον ύπνο.
13. Εάν διαπιστώσετε διαρροές στη γέφυρα της μύτης, σφίξτε ελαφρά τους άνω ιμάντες, όπως περιγράφεται στο βήμα 7. Η λωρίδα Touchless Spacebar™ δεν πρέπει να ακουμπά στο μέτωπο.
14. Εάν διαπιστώσετε διαρροές στο άνω χείλος ή κάτω από τη μύτη, σφίξτε ελαφρά τους κάτω ιμάντες.



Η επωνυμία **MiniMe® 2** είναι εμπορικό σήμα της Sleepnet Corporation.

Επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση www.sleepnetmasks.com.

MiniMe® 2 Szellőztetett orrmaszok

MAGYAR

TARTALOM: MiniMe® 2 Szellőztetett orrmaszok, csővezetés és fejrőgzítés
EZ A TERMÉK TERMÉSZETES GUMI LATEX FELHASZNÁLÁSA NÉLKÜL KÉSZÜLT
CSAK orvosi rendelvényre USA TERMÉK



A MiniMe 2 Szellőztetett gyermek orrmaszok felhasználási célja az, hogy pozitív nyomású terápia esetén a beteg csatlakoztatását biztosítsa. A maszkot CPAP vagy kétszintű (Bi-level) pozitív nyomásos rendszerek tartozékaként kell alkalmazni. 2-től 12 éves korú betegek esetén alkalmazható. Egyetlen beteg többszöri használatára alkalmazható otthoni, kórházi vagy intézeti környezetben.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

ÓVINTÉZKEDÉS: Az Egyesült Államok szövetségi törvénye szerint ezt az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre árusítható.

ÓVINTÉZKEDÉS: A maszkot tilos 122° F (50° C) feletti hőmérsékletnek kitenni.

FIGYELEM: A maszkot ne használja 4 Vízoszlop cm-nél alacsonyabb, vagy 20 Vízoszlop cm-nél magasabb alacsonyosságokon.

ÓVINTÉZKEDÉS: A maszkot a fejrőgzítés minimális meghúzása mellett is stabil, hatékony légtömítésre tervezték. A túlzott fejrőgzítés meghúzás hosszú távon artorzulásokhoz vezethet. A rendszeres klinikai felülvizsgálat ajánlatos.

ÓVINTÉZKEDÉS: Amennyiben bőr irritáció vagy bármilyen más káros reakció jelentkezik, függeszse fel a használatot és beszéljen szakorvossal.

ÓVINTÉZKEDÉS: A maszk megtisztítható és ugyanazon a személyen újra felhasználható. Ne sterilizálja.

FIGYELEM: Ez a maszk életfunkciókat fenntartó lélegeztetésre nem alkalmas.

FIGYELEM: Ne blokkolja vagy próbálja eltömíteni a szellőzőnyílásokat.

FIGYELEM: Alacsony nyomáson, a szellőzőnyílásokon keresztüli áramlás elégtelen lehet az összes kilégzett gáz csőrendszerből való eltávolítására. Kismértékű visszalégzés előfordulhat.

FIGYELEM: Ez a maszk 2 évnél idősebb és 12 évnél fiatalabb korú gyermekek esetén alkalmazható. A maszkot úgy tervezték, hogy tömítést biztosítson a gyermek orra körül. Gondoskodjon arról, hogy az orrmaszok párnái felhelyezéskor, vagy használat közben soha ne szorítsák össze az orrcimpákat.

FIGYELEM: A terápia alatt a gyermekeket végig felügyelet alatt kell tartani.

FIGYELEM: Ezt a maszkot a gyártó, az orvosa vagy a légzési kezelőorvos által javasolt pozitív légúti nyomásos készülékkel kell használni. A maszkot csak akkor szabad használni, ha a pozitív légúti nyomásos készülék be van kapcsolva, és megfelelően működik. A maszk szellőző nyílásait sohasem szabad blokkolni. A szellőző nyílások teszik lehetővé a levegő folyamatos kilépését a maszkból. Amikor a pozitív légúti nyomásos készülék be van kapcsolva, és megfelelően működik, akkor az eszközből érkező új levegő a maszk szellőző lyukain keresztül kiöblíti a kilégzett levegőt. Ha a pozitív légúti nyomásos készülék nem működik, akkor a kilégzett levegő újra belélegezhető. A kilégzett levegő visszalégzése bizonyos körülmények között fulladáshoz vezethet. Ez a figyelmeztetés a legtöbb pozitív légúti nyomásos készülék és maszk esetében érvényes.

FIGYELEM: Ha ezzel a CPAP maszkkal oxigént alkalmaznak, akkor az oxigén áramlást le kell állítani, ha a CPAP gép nem működik. A figyelmeztetés magyarázata: Ha a CPAP készülék nem üzemel, és az oxigénáramlás fennmarad, a készülék csőrendszerébe szállított oxigén felhalmozódhat a CPAP készülék házában. A CPAP készülék házában felhalmozódott oxigén tűzveszélyt okoz.

FIGYELEM: Oxigén alkalmazása esetén tilos a dohányzás és a nyílt láng, például gyertya használata.

FIGYELEM: A megfelelő O2 dúsító csővezésről konzultáljon a gyártóval. A kiegészítő oxigén fix áramlási sebességénél a belélegzett oxigén koncentrációja nyomás beállításától, a beteg légzésmintájától és a szivárgás mértékétől függően változik.

FIGYELEM: A maszk használata fog-, fogíny- és állkapocsfájdalmat okozhat, vagy súlyosbíthat egy meglévő fogászati állapotot. Ha a tünetek jelentkeznek, akkor orvoshoz vagy fogorvoshoz kell fordulni.

FIGYELEM: A maszk nem megfelelő illeszkedése miatt jelentős mértékű nem szándékolt szivárgás alakulhat ki. Kövesse a mellékelt MINIME 2 ORRMASZK FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁSOKAT.

FIGYELEM: Ha a maszkot olyan gyermekek számára írják elő, akik súlyos veleszületett állapotokkal vagy kognitív zavarral küzdenek, akkor a pozitív nyomásos készülék rendelkezzen a megfelelő riasztásokkal. A terápia megkezdése előtt a készüléket, a maszkot és a riasztásokat tesztelni kell.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A maszk gyártási hibákra vonatkozó át nem ruházható három hónapos korlátozott garanciával rendelkezik az első vevő vásárlási dátumától számítva. Ha a maszk rendes körülmények közti használata során hibásan működik, a Sleepnet kicseréli a maszkot, vagy annak alkatrészeit. A Sleepnet garanciával kapcsolatos további információkért kérjük, látogassa meg a <http://www.sleepnetmasks.com/products/our-promise.cfm> honlapot.

MEGJEGYZÉS: A maszk élettartama 6 hónap.

MEGJEGYZÉS: Kérjük, hogy a maszkot és tartozékait a helyi és regionális iránymutatások szerint ártalmatlanítsa.

MEGJEGYZÉS: EZ A TERMÉK TERMÉSZETES GUMI LATEX FELHASZNÁLÁSA NÉLKÜL KÉSZÜLT.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS - EGYETLEN BETEG HASZNÁLATÁRA

A maszk napi tisztítása ajánlott. Enyhe mosószeres meleg vízben kézzel mossa meg a maszkot és alkatrészeit. Mosás után alaposan öblítse le a maszkot. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások tiszták-e és hagyja levegőn megszáradni. A gyermek arcának megmosása a maszk felhelyezése előtt eltávolítja a felesleges arc olajokat és segíti a maszk élettartamának meghosszabbítását.

MEGJEGYZÉS: A maszkot minden használat előtt vizsgálja meg. Cserélje ki a maszkot, ha egyes részeit megsérültek, vagy ha a gél kifolyt repedés vagy kilyukadás miatt.

MEGJEGYZÉS: A gélpárna, bár selymes tapintású, normál használat esetén és a javasolt tisztítási és karbantartási eljárások betartása esetén nem szakad el, nem szivárog, illetve nem válik le a maszkról. A gélpárna azonban nem elpusztíthatatlan. Helytelen kezelés vagy durva bánásmód esetén elszakad, kihasad, eltépedik. Ne tisztítsa mosogatógépből. Az ebből következő termékhibákra a garancia nem vonatkozik. Ezért kérjük, hogy az új maszkot óvatosan kezelje.

TECHNIKAI INFORMÁCIÓ

Ellenállás 50 l/perc levegőáramlásnál: 0,90 Vízoszlop cm

Ellenállás 100 l/perc levegőáramlásnál: 3,60 Vízoszlop cm

Holttér (kb.): **XS méret-** 20 ml **S méret-** 25 ml **M méret-** 37 ml **L méret-** 40 ml

A-súlyozott hangnyomás 1 méteres távolságban: 29,89 dBA; A-súlyozott hangteljesítményszint: 32,93 dBA

Üzemi hőmérséklet: A maszkot tilos 122° F (50° C) feletti hőmérsékletnek kitenni

MINIME® 2 ORRMASZK HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Csatlakoztassa a csőszerelevényt a MiniMe 2 maszkhoz (1. ábra).
2. Helyezze a fejrészt egyenesen, úgy, hogy a fejpánt világosszürke oldalával felfelé nézzen, ahogy az a 2. ábrán látható. Helyezze a maszkot a zselés felével lefelé a fejrész közepére, és fűzze át mind a négy pántot a nyíláson keresztül, a bemutatott módon (2. ábra).
3. Ahhoz, hogy a maszkot a gyermekre helyezhesse, vegye le az egyik vagy mindkét alsó pántot a maszkról. A fejrészt csúsztassa a fej fölé. Helyezze a maszk alsó párnáját a felső ajak és az orr közé, és fordítsa a maszkot felfelé, hogy az orral érintkezzen (3. ábra).
- MEGJEGYZÉS:** Az érintésmentes távtartó (Touchless Spacebar™) ne érintkezzen a homlokkal.
4. Keresse meg a kioldott, tépőzárás szalagot és zárja vissza (4. ábra).
5. Ellenőrizze, hogy a fejrész pántjai párhuzamosak-e, és a fejrész a fej mögött teljesen ki van nyújtva és sima.
6. Állítsa be az alsó fejrészpántokat a tépőzárás rögzítópántok segítségével. (5. ábra).
7. Állítsa be a felső fejrészpántokat a tépőzárás rögzítópántjai segítségével: oldja ki a tépőzárás rögzítópántokat, majd húzza a pántokat előre, hogy a maszk az arc közepére illeszkedjen. A két pánt beállításával biztosítsa, hogy a fejrész középen legyen. Majd a pántokat húzza hátra, állítsa be a pántok szorosságát, és rögzítse a füleket. (6. ábra)
8. Állítsa be a fejpántot a tépőzárás rögzítópántok segítségével (7. ábra).
9. Ha a maszk kényelmetlen, ismétlje meg a 6-9. lépéseket.
- MEGJEGYZÉS:** NE szorítsa meg túlságosan a fejrészt.
- MEGJEGYZÉS:** Az érintésmentes távtartó (Touchless Spacebar™) nem érintheti a homlokat. A homlokkal párhuzamosnak kell lennie (8. ábra).
- MEGJEGYZÉS:** Az optimális tömítéshez és kényelemhez a maszk jól illeszkedjen, de ne legyen szoros.

Állítsa be a szorosságot a pántok levételével, meghúzásával, vagy lazításával, majd a tépőzárás rögzítópántok visszatételével.

10. Csatlakoztassa a maszk csőszerelevényét a pozitív légúti nyomásos készülék csőrendszeréhez, majd állítsa a készüléket az előírt nyomásra (9. ábra).
11. Óvatosan nyomja meg a maszk szeleleit a maszk alakjának megváltoztatásához, kényelmes illeszkedéshez és a szivárgások csökkentéséhez.
- MEGJEGYZÉS:** A MiniMe 2 orrmaszok testreszabott illesztési technológiával (Custom Fit Technology™) rendelkezik. Ez a lágy maszk-héj úgy alakítható, hogy kövesse a gyermek arcának kontúrjait. A héjba beágyazott emlékező huzal (Memory Wire™) a testreszabott illeszkedést rögzíti a helyén.
12. Fordítsa az ágyban fekvő beteg fejét egyik oldaláról a másikra és azonosítsa azokat a szivárgási helyeket, melyek meggátolhatják az alvást.
13. Ha szivárgást észlel az orrhídnál, szorítsa meg a felső pántokat a 7. lépésben leírt módon. Az érintésmentes távtartó (Touchless Spacebar™) ne érintkezzen a homlokkal.
14. Ha szivárgást észlel a felső ajaknál vagy az orr alatt, finoman szorítsa meg az alsó pántokat.



A MiniMe® 2 a Sleepnet Corporation bejegyzett védjegye.

Látogassa meg honlapunkat a www.sleepnetmasks.com címen.

Mască nazală ventilată MiniMe® 2

ROMÂNĂ

CONȚINUT: Mască nazală ventilată MiniMe® 2, tubulatură, și cască
ACEST PRODUS NU ESTE FABRICAT CU CAUCIUC NATURAL DIN LATEX
Doar Rx PRODUS ÎN S.U.A.



Mască nazală ventilată MiniMe 2 pentru copii oferă o interfață pentru pacient pentru aplicarea terapiei cu presiune pozitivă. Mască este destinată utilizării ca accesoriu pentru CPAP sau pentru sistemele de presiune pozitivă cu două niveluri. Este destinată pacienților cu vârsta > 2 ani și < 12 ani. Este destinată utilizării de către un singur pacient, pentru multiple utilizări acasă, în spital sau în mediu instituțional.

INFORMAȚII GENERALE - ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE

ATENȚIE: Legislația federală a Statelor Unite restricționează vânzările acestui dispozitiv, aprobând doar vânzarea de către sau la prescrierea lui de către un medic.

ATENȚIE: Nu expuneți mască la temperaturi care depășesc 122°F (50°C).

AVERTISMENT: Nu utilizați mască cu presiune inițială mai mică de 4 cm H₂O sau mai mare de 20 cm H₂O.

ATENȚIE: Mască este proiectată să asigure o etanșare stabilă, eficientă a aerului, cu un minim de tensiune a căștii. Tensiunea excesivă a căștii poate conduce la deformări faciale în cazul utilizării pe termen lung. Se recomandă reexaminarea clinică regulată.

ATENȚIE: Dacă apar iritații pe pielea sau orice altă reacție adversă, întrerupeți utilizarea și contactați personalul medical.

ATENȚIE: Această mască poate fi utilizată și curățată în mod repetat de către aceeași persoană. Nu o sterilizați.

AVERTISMENT: Această mască nu este potrivită pentru furnizarea ventilației de susținere a vieții.

AVERTISMENT: Nu blocați și nu încercați să sigilați orificiile de ventilare.

AVERTISMENT: La o presiune inițială scăzută, debitul prin orificiile de ventilație poate fi inadecvat pentru a goli tot gazul expirat din tubulatură. Pot apărea unele reinhalări.

AVERTISMENT: Această mască este destinată utilizării pentru copii cu vârsta > 2 ani și < 12 ani. Mască este proiectată să se închidă deasupra nasului copilului. Asigurați-vă că pernuța măștii nazale nu blochează narile în niciun moment în timpul montării sau al utilizării.

AVERTISMENT: Copiii ar trebui să fie supravegheați tot timpul pe parcursul tratamentului.

AVERTISMENT: Această mască trebuie utilizată împreună cu dispozitivul de presiune pozitivă a căilor respiratorii recomandat de către producător, de către medic, sau de către un medic specializat în aparatul respirator. Această mască nu trebuie utilizată decât dacă dispozitivul pozitiv de presiune a căilor respiratorii este pornit și funcționează în mod corespunzător. Orificiile de ventilare ale măștii nu trebuie să fie blocate niciodată. Orificiile de ventilare permit evacuarea continuă a aerului din mască. Când dispozitivul pozitiv de presiune a căilor respiratorii este pornit și funcționează în mod corespunzător, aerul proaspăt de la dispozitivul evacuează aerul expirat prin orificiile de ventilare. Când dispozitivul pozitiv de presiune a căilor respiratorii nu funcționează, aerul expirat poate fi reinhalat. Reinhalarea aerului expirat poate conduce la sufocare, în anumite circumstanțe. Acest avertisment este valabil pentru majoritatea modelelor de dispozitive nazale de presiune pozitivă a căilor respiratorii și de măști.

AVERTISMENT: Dacă este utilizat oxigen cu această mască CPAP, atunci când aparatul CPAP nu funcționează, fluxul de oxigen trebuie să fie oprit. Explicația avertismentului. Când dispozitivul CPAP nu funcționează și fluxul de oxigen este lăsat pornit, oxigenul împins în tubulatură ventilatorului se poate acumula în interiorul carcsei aparatului CPAP. Oxigenul acumulat în interiorul carcsei aparatului CPAP va crea un risc de incendiu.

AVERTISMENT: Nu fumați și nu folosiți flacăra deschisă, cum ar fi lumânările, când se utilizează oxigen.